



LEARN RUSSIAN

RUSKI

Premier 12

THE FAST AND FUN WAY

The activity kit that makes learning a language quick and easy!

Complete with maps, puzzles, vocabulary cards, and quizzes

Hundreds of amusing color illustrations help you learn more in less time!

Special feature: Pull-out bilingual dictionary with most-used words and phrases



by Thomas R. Beyer, Jr., Ph.D.

Barron's Educational Series, Inc.

Urheberrechtlich geschütztes Material

CONTENTS

Pronunciation	2
The Russian Alphabet	6
GETTING TO KNOW PEOPLE . . .	8
1 Let's Get Acquainted	8
ARRIVAL	21
2 Where to Spend the Night	21
PLACES OF INTEREST	29
3 How to Get There (on Foot)	29
4 Means of Transportation/How to Get There (by Vehicle)	35
5 Time and Numbers	41
6 On the Train	54
7 Countries and Languages	60
8 On the Road	69
9 How We Vacation	81
10 Seasons of the Year, Months, Weather, Days of the Week	85
11 Airplanes	92
ENTERTAINMENT	100
12 Theater, Movies, Holidays	100
13 Sport(s)	108
ORDERING A MEAL	112
14 Breakfast, Lunch/Dinner, Supper	112
15 The Restaurant/Tips	120

HOW ARE WE DOING?	124
--------------------------------	-----

AT THE STORE	130
16 Clothing, Sizes, Colors	130
17 The Supermarket	136
18 Drugstore/Pharmacy	143
19 Laundry/Dry Cleaner's	149
20 Beauty Salon/Barber Shop	153
21 The Newsstand/Stationery Goods/ Office Supplies	158
22 Jewelry Articles/Watches	162
23 Gifts, Souvenirs, Records, Cameras	167
24 Repair Services: Eyeglasses, Shoes	173

ESSENTIAL SERVICES	176
25 Bank/Savings Bank	176
26 Mail/Post Office	182
27 Telephone	188
28 Doctor, Dentist, Hospital	192
29 Help!	201

BEFORE YOU LEAVE	204
-------------------------------	-----

VOCABULARY CARDS	213
-------------------------------	-----

© Copyright 1993 by Barron's Educational Series, Inc.
All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form, by photostat, microfilm, xerography, or any other means, or incorporated into any information retrieval system, electronic or mechanical, without the written permission of the copyright owner.

All inquiries should be addressed to:

Barron's Educational Series, Inc.
250 Wireless Boulevard
Hauppauge, New York 11788

International Standard Book No. 0-8120-4846-6

Library of Congress Catalog Card No. 92-28052

Cover and Book Design Milton Glaser, Inc.

Illustrations Juan Suarez

PRINTED IN CHINA

15 14 13 12

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Beyer, Thomas R.

Learn Russian the fast and fun way: the activity kit that makes learning a language quick and easy! / by Thomas R. Beyer, Jr.
p. cm.

ISBN 0-8120-4846-6

1. Russian language—Self-instruction. 2. Russian language—Textbooks for foreign speakers—English. I. Title.

PG2112.L5.B46 1993 92-28052
491.782'421—dc20 CIP

For Dorothea, Carina, Stefanie and Alexandra.

With gratitude to all my Russian friends, to countless key ladies, shop clerks, hairdressers, diplomats, scholars, colleagues, and all those lovely people who have made Russian fun for me.



Russia (**Россия**), even after the breakup of the Soviet Union in 1991, has emerged as still the largest country in the world, occupying almost one-sixth of our planet's land mass. The vast expanses of Russia cover eleven separate time zones on two continents: Europe and Asia. Russia and ten other former republics of the U.S.S.R. are now sovereign states or countries that have united in a loosely knit Commonwealth of Independent States (**Содружество Независимых Государств**). Russia has approximately 150 million people, almost half of the inhabitants of the former Soviet Union. All are citizens of Russia (**россияне**), and many are ethnic Russians (**русские**). Russia, however, is a multinational state and home to over one hundred nationalities and languages.

The Russian language was a mandatory subject in Soviet schools and almost all of the 280 million people inhabiting the former republics know and speak Russian, either as their native or second language. In fact, a Georgian who wishes to speak with an Uzbek is likely to use Russian for communication. While English and other languages are now gaining popularity, Russian will remain, for at least a generation, the one mutually understandable language for those who live in Armenia, Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan,

Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and the countries not part of the Commonwealth, Estonia, Georgia, Latvia, and Lithuania.

Knowing Russian can open up a window onto a fascinating and enchanting nation, from the fairytale cupolas of Saint Basil's Cathedral to the majesty and power of Red Square and the Kremlin. Moscow, Russia's capital, is home to more than eight and one-half million people and the world-renowned Bolshoi Ballet. Far to the north, Saint Petersburg, capital to the tsars from Peter the Great until Nicholas II, offers a marvelous blend of picturesque architecture highlighted by the White Nights of summer. Here too are the glorious palaces—the magnificent Winter Palace and Hermitage Art Museum.

Russians take great pride in their culture and country and they appreciate the efforts of those who try to speak their language. For many, the Russian alphabet is a major stumbling block to getting to know the country and its people better. With our *Fast and Fun Way* you'll be reading the signs and ready to talk with real Russians in just a matter of days. When you do get an opportunity to use your new language skills, you'll notice that your efforts will be truly rewarded. So let's begin!

PRONUNCIATION

You know you're in Russia when the simple sign for a restaurant looks like **ПЕКТОРАН**. Actually, the Russian alphabet has only a few more letters than English. But to get started, look at the list below. Read aloud the pronunciation in the first column and then look at the Russian letters in the middle column. At the far right you will see the translation, and you'll be pleasantly surprised to learn how many of them you already know. After the first three words we'll add only one new letter per word.

Pronunciation	Russian	English
<i>DA</i>	ДА	yes
<i>NYET</i>	НЕТ	no
<i>BANK</i>	БАНК	bank
<i>BAR</i>	БАР	bar
<i>PARK</i>	ПАРК	park
<i>KAsa</i>	КАССА	cashier
<i>taKSI</i>	ТАКСИ	taxi
<i>kiOSK</i>	КИОСК	kiosk, newsstand
<i>kaFE</i>	КАФЕ	café
<i>buFYET</i>	БУФЕТ	buffet, snack bar
<i>miTRO</i>	МЕТРО	metro, subway
<i>maskVA</i>	МОСКВА	Moscow
<i>aeraPORT</i>	АЭРОПОРТ	airport
<i>aeraFLOT</i>	АЭРОФЛОТ	Aeroflot
<i>ZAL</i>	ЗАЛ	hall
<i>FKHOT</i>	ВХОД	entrance
<i>VYkhat</i>	ВЫХОД	exit
<i>TSENTR</i>	ЦЕНТР	center
<i>byuRO</i>	БЮРО	bureau
<i>gardiROP</i>	ГАРДЕРОБ	wardrobe, coat check
<i>POCHta</i>	ПОЧТА	post office
<i>RYAT</i>	РЯД	row
<i>STOYte</i>	СТОЙТЕ	Stand!
<i>nye kuRIT'</i>	НЕ КУРИТЬ	No Smoking
<i>bal'SHOY</i>	БОЛЬШОЙ	the Bolshoi, big
<i>ZHENski</i>	ЖЕНСКИЙ	ladies' (room)
<i>muSHKOY</i>	МУЖСКОЙ	men's (room)
<i>yiSCHO</i>	ЕЩЁ	more, else

Now that you have seen most of the Russian letters, let's look at the whole system. What we commonly call the Russian alphabet is officially known as the Cyrillic alphabet. The Russians adopted the Cyrillic alphabet created in the ninth century when the monks Cyril and Methodius developed a written language for the Slavs. The Cyrillic alphabet has thirty-three letters and has much in common with the Greek alphabet. As you have seen, many letters are familiar to you from English and several others resemble Greek letters. As in English, each letter is only an approximation of how a sound is pronounced. The guide below should get you started in speaking Russian.

VOWELS

Russian has five vowel sounds, but ten vowel letters. Five of the letters are "hard" and five are "soft." The one vowel sound in each word that is stressed receives special emphasis. As you speak Russian, try in the beginning to exaggerate your pronunciation.

Russian Letter	Russian Sound	English Symbol	Example
----------------	---------------	----------------	---------

Hard Vowels

а	а as in father	А	да <i>DA</i>
э	е as in echo	Е	эхо <i>Ekho</i>
ы	у as in hairy	У	мы <i>MY</i>
о	о as in hello	О	но <i>NO</i>
у	u as in rule	У	ну <i>NU</i>

Soft Vowels

я	я as in yahoo	Я	я <i>YA</i>
е	ye as in yes	Е	нет <i>NYET</i>
и	ee as in bee	И	ива <i>Iva</i>
ё	yo as in yo-yo	Ю	полёт <i>paLYOT</i>
ю	u as in union	У	юмор <i>YUmar</i>

CONSONANT LETTERS

Russian Letter	Russian Sound	English Symbol	Example
б	b as in bat	B	банк <i>BANK</i>
в	v as in vote	V	вот <i>VOT</i>
г	g as in go	G	гол <i>GOL</i>
д	d as in dog	D	да <i>DA</i>
ж	zh as in azure	ZH	жена <i>zhiNA</i>
з	z as in zoo	Z	за <i>ZA</i>
й	y as in boy	Y	мой <i>MOY</i>
к	k as in kayak	K	касса <i>KAsa</i>
л	l as in lot	L	лампа <i>LAMpa</i>
м	m as in mall	M	муж <i>MUSH</i>
н	n as in note	N	нос <i>NOS</i>
п	p as in papa	P	парк <i>PARK</i>
р	r as in rabbit	R	рот <i>ROT</i>
с	s as in sun	S	суп <i>SUP</i>
т	t as in toe	T	такси <i>taKSI</i>
ф	f as in fund	F	фунт <i>FUNT</i>
х	ch as in Bach, loch	KH	ах <i>AKH</i>
ц	ts as in tsar	TS	царь <i>TSAR'</i>
ч	ch as in cheap	CH	читает <i>chiTAyit</i>
ш	sh as in show	SH	шапка <i>SHAPka</i>
щ	sh as in sheep	SCH	щи <i>SCHI</i>
ъ	hard sign		not pronounced
ь	soft sign		not pronounced



STRESS

Each Russian word has only one syllable that is stressed or under accent. Russians simply know where the stress is and do not write the accent marks. We will indicate the stressed syllable in our transcription with capital letters as an aid for your pronunciation.

THREE RULES OF PRONUNCIATION

1. Russians pronounce the **o** sound only when it is stressed. When some other vowel is stressed in a word, the letter **o** is pronounced as an **a** **КОТ** (*KOT*) but **КОТá** (*kaTA*). When the letters **е, я** and sometimes **а** are not stressed, they are pronounced as **i** in the English word "it."
2. Consonants can be hard **нѹ** (*NU*) or soft **нѢТ** (*NYET*). The soft **n** is like the sound in the word "onion." A consonant is hard unless it is followed by a soft vowel letter **я, е, и, ё, ю** or by the soft sign **ь**.
3. At the end of a word, or before voiced consonants, **б, в, г, д, ж,** and **з,** become their voiceless counterparts, **б→п, в→ф, г→к, д→т, ж→ш, з→с**. Examples: **год→GOT, баб→BAP, ног→NOK, автомат→aftaMAT, водка→VOTka.**

Now look at the following Russian signs and see if you can write their meanings in the blanks.

1. СУВЕНИРЫ _____
2. ТЕЛЕФОН _____
3. РЕСТОРАН _____
4. ТУАЛЕТ _____
5. ТЕАТР _____

ANSWERS

1. SOUVENIRS 2. TELEPHONE 3. RESTAURANT 4. RESTROOM (TOILET/WC) 5. THEATER

THE RUSSIAN ALPHABET

Now that we know how to pronounce Russian letters and words, it's time to learn how to recognize the letters of the alphabet and to write them. As in English, Russian has printed or **block** letters and script or *italic* letters. One major difference, however, is that Russians do not print. So while you want to be able to recognize both sets of letters, you'll want to use the script letters when you write. Below is the Russian alphabet in its alphabetical order. Next to it we have given the English. Finally, there are spaces for you to try your hand at writing Russian.

Russian		English		Your turn
А а	<i>А а</i>	A a	<i>А а</i>	_____
Б б	<i>Б б</i>	B b	<i>Б б</i>	_____
В в	<i>В в</i>	V v	<i>В в</i>	_____
Г г	<i>Г г</i>	G g	<i>Г г</i>	_____
Д д	<i>Д д</i>	D d	<i>Д д</i>	_____
Е е	<i>Е е</i>	Ye ye	<i>Е е</i>	_____
Ё ё	<i>Ё ё</i>	Yo yo	<i>Ё ё</i>	_____
Ж ж	<i>Ж ж</i>	Zh zh	<i>Ж ж</i>	_____
З з	<i>З з</i>	Z z	<i>З з</i>	_____
И и	<i>И и</i>	I i	<i>И и</i>	_____
Й й	<i>Й й</i>	Y y	<i>Й й</i>	_____
К к	<i>К к</i>	K k	<i>К к</i>	_____
Л л	<i>Л л</i>	L l	<i>Л л</i>	_____

М м	<i>М м</i>	M m	<i>M m</i>	_____
Н н	<i>Н н</i>	N n	<i>N n</i>	_____
О о	<i>О о</i>	O o	<i>O o</i>	_____
П п	<i>П п</i>	P p	<i>P p</i>	_____
Р р	<i>Р р</i>	R r	<i>R r</i>	_____
С с	<i>С с</i>	S s	<i>S s</i>	_____
Т т	<i>Т т</i>	T t	<i>T t</i>	_____
У у	<i>У у</i>	U u	<i>U u</i>	_____
Ф ф	<i>Ф ф</i>	F f	<i>F f</i>	_____
Х х	<i>Х х</i>	Kh kh	<i>Kh kh</i>	_____
Ц ц	<i>Ц ц</i>	Ts ts	<i>Ts ts</i>	_____
Ч ч	<i>Ч ч</i>	Ch ch	<i>Ch ch</i>	_____
Ш ш	<i>Ш ш</i>	Sh sh	<i>Sh sh</i>	_____
Щ щ	<i>Щ щ</i>	Sch sch	<i>Sch sch</i>	_____
Ъ	<i>ъ</i>			_____
Ы	<i>ы</i>	y	<i>y</i>	_____
Ь	<i>ь</i>			_____
Э э	<i>Э э</i>	E e	<i>E e</i>	_____
Ю ю	<i>Ю ю</i>	Yu yu	<i>Yu yu</i>	_____
Я я	<i>Я я</i>	Ya ya	<i>Ya ya</i>	_____

GETTING TO KNOW PEOPLE

(знаКОМСТВа)

ЗнаКОМСТВО

1

(daVAyrye)

(paznaKOmimsya)

Давайте познаКОМИМСЯ.

Let's Get Acquainted.



Knowing how to greet people and start a conversation is very important. Read the following dialogue several times, pronouncing each line carefully aloud. The dialogue contains basic words and expressions that will be useful to you.

Mark Smith, his wife, Caroline, their daughter, Stephanie, and their son, Alex, have just arrived at **Шереметьево** (Sheremetevo) airport in **Москва** (Moscow) and are looking for their luggage. Mark approaches an airline employee.

MARK	(ZDRASTvuytye) Здравствуйте.	Hello.
CLERK	Здравствуйте. (paMOCH) Как вам помочь?	Hello. How may I help you?
MARK	(GDYE) (Nashi) (chimaDAny) Где наши чемоданы?	Where are our suitcases?
CLERK	(zaVUT) Как вас зовут?	What is your name?
MARK	(mENYA) Меня зовут "Mark Smith."	My name is Mark Smith.

CLERK	<i>(atKUda)</i> Откуда вы?	Where are you from?
MARK	<i>(YU) (IS) (SA SHA A)</i> Я из США.	I'm from the USA.
CLERK	<i>(NOMir) (VAshiva) (RYEYsa)</i> Номер вашего рейса?	Your flight number?
MARK	Аэрофлот 62.	Aeroflot 62.

As the clerk looks through some papers on her desk, **Иван** (Ivan), Mark's host in Moscow, approaches.

ИВАН	<i>(priVYET) (diLA)</i> Привет, Марк. Как дела?	Hi, Mark. How are things?
MARK	<i>(kharaSHO) (spaSiba)</i> Хорошо, спасибо.	Fine, thanks.
ИВАН	<i>(BYL) (paLYOT)</i> Как был ваш полёт?	How was your flight?
MARK	<i>(maYA) (siMYA)</i> Вот моя семья, моя жена.	Here is my family, my wife
ИВАН	<i>(Ochin') (priYAТna)</i> Очень приятно.	A pleasure to meet you.
MARK	<i>(DOCHka)</i> И это дочка и сын.	And here are my daughter and son.
CLERK	<i>(izviNitye) (paZHAlysta)</i> Извините, пожалуйста. Ваши чемоданы (aSTAlis') остались в Вашингтоне.	Excuse me, please. Your suitcases stayed behind in Washington.
MARK	<i>(tiPYER') (DYElat')</i> А теперь что нам делать?	And now what are we to do?
CLERK	<i>(valNUYtyes')</i> Не волнуйтесь. (aNI) (BUdyt) Они будут в Москве (ZAFtra) завтра.	Don't worry. They'll be in Moscow tomorrow.
MARK	<i>(LUche) (POZna) (CHEM) (nikagDA)</i> Лучше поздно, чем никогда.	Better late than never.
CLERK	<i>(PRAsy)</i> Вы правы.	
ИВАН	<i>(paSHLI)</i> Ну пошли.	Well, let's get going.

MARK

(da) (sviDAniya)
До свидания.

Goodbye.

CLERK

До свидания.

Goodbye.

Now here is your first exercise based on the dialogue you have practiced. Try to match the Russian expressions from the dialogue with their English equivalents. No peeking until you've tried.



- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Хорошо, спасибо. | a. Don't worry. |
| 2. Здравствуйте. | b. What's your name? |
| 3. Как вам помочь? | c. Better late than never. |
| 4. До свидания. | d. Fine, thanks. |
| 5. Не волнуйтесь. | e. Excuse me, please. |
| 6. Как вас зовут? | f. How may I help you? |
| 7. Ну, пошли. | g. Goodbye. |
| 8. Лучше поздно, чем никогда. | h. Hello. |
| 9. Извините, пожалуйста. | i. A pleasure (to meet you). |
| 10. Очень приятно. | j. Well, let's get going. |

ANSWERS

Matching 1. d 2. h 3. f 4. g 5. a 6. b 7. j 8. c 9. e 10. i

(LYUdi)

(i)

(VYEschi)

ЛЮДИ И ВЕЩИ

People and Things

One of the first things you'll have to know in Russian is how to name people and things. These are the *nouns*, the naming words. Russian nouns belong to one of three grammatical genders. They can be masculine, feminine, or neuter, and you can usually tell the gender of a noun by the ending. Masculine nouns end in a consonant. Feminine nouns end in **а** or **я**. Neuter nouns end in **о** or **е**. Some nouns end in the soft sign **ь**; most of these are feminine except for ones ending in **-ель**, which are masculine. The gender is only a grammatical category. The Russian

word for chair, **стул**, is masculine. River, **река**, is feminine. A letter, **письмо**, is neuter.

English forms the plural by adding the letter **s (es)** to the end of a word. Russian plurals can be formed by ending **ы (и)** or **я (я)**.

If the noun ends in a consonant, add **ы** to the ending, **студент** → **студенты**.

If the noun ends in **а**, replace the **а** with **ы**, **комната** → **комнаты**.

If the noun ends in the soft sign **ь** or the letter **я**, add **и**, **тётя** → **тёти**.

For neuter nouns that end in **о**, change the **о** to **а**, **письмо** → **письма**.

If the ending was **е** change that **е** to **я**, **здание** → **здания**.

Russian has only a few spelling rules. One of them is as follows: after the letters **г, к, х, ч, ш, щ, ж**, you may not write the letter **ы**. Instead, you must write an **и**.

EXAMPLE: **мальчик** → **мальчики**, **студентка** → **студентки**

Singular and Plural

(yiDINSTvinaye) (chiSLO)
единственное число
singular number

(STOL)
СТОЛ
table



(MNOzhistvinaye) (chiSLO)
множественное число
plural number

(staLY)
СТОЛЫ
tables



единственное число

(a**TO**bus)
автобус
bus



(L**AM**pa)
лампа
lamp



(ga**ZY**Eta)
газета
newspaper



(M**AL'**chik)
мальчик
boy



(D**YE**vushka)
девушка
girl



(na**GA**)
нога
leg



множественное число

(a**TO**busy)
автобусы
buses



(L**AM**py)
лампы
lamps



(ga**ZY**Ety)
газеты
newspapers



(M**AL'**chiki)
мальчики
boys



(D**YE**vushki)
девушки
girls



(N**O**gi)
ноги
legs



единственное число

(pis'MO)
ПИСЬМО
 letter



(okNO)
ОКНО
 window



(ZDAkiye)
ЗДАНИЕ
 building

**множественное число**

(PIS'ma)
ПИСЬМА
 letters



(OKna)
ОКНА
 windows



(ZDAniya)
ЗДАНИЯ
 buildings



Before going on, review the above words and write them out in the blanks provided.

Just as English has its "child" but "children," "woman" but "women," Russian has some plurals that simply should be learned. Here are a few of the most important ones. Repeat them to yourself and then write them out.

(MAT')
МАТЬ
 mother



(MATiri)
МАТЕРИ
 mothers



(aTYETS)
ОТЕЦ
 father



(aTSY)
ОТЦЫ
 fathers



единственное число

(DOCH)
ДОЧЬ
daughter



множественное число

(DOchiri)
ДОЧЕРИ
daughters



(SYN)
СЫН
son



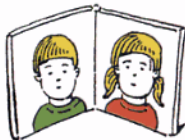
(synaV'YA)
СЫНОВЬЯ
sons



(riBYOnak)
ребёнок
child



(DYEii)
ДЕТИ
children



Now, give the name of the famous Russian novel *Fathers and Sons*.

(Hint: It was actually *Fathers and Children*.) _____

(ON) (aNA) (aNO)
ОН, ОНА, ОНО
he/it she/it it



We now know that Russian nouns are identified by their grammatical gender. Examine the following questions and answers.

(GDYE) (afTObus) Где автобус? Where's the bus?	(ON) (TAM) Он там. It's over there.
(GDYE) (STANtsiya) (miTRO) Где станция метро? Where's the Metro station?	(aNA) (TAM) Она там. It's over there.
(GDYE) (pis'MO) Где письмо? Where's the letter?	(aNO) (TAM) Оно там. It's over there.

ANSWER

Novel Отыы и Дети

In the plural, all of the genders are replaced by only one form of the pronoun: **они**.

(GDYE) (gaZYEtY)

Где газеты?

Where are the newspapers?

(aNI) (TAM)

Они там.

They're over there.

Now try to fill in the blanks with the correct form of **он, она, оно, они**.

(GDYE) (stuDYENT)

1. **Где студент?**
Where's the student?



(TAM)

_____ **там.**
there.

(GDYE) (DYEriva)

2. **Где дерево?**
Where's the tree?



(TAM)

_____ **там.**
there.

(GDYE) (KNiGa)

3. **Где книга?**
Where's the book?



(TAM)

_____ **там.**
there.

(GDYE) (YAbIaka)

4. **Где яблоко?**
Where's the apple?



(TAM)

_____ **там.**
there.

(GDYE) (DYEni)

5. **Где дети?**
Where are the children?



(TAM)

_____ **там.**
there.

(GDYE) (Mama)

6. **Где мама?**
Where's Mama?



(TAM)

_____ **там.**
there.

ANSWERS

Fill in 1. Он 2. Оно 3. Она 4. Оно 5. Они 6. Она

- (GDYE) (DOM)
7. Где дом?
Where's the house?



(TAM)
там.
there.

- (GDYE) (masVA)
8. Где Москва?
Where's Moscow?



(TAM)
там.
there.

Let's see how many Russian words you can write in the blanks below. Notice how Russians can ask questions with the following little words: **кто** (who), **что** (what), **где** (where).

- (Kto) (Eta)
1. Кто это?
Who is that?



(Eta)
Это _____ .
That's a student.

- (Shto)
2. Что это?
What is that?



Это _____ .
That's a book.

- (GDYE)
3. Где _____ ?
Where is the house?



(Vot)
Вот он.
Here it is!

ANSWERS

1. СТУДЕНТ 2. КНИГА 3. ДОМ 4. ОНА 5. МОСКВА 6. ДОМ 7. ОН 8. ОНА

4. Где _____ ?
Where is Moscow?



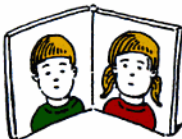
Вот она.
Here it is!

5. Где _____ ?
Where is the apple?



Вот оно.
Here it is!

6. Где _____ ?
Where are the children?



Вот они.
Here they are!

7. Где _____ ?
Where is the tree?



Вот оно.
Here it is!

(Я) (Ты) (Он) (она) (аNO) (МЫ) (Вы) (они)

Я , ТЫ, ОН, ОНА, ОНО, МЫ, ВЫ, ОНИ

I you he/it she/it it we you they

We use personal pronouns to relate to one another. Thus, they are essential if you are to understand and speak Russian. Keep your ears attuned for the word **вы**, the polite form of addressing "you." You'll answer with the form **я**, "I," which is in fact the last letter of the Russian alphabet; it is only capitalized if it begins a sentence. The **ты**, "you," form is used between family members and friends, to animals, and between young people of similar ages. When in doubt, you'll be better off using **вы** so as not to offend anyone.

ANSWERS

Fill in 4. Москва 5. яблоко 6. дети 7. дерево

(NAshi)

(ROTSTviniki)

НАШИ РОДСТВЕННИКИ

Our Relatives

This is **Иван**'s family tree. Note the word for each of his relatives.

(maRlya) (anDRYEyevna)
Мария Андреевна

(BAbushka)
бабушка
grandmother



(sirGYEY) (aliksANDravich)
Сергей Александрович

(DYEdushka)
дедушка
grandfather



(mikhailL) (sirGYEYevich)
Михаил Сергеевич

(aTYETS)
отец
father

(Ana) (piTROVna)
Анна Петровна

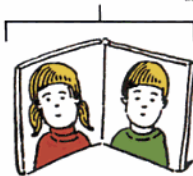
(MAT')
мать
mother

(baRIS) (piTROvich)
Борис Петрович

(DYAdya)
дядя
uncle

(VYEra) (sirGYEYevna)
Вера Сергеевна

(TYOTya)
тётя
aunt



(Nina) (miKHAYlavna)
Нина Михайловна

(DOCH)
дочь
daughter

(siSTRA)
сестра
sister

(vaSili) (miKHAYlavich)
Василий Михайлович

(SYN)
сын
son

(BRAT)
брат
brother

(iRina) (baRIsavna)
Ирина Борисовна

(dvaYUradnaya)
двоюродная сестра
female cousin

(PYOTR) (baRIsavich)
Пётр Борисович

(dvaYUradny)
двоюродный брат
male cousin

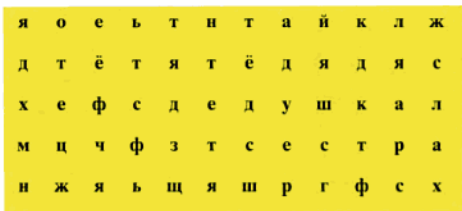


(iVAN) (miKHAYlavich)
Иван Михайлович

Find the following family members in the family tree and write in the relationship in the blank space.

1. **Нина** — _____ **Василия**.
sister of
2. **Борис Петрович** — _____ **Нины**.
uncle of
3. **Мария Андреевна** — _____ **Михаила Сергеевича**.
mother of
4. **Василий Михайлович** — _____ **Анны Петровны**.
son of
5. **Сергей Александрович** — _____ **Нины**.
grandfather of

In the word search puzzle we have placed the words for “father,” “aunt,” “uncle,” “grandfather,” and “sister.” See how many you can find.



Each family is unique. Use the spaces below to write out some of the Russian words you will need to describe your own family situation.

Отчим (stepfather), **мачеха** (stepmother), **пасынок** (stepson),
падчерица (stepdaughter), **сводная сестра** (stepsister), **сводный брат** (stepbrother)

ANSWERS

Family 1. сестра 2. дядя 3. мать 4. сын 5. дедушка
Word search отец, тетя, дядя, дедушка, сестра

Look at the Russian words below for an apartment. Repeat each of the words several times and then practice writing them in the spaces below.

(kvarTIRA)
КВАРТИРА
 An Apartment

(KUKHnya)
кухня
 kitchen

(DVIYER')
дверь
 door

(VAnaya)
ванная
 bathroom

(khalADIL'nik)
ХОЛОДИЛЬНИК
 refrigerator

(Vana)
ванна
 bathtub

(duKHOFka)
духовка
 oven

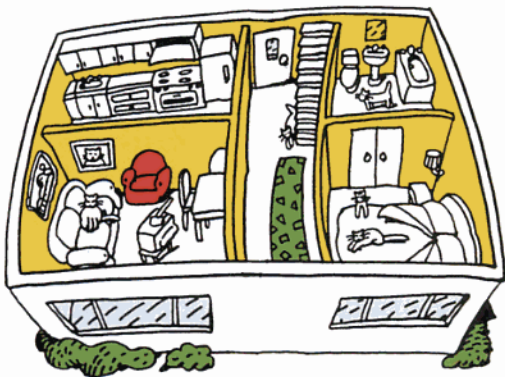
(RAkavina)
раковина
 sink

(gaSTInaya)
ГОСТИНАЯ
 living room

(SPAL'nyaya)
спальня
 bedroom

(diVAN)
диван
 sofa

(SHKAF)
шкаф
 closet



(STOL)
стол
 table

(STUL)
стул
 chair

(kariDOR)
коридор
 hallway

(okNO)
окно
 window

(kraVAT')
кровать
 bed

ARRIVAL

(priYEST

Приезд

2

(GDYE) (nachIVAT')

Где ночевать?

Where to Spend the Night



You'll probably already have booked a room either in a hotel or with a private family from home — at least for your first few days in Russia. In fact, unless you have been invited by someone who will arrange for your accommodations, you should not leave home without a reservation. Even so, you'll want to know some basic words and phrases that describe the services and facilities you can expect to find. Learn these words first, and notice how they are used in the dialogues you will read later.



(gaSTInitsa)

гостиница
hotel



(NOmir)

номер
hotel room



(STOimast')

стоимость
cost



(VAnaya)

ванная
bathroom



(DUSH)

душ
shower



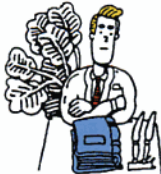
(zabraNIravat')

забронировать
to reserve



(diZHURnaya)

дежурная
key lady (floor clerk)



(adminiSTRAtar)

администратор
administrator



(GORnichnaya)

горничная
maid

(PASpart)
паспорт
passport



(KLYUCH)
ключ
key



(LIFT)
лифт
elevator



(SKOL'ka)

СКОЛЬКО?

How much/many?

The numbers are absolutely essential if you wish to get by in Russian. Take a look and try to pronounce the following numbers from one to ten. Then practice your writing in the spaces supplied.

Number	Russian	Pronunciation
0	нуль _____	<i>NUL'</i>
1	один _____	<i>aDIN</i>
2	два _____	<i>DVA</i>
3	три _____	<i>TRI</i>
4	четыре _____	<i>chiTYrye</i>
5	пять _____	<i>PYAT'</i>
6	шесть _____	<i>SHEST'</i>
7	семь _____	<i>SYEM'</i>
8	восемь _____	<i>VOsim'</i>
9	девять _____	<i>DYEvit'</i>
10	десять _____	<i>DYEsit'</i>

Let's see if you can fill in the blanks after the numerals with their correct names. Solve the problems along the way. Note: Plus is **плюс**, Minus is **минус**, Equals is **будет**.

- а. 2 _____ + (**плюс** *PLYUS*) 3 _____ = **будет** *BUdit* _____
- б. 5 _____ + (**плюс**) 2 _____ = **будет** _____
- в. 6 _____ + (**плюс**) 4 _____ = **будет** _____
- г. 8 _____ - (**минус** *Minus*) 7 _____ = **будет** _____
- д. 9 _____ - (**минус**) 6 _____ = **будет** _____

(*NOmir*) (*v*) (*gaSTInitse*)

НОМЕР В ГОСТИНИЦЕ

A Room in the Hotel

(*SHKAF*)

шкаф

chest of drawers

(*ZYERkala*)

зеркало

mirror

(*LAMpa*)

лампа

lamp

(*RAkavina*)

раковина

sink

(*palaTYENitse*)

полотенце

towel

(*kraVAT*)

кровать

bed

(*DUSH*)

душ

shower

(*paDUSHka*)

подушка

pillow

(*Vana*)

ванна

bathtub



(*diVAN*)

диван

sofa

(*DVER'*)

дверь

door

(*tuaLYET*)

туалет

toilet

ANSWERS

Numbers а. два + три = пять б. пять + два = семь в. шесть + четыре = десять г. восемь – семь = один д. девять – шесть = три

(KAK)

(zadaVAT)

(vaPROS)

Как задавать вопрос

How to ask a question



Just like English, Russian has a few essential question words. If most of ours begin with **who, when, where, what**, the Russian question words have **кто, когда, куда** and words derived from those forms, like **где** and **что**.

Look at the words below and repeat them aloud several times. When you feel comfortable that you know them, try writing them out.

Russian word	Pronunciation	English
Кто	<i>KTO</i>	Who
Когда	<i>kagDA</i>	When
Куда	<i>kuDA</i>	Where to
Где	<i>GDYE</i>	Where
Что	<i>SHTO</i>	What
Как	<i>KAK</i>	How
Сколько	<i>SKOL'ka</i>	How much, how many

We hope that everything will be perfect, but if something is out of order you may need the following phrases.

<i>(SHTO) (Eta)</i> Что это? What is this?	_____	<i>(NYE)(raBOtaít)</i> не работает. doesn't work.
---	-------	--

Can you get the following items repaired?

1. **Что это? Это лампа.**



_____ **не работает.**

ANSWER

Repairs 1. Лампа не работает.

2. Что это? Это телевизор.



_____ не работает.

3. Что это? Это душ.



_____ не работает.

Let's watch the Smith family check into their hotel. Look at the words carefully and then try to read them aloud to practice your pronunciation.

MARK

Здравствуйте.

(zabraNtravali)

Мы забронировали два

(NOmira) (siVOdnya)

номера на сегодня.

Hello.

We reserved two

rooms for today.

CLERK

(DObraye) (Utra)
Доброе утро.

(faMiliya)

Как ваша фамилия?

Good morning.

What's your last name?

MARK

Меня зовут Марк Смит.

(gaspADIN)

Да, господин Смит.

(DUshem)

Два номера с душем.

(sazhaLYEniyu) (adNOM)

**К сожалению, в одном
номере душ не работает.**

My name is Mark Smith.

Yes, Mister Smith.

Two rooms with a shower.

Unfortunately, in one
room the shower isn't working.

MARK

(nichiVO)
Ничего. Мы все будем

(priniMAT) (druGOM)

принимать душ в другом номере.

It doesn't matter. We'll all

take a shower in the other room.

CLERK

Хорошо. Но есть ещё

(MAlinikaya) (praBLYEma)

одна маленькая проблема.

Fine. But there is still

one small problem.

MARK

(Imina)
Что именно?

What exactly?

ANSWERS

Repairs 2. Телевизор не работает. 3. Душ не работает.

CLERK	В другом номере (akNO) (akryVAisa) окно не открывается. (DYElaɪ')	In the other room the window doesn't open.
MARK (to Caroline)	Что будем делать? (DYEɪ) (uSTAli) Поздно. Дети устали. (SvaBODnykh) Нет свободных номеров во всей Москве. (daVAYɪe) (aSTAnimɪya) (ZDYES')	What shall we do? It's late. The children are tired. There are no available rooms in all of Moscow.
CAROLINE	Давайте останемся здесь. (pasparTA)	Let's stay here.
CLERK	Хорошо. Ваши паспорта, (paZHAlaysta) пожалуйста.	Fine. Your passports, please.
MARK	Вот они. А как насчёт (naSCHOT) (ZAFtraka) завтрака?	Here they are. And how about breakfast?
CLERK	Завтрак в буфете (buFYEɪe) (chiSOF) в восемь часов. (prapuskA) Вот ваши пропуска.	Breakfast is served in the snack bar at 8:00 AM. Here are your passes.*
MARK	А где ключ? (KLYUCH)	And where is the key?
CLERK	На шестом этаже. (shiSTOM) (etaZHE) Номер 615.	On the sixth floor. Room 615.
CAROLINA	Вы не скажете, (SKAzhiye) (LIFT) где лифт?	Could you tell me where the elevator is?
CLERK	Идите прямо, (iDɪɪe) (PRYama) (paTOM) (naPRAva) а потом направо.	Go straight ahead, and then to the right.
MARK	Спасибо большое. (spaSɪba) (baɪSHOɪe)	Thank you very much.
CLERK	Пожалуйста.	You're welcome.

* In most Russian hotels you will receive a **пропуск** (hotel pass) which you must show to the doorman and to your key lady. The key lady on your floor will give you your key and collect it when you leave the room.

After you have reviewed the dialogue a few times, see if you can fill in the blanks with the correct Russian words.

1. Ваши _____, пожалуйста.



2. Но есть ещё одна маленькая _____.

3. _____ не открывается.



4. А как _____ завтрака?

5. Давайте _____ здесь.

(DVA) (SLOva)

Два слова

Two words

If you want to make friends and get along with people on your trip, you will want to learn and use these two little words.

(spasIba)

спасибо
thank you

(paZHAluysta)

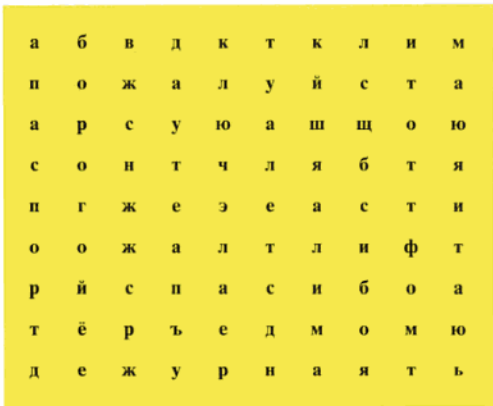
пожалуйста*
please, you're welcome

* This word can mean either "please" or "you're welcome," according to the situation.

ANSWERS

Fill in 1. паспорта 2. проблема 3. Окно 4. насчёт 5. останемся

Circle these important words along with five other words related to your hotel stay in the word maze below. (HINT: Look for the Russian words for *please*, *thank you*, *elevator*, *passport*, *key*, *key lady*, *toilet*.)



ANSWERS

Word maze: пожалуйста, спасибо, лифт, паспорт, ключ, ключница, туалет

PLACES OF INTEREST

(dastaprimiCHAtil' nasti)

Достопримечательности



3

(KAK)

(naDA)

(prayTI)

Как туда пройти?

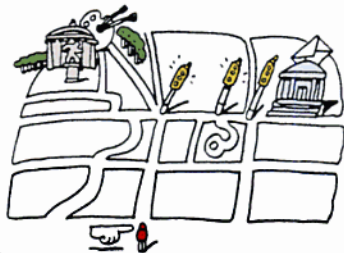
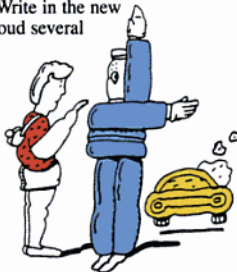
How to Get There (on Foot)

"How do I get to . . . ?" "Where is the nearest subway?" "Is the museum straight ahead?" You'll be asking directions and getting answers wherever you travel. Get to know the words and phrases that will make getting around easier. Write in the new words and say them aloud several times.

(Ulitsa)

УЛИЦА

Street



(PRyama)

прямо

straight



Caroline and Mark have just left their hotel for their first morning of sightseeing.

Although they have a map of the city

(PLAN) (GORada)

(план города), they decide to try out their new Russian skills and ask the policeman on the corner for directions.

MARK (to policeman)

Извините. Где

(muZYEY) (rivaLYUtsiya)

Музей Революции?

Museum of the Revolution

(naLYEva)

налево

to the left



(naPRava)

направо

to the right

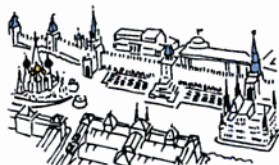


МИЛИЦИОНЕР (Policeman)

(iDlye) (pa) (Etay) (Ulitse)

Идите по этой улице

Go along this street



(PLoschat')

ПЛОЩАДЬ

city square

(POCHta)

почта

post office



(piriKRYOStak)

перекрёсток

intersection



(svitaFOR)
светофор
traffic light



(da) (svitaFOR) (paTOM) (naLYEva)
до светофора, потом налево
until the traffic signal, then to the left

(da) (uGLA) (TAM) (pavirNItye) (naPRAva)
до угла. Там поверните направо.
to the corner. There you turn to the right.



(iDItye) (DAL'she) (i) (PYErit) (VAmi)
Идите дальше и перед вами
Go a bit farther and in front of you

(BUdit) (muZYEY)
будет музей.
will be the museum.

CAROLINE **Спасибо.**

МИЛИЦИОНЕР **Пожалуйста.**

(GDYE) (MY)
Где мы?
Where are we?



(STOL)
стол
table



(KOSHka)
кошка
cat



Look at the words and phrases used in Russian to describe location. Write out each of these important little words. Notice that the noun for "table" has different endings according to the prepositions that precede it. You will not need to learn all of these endings. Pay closer attention to the highlighted forms.

(ZA) (staLOM)
за столом
behind



(PYErit) (staLOM)
перед столом
in front of



(NA) (staLYE)
на столе
on



(U) (staLA)
у стола
next to



(Okala) (staLA)
около стола
near



(daliKO) (OT) (staLA)
далеко от стола
far away



Now take a look at the **мальчик** (boy) and the **дом** (house). Can you write in the proper words to locate him?



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____

(Eta) (ili) (TO)
Это или то
This or that

You can do lots of things in Russian by using your finger to point and these two little words. Let's try it for fun. Fill in the blanks with the correct response.

1. **Вы хотите это или то?**
Would you like this one or that one?

_____, пожалуйста.
This one, please.

2. **Вы предпочитаете это или то?**
Do you prefer this one or that one?

_____, пожалуйста.
That one, please.

ANSWERS

Fill in 1. за 2. перед 3. у 4. на 5. далеко от 6. около
This or That 1. Это 2. То

(NUZHniye)

(slaVA)

Нужные слова

Necessary words



Write the Russian words in the space provided and say them aloud.

(kiNO)

кино
movie

(magaZIN)

магазин
store

(BANK)

банк
bank

(TSErkaf')

церковь
church



(UlitSa)

улица
street

(maSHYna)

машина
car

(apTYEka)

аптека
pharmacy

(kiOSK)

киоск
kiosk

(iTI)

(pishKOM)

Идти пешком

Coming and going (on foot)

Russian verbs have endings to indicate who is performing the action. Remember back to the personal pronouns and look at the following table. Then write out the expressions in the blanks.
NOTE: Russians use the same word for "Coming" and "Going!"

я иду

I am going

ты идёшь

you are going

он/она идёт

he/she is going

мы идём

we are going

вы идёте

you are going

они идут

they are going

Где или куда

Where or where to

We have already seen examples of the ending of a noun changing because of a preposition. We say the noun is in a specific *case*. The **nominative** (naming) case is the form of a noun found in dictionaries and word lists. Russian has six cases. To express location, Russians use the **prepositional or the accusative case**.

In answer to the question «Где?» (“Where?”) Russians use the preposition **в** (in) or **на** (at) plus the prepositional case, which for most nouns has the ending **е**.

Где мама? _____	Она в магазине. _____
Где папа? _____	Он в банке. _____
Где Иван? _____	Он в аптеке. _____
Где Ирина? _____	Она на почте. _____

In answer to the question «Куда?» (“Where to?”), Russians reply with the preposition **в** (in) or **на** (at) plus the accusative case. The accusative endings for masculine and neuter nouns are the same as the nominative. For feminine nouns, those that end in **а** will have the accusative case ending **у**, those ending in **я** will end in **ю**.

Куда идёт мама? _____	Она идёт в магазин. _____
Куда идёт папа? _____	Он идёт в банк. _____
Куда ты идёшь? _____	Я иду в аптеку. _____
Куда вы идёте? _____	Мы идём на почту. _____

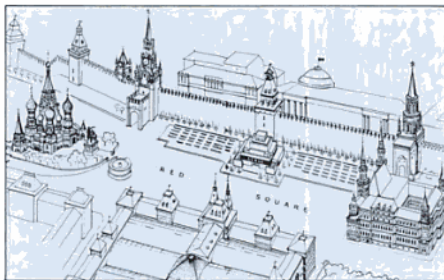
That’s an awful lot to learn. Go back over the section above and practice writing out in the spaces provided the new words and phrases. Then let’s see if you can fill in the blanks below.

1. Папа и мама _____ в город. (GORat) 2. Мама должна пойти _____ . (daIZHNA)
- are going has to go to the bank.

ANSWERS

Fill in 1. в Банк 2. в Банк

3. Папа идѣт _____ на почту. 4. Там _____ работает Ирина.
 is going at the post office (работает) works
5. Ирина и папа идут _____ . 6. Мама уже _____ .
 to a store at the store.



ANSWERS

Fill in 3. Идѣт 4. на почте 5. в магазин 6. в магазин.



You will certainly want to use the public transportation systems in **Москва** or **Санкт-Петербург** (Saint Petersburg). The following dialogue contains some words and expressions you will find useful. Read the dialogue aloud several times to familiarize yourself with the meaning and pronunciation of the words. *And don't forget to take a ride on the **Метро**.*

CAROLINE

(paYEdim) (takSI)
**Поедем на такси
 в театр.**

Let's ride in a taxi
 to the theater.

MARK

(SLJSHkam) (DORaga)
Нет. Слишком дорого.

No. That's too expensive.

CAROLINE

**Как насчёт метро?
 Это удобно и быстро.**

How about the metro?
 That's comfortable and quick.



MARK	<i>(nichIVO) (VIDna)</i> Да. Но ничего не видно.	Yes. But you can't see anything.
CAROLINE	<i>(Edim) (afTObusye)</i> Едем на автобусе?	Should we take the bus?
MARK	<i>(priKRASna)</i> Прекрасно! У тебя <i>(bilYEty)</i> есть билеты?	Splendid! Do you have any tickets?
CAROLINE	<i>(kaNESHna)</i> Конечно, у меня есть.	Of course. I have some.

На автобусе (On the bus).

PASSENGER	<i>(vyKHODitye)</i> Вы выходите?	Are you getting off?
CAROLINE	<i>(SKAzhitye)</i> Нет. Вы не скажете, <i>(SKOL'ka) (astaNOvak)</i> сколько остановок до Большого театра?	No. Could you tell us, how many stops until the Bolshoi Theater?
PASSENGER	<i>(baI'SHOY) (CHERis)</i> Большой театр через две остановки.	The Bolshoi Theater comes after two stops.

After listening to the conversation above, you should be able to choose the correct answer and write it in the blank spaces.

- Поедем _____ в театр.**
а. на автобусе б. на метро в. на такси
- Нет. Слишком _____ .**
а. хорошо б. дорого в. дешёво
- Едем _____ автобусе?**
а. на б. через в. в
- Вы _____ ?**
а. скажете б. едете в. выходите
- _____ театр через две остановки.**
а. Большой б. наш в. прекрасный

ANSWERS

Fill in 1. а 2. б 3. а 4. в 5. а

(KAK) (MY) (YEdim)

Как мы едем?

How will we go?

Look at the pictures below, repeat the phrases, and then write them in the blanks.



(na) (taKSI)
на такси



(afTObusye)
на автобусе



(miTRO)
на метро



(maSHYnye)
на машине

(YEkhay')

Ехать

Coming and going (by vehicle)

Do you remember the Russian verb **идти** meaning to come or go by foot? Russians use another verb, **ехать**, if the act of coming or going takes place in a car, bus, train, etc.

я еду	_____	I am going
ты едешь	_____	you are going
она/он едет	_____	she/he is going
мы едем	_____	we are going
вы едете	_____	you are going
они едут	_____	they are going

(GDYE) (aNI) (kuDA) (aNI) (YEdut)
ГДЕ ОНИ? КУДА ОНИ ЕДУТ?

Where Are They?

Where Are They Going?



Мужчина в Москве.



Мужчина едет в Москву.

Женщина в Вашингтоне.



Женщина едет в Вашингтон.

Мальчик в театре.



Мальчик едет в театр.

Девочка на балете.



Девочка едет на балет.

Молодой человек в кино.



Молодой человек едет в кино.

Девушка в Кремле.



Девушка едет в Кремль.

(CHEY) (CH'YA) (CH'YO) (CH'I)
Чей, Чья, Чьё, Чьи

Whose?



You already know that Russian nouns can be masculine, feminine and neuter, and singular or plural. Some modifiers must agree with the noun. In the chart below you will see that the words for "mine, your, our" change according to the noun. Russians say:

(MOY) (DOM) (maYA) (kvarTira) (maYO) (pis'MO) (maYI) (DYEni)
мой дом, моя квартира, моё письмо, мои дети
 my house my apartment my letter my children

ENGLISH	MASCULINE	FEMININE	NEUTER	ALL PLURALS
My	мой	моя	моё	мои
Your	твой	твоя	твоё	твои
Her/His	её/его	её/его	её/его	её/его
Our	наш	наша	наше	наши
Your	ваш	ваша	ваше	ваши
Their	их	их	их	их

See how well you can do in filling in the missing modifiers:

1. Это _____ кошка. 2. Это _____ улица. 3. Это _____ собака.
 my cat their street our dog
4. Это _____ стол. 5. Это _____ бабушка. 6. Это _____ банк.
 her table your grandmother your (pl.) bank

ANSWERS

1. мой 2. твоя 3. наша 4. её 5. твоё 6. ваши

7. Это _____ сын.
his son

8. Это _____ машина.
my car

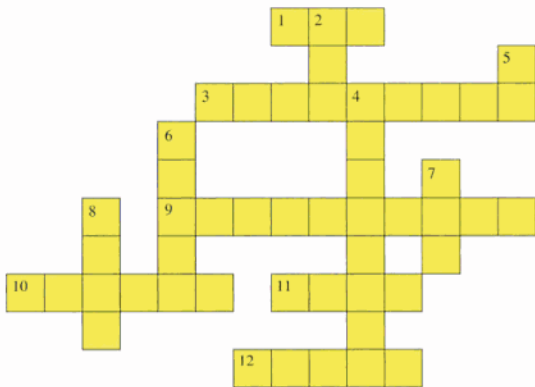
9. Это _____ стул.
our chair

10. Это _____ яблоко.
your apple

11. Это _____ дети.
her children

12. Это _____ дом.
their house

Let's take a break. You've had a lot of information to absorb. See how much Russian you already know by trying your hand at the **кроссворд** (crossword)



По горизонтали

Across

1. They
3. Hotel
9. Policeman
10. Four
11. One
12. Museum

По вертикали

Down

2. No
4. Excuse me
5. Yes
6. Room/number
7. She
8. Five

ANSWERS

Down: 2. нет 4. извините 5. да 6. номер 7. она 8. пять

Puzzle Across: 1. они 3. гостиница 9. милиционер 10. четыре 11. один 12. музей

Modifiers 7. его 8. моя 9. наш 10. твоё 11. её 12. их



(SKOL'ka)

Сколько?

How much/many?

The numbers are essential if you wish to get by in Russian. Do you remember the numbers from one to ten in Chapter 2? Let's cover them again and write them out for practice along with two new important words for telling time.

Number	Russian	Pronunciation
0	нуль _____	NUL'
1	один _____	aDIN
2	два _____	DVA
3	три _____	TRI
4	четыре _____	chiTYrye
5	пять _____	PYAT'
6	шесть _____	SHEST'
7	семь _____	SYEM'
8	восемь _____	VOsim'
9	девять _____	DYEvit'
10	десять _____	DYEsit'
11	одиннадцать _____	aDInatsat'
12	двенадцать _____	dviNatsat'

(kaTOry)

(siyCHAS)

(CHAS)

КОТОРЫЙ СЕЙЧАС ЧАС?

What Time Is It Now?

Now you're ready to start telling time. Look at the clocks below.



(TOkio)
Токио
Tokyo



(NYU) (YORK)
Нью-Йорк
New York



(paRISH)
Париж
Paris



(aLASKa)
Аляска
Alaska



(masKVA)
Москва
Moscow

В Токио
девять часов.

На Аляске
три часа.

В Нью-Йорке
восемь часов.

В Москве
три часа.

В Париже
час.

In order to express the time, Russians use the number plus a form of the word "hour"—**час**. For one o'clock, simply say **час** (CHAS). After the numbers two, three, and four, say **часа** (chiSA): **два часа, три часа, четыре часа**. After the number five and through twenty use **часов** (chiSOF): **пять часов, шесть часов, и т.д.**

Can you count around the clock? Try it just once. To add precision to your times you might want to add the words for "in the morning"—**утра** (uTRA), "in the afternoon"—**дня** (DNYA), "in the evening"—**вечера** (VYEchira).

ANSWERS

Слoк чaс, двa чaсa, тpи чaсa, чeтыpе чaсa, пятъ чaсoв, шeсть чaсoв, сeмь чaсoв, вoсeмь чaсoв, дeвятъ чaсoв, пeсeть чaсoв, oднaдцaтъ чaсoв, двeнaдцaтъ чaсoв

(kagDA)
Когда?
 When?

Now that you can tell time, it's easy to tell someone *when* or *at what time* something will or did happen. You simply add the preposition **в** before the time. Tell when you are coming and then we'll fill in the blank!

Я приду в час.



Я приду в три часа.



Я приду в семь часов.



Я приду в четыре часа.



Я приду в десять часов.



Now that we can get there on time, you'll want to learn the other important numbers. Notice that Russians make the word for eleven and twelve by adding one + ten—**один на десять = одиннадцать**, two + ten—**два на десять = двенадцать**. The same is true for the numbers from thirteen to nineteen. Once again, try to repeat them aloud and then write them in the blanks provided.

Number	Russian	Pronunciation
13	тринадцать _____	<i>triNAtsat'</i>
14	четырнадцать _____	<i>chiTYRnatsat'</i>
15	пятнадцать _____	<i>pitNAtsat'</i>
16	шестнадцать _____	<i>shistNAtsat'</i>
17	семнадцать _____	<i>simNAtsat'</i>
18	восемнадцать _____	<i>vasimNAtsat'</i>
19	девятнадцать _____	<i>divitNAtsat'</i>

The numbers for twenty, thirty, fifty, sixty, seventy and eighty are really two tens—**два** **десять** = **двадцать**, three tens—**три** **десять** = **тридцать**, etc.

Number	Russian	Pronunciation
20	двадцать _____	<i>DVAtsat'</i>
30	тридцать _____	<i>TRItsat'</i>
40	сорок _____	<i>SOrak</i>
50	пятьдесят _____	<i>pidiSYAT</i>
60	шестьдесят _____	<i>shizdiSYAT</i>
70	семьдесят _____	<i>SYEM' disit</i>
80	восемьдесят _____	<i>VOsim' disit</i>

To make the numbers twenty-one, twenty-two, etc., just add the single digits from above.

21
двадцать один

22
двадцать два

23
двадцать три

24
двадцать четыре

25
двадцать пять

26
двадцать шесть

27
двадцать семь

28
двадцать восемь

29
двадцать девять

Here are all of the other numbers you'll need to know to get around completely. Be sure to practice them often, until you get the hang of it.

Number	Russian	Pronunciation
90	девяносто	<i>diviNOSTa</i>
100	сто	<i>STO</i>
101	сто один	<i>STO aDIN</i>
110	сто десять	<i>STO DYEsit'</i>
200	двести	<i>DVYEsTi</i>
300	триста	<i>TRISta</i>
400	четыриста	<i>chiTYrista</i>
500	пятьсот	<i>pit'SOT</i>
600	шестьсот	<i>shist'SOT</i>
700	семьсот	<i>sim'SOT</i>
800	восемьсот	<i>vasim'SOT</i>
900	девятьсот	<i>divit'SOT</i>
1000	тысяча	<i>TYsicha</i>
2000	две тысячи	<i>DVYE TYsichi</i>
5000	пять тысяч	<i>PYAT' TYsich</i>
1,000,000	миллион	<i>miliON</i>
2,000,000	два миллиона	<i>DVA miliOna</i>
5,000,000	пять миллионов	<i>PYAT' miliOnaf</i>
1,000,000,000	миллиард	<i>miliART</i>

Ordinal Numbers

Write in the floors in the elevator by hand in the spaces provided and say them aloud.

(diVYAty)

девятый
ninth

(sid'MOY)

седьмой
seventh

(PYAty)

пятый
fifth

(TRYEn)

третий
third

(PYERvy)

первый
first

(diSYAty)

десятый
tenth

(vas'MOY)

восьмой
eighth

(shiSTOY)

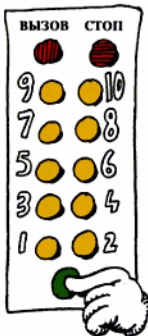
шестой
sixth

(chivYORty)

четвёртый
fourth

(ftaROY)

второй
second



Sometimes, especially in plane and train schedules, Russians use the 24-hour clock, so that the numbers from 13 to 24 designate the P.M. hours.



One o'clock P.M.

=

Тринадцать часов.

(triNAtsa' chISOF)

In addition to saying twelve o'clock, **двенадцать часов**, Russians can say



Noon **Полдень** (*POLdyen'*) or Midnight **Полночь** (*POLnach*)

Once an hour has begun, Russians look forward to the next hour. Thus 1:05 is five minutes of the second hour. They also make use of these two useful quantities for a quarter: **четверть**, and a half: **половина**.



(PYAT) (miNUT) (ftaROva)
пять минут второго



(DYEsir') (miNUT) (TRYE'yiva)
десять минут третьего



(CHETvir') (chitVYORtava)
четверть четвертого



(DVAtsar') (miNUT) (PYAtava)
двадцать минут пятого



(DVAtsar') (PYAT') (miNUT) (shiSTOva)
двадцать пять минут шестого



(palaVina) (sid'MOva)
половина седьмого

After the half hour Russians count backwards; thus 7:35 is the eighth hour minus twenty-five minutes.



(byez) (dvatsaTI) (piTI) (VOsim')
без двадцати пяти восемь



(byez) (dvatsaTI) (DYEvir')
без двадцати девять



(byez) (CHETvirni) (DYEsir')
без четверти десять



(byež) (disiTI) (aDInatsař)
без десяти одиннадцать



(byež) (piTI) (dviNatsař)
без пяти двенадцать

Can you give a set of numbers around the clock. Try to say the following times. Then answer the question, **который сейчас час?** Fill in the blanks.

- | | |
|---------------|----------------|
| а. 1:00 _____ | ё. 7:30 _____ |
| б. 2:05 _____ | ж. 8:35 _____ |
| в. 3:10 _____ | з. 9:40 _____ |
| г. 4:15 _____ | и. 10:45 _____ |
| д. 5:20 _____ | й. 11:50 _____ |
| е. 6:25 _____ | к. 12:55 _____ |

ANSWERS

Time a. час б. пять минут в. десять минут г. четверть
д. двадцать минут е. двадцать пять минут ж. сорок минут
з. сорок пять минут и. пять часов к. двенадцать часов
л. без десяти одиннадцать м. без десяти двенадцать н. без пяти
о. половина п. без десяти двенадцать р. без десяти пятнадцать
с. без десяти двадцать т. без десяти двадцать пять
у. без десяти тридцать ф. без десяти тридцать пять
х. без десяти сорок ц. без десяти сорок пять
ч. без десяти сорок пять

Let's watch Mark in the following encounter. Look over the text and then repeat the dialogue several times until you are comfortable with all the highlighted words and phrases.



- MARK **Извините, пожалуйста.** Excuse me.
(kaTOry) (siCHAS)
Который сейчас час? What time is it?
- ГОСПОДИН **Уже полночь.** It's already midnight.
(MO:hit) (BYT')
- MARK **Не может быть!** That can't be!
(SONtse) (SVYEit)
Солнце светит. The sun is shining.
- ГОСПОДИН **Вы правы.** You're right.
(PRAvy)
Тогда, уже полдень. Then, it's noon.
(SHU:tiye)
- MARK **Вы шутите?** Are you joking?
- ГОСПОДИН **Нет. Но мои часы** No. **But my watch**
(raBOtayut) **не работают.** isn't working.
(tuRIST)
Вы турист? Are you a tourist?
- MARK **Да, конечно.** Yes, of course.
- ГОСПОДИН **Вы хотите купить** Do you want to buy a
(kuPIt') **часы?** watch?
- MARK **Сколько они стоят?** How much do they cost?
(STOyat)
(TOL'ka)
У меня только I only have
тридцать рублей. thirty rubles.
- ГОСПОДИН **Эти часы стоят** This watch costs
двадцать пять рублей. twenty-five rubles.
- MARK **Хорошо. Я возьму.** Fine. I'll take it.
(vaz'MU)



Note: Did you notice how the word for “watch” (часы) is related to the word for hour час. Actually, the word for “watch” is made from a plural of “hours.”

Can you write these phrases from the dialogue in Russian?

1. What time is it? _____
2. It's already midnight. _____
3. But my watch isn't working. _____
4. Do you want to buy a watch? _____

(kaKOY) (siVOdnya) (DYEN')
КАКОЙ СЕГОДНЯ ДЕНЬ?
 What Day Is Today?

(paniDYEL'nik) (FTORnik) (sriDA) (chiVYERK) (PYATnitsa) (suBOta) (vaskriSYEn'ye)
понедельник вторник среда четверг пятница суббота воскресенье

(siVOdnya)
сегодня
 today

(fchiRA)
вчера
 yesterday

(ZAFtra)
завтра
 tomorrow



(uZHE)
уже
 already

(yiSCHO)
ещё
 still

(aPYAT')
опять
 again

If you want to say when (on what day) you are coming, use the preposition **в** and the accusative case. Read the answers to the question:

When do you work?

Когда вы работаете?

(kagDA) (VY) (raBOtaitye)

ANSWERS

Dialogue 1. Который сейчас час? 2. Уже полночь. 3. Но мои часы не работают. 4. Вы хотите купить часы?

I work	Я работаю	
on Monday	в понедельник.	(f) (paniDYEL'nik)
on Tuesday	во вторник.	(va) (FTORnik)
on Wednesday	в среду.	(f) (SRYEdu)
on Thursday	в четверг.	(f) (chitVYERK)
on Friday	в пятницу.	(f) (PYATnitsu)
I don't work	Я не работаю	
on Saturday	в субботу.	(f) (suBOtu)
on Sunday	в воскресенье.	(v) (vaskriSYEn'ye)

Can you match up the following days of the week and adverbs of time with their English equivalents?

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1. сегодня | a. tomorrow |
| 2. вторник | б. already |
| 3. завтра | в. Wednesday |
| 4. среда | г. yesterday |
| 5. уже | д. again |
| 6. вчера | e. Tuesday |
| 7. опять | ё. today |

(RUskiye)

(glaGOly)

РУССКИЕ ГЛАГОЛЫ

Russian Verbs

You have already seen the personal pronouns for I, you, he, etc. and the conjugation of the Russian verbs for motion on foot (**идти**) and by vehicle (**ехать**). Russian verbs belong to one of two classes or conjugations in the present tense. Look at the endings for the first conjugation.

ANSWERS

Matching 1. ё 2. в 3. а 4. в 5. б 6. г 7. д

Note how the forms change according to the subject of the sentence.

PRONOUN	VERB	VERB
	работать (to work)	жить (to live)
я	работаю (I work)	живу́ (I live)
ты	работаешь (you work)	живёшь (you live)
она/он	работает (she/he works)	живёт (she/he lives)
мы	работаем (we work)	живём (we live)
вы	работаете (you work)	живёте (you live)
они	работают (they work)	живу́т (they live)

The endings vary slightly according to whether they come after a consonant or a vowel, and whether or not they are stressed.

You can form lots of verbs based on the chart above. Here are just a few examples:

ENGLISH	RUSSIAN INFINITIVE	CONJUGATED FORM
to rest	(<i>adyKHAT'</i>) отдыхать	(<i>YA</i>) (<i>adyKHAYu</i>) я отдыхаю
to have breakfast	(<i>ZAFtrakat'</i>) завтракать	(<i>TY</i>) (<i>ZAFtrakaish</i>) ты завтракаешь
to have lunch/dinner	(<i>aBYEdat'</i>) обедать	(<i>aNA</i>) (<i>aBYEdait</i>) она обедает
to know	(<i>ZNAT'</i>) знать	(<i>ON</i>) (<i>ZNAit</i>) он знает
to have supper	(<i>Uzhinat'</i>) ужинать	(<i>MY</i>) (<i>Uzhinait</i>) мы ужинаем
to be late	(<i>aPAZdyvat'</i>) опаздывать	(<i>VY</i>) (<i>aPAZdyvaitye</i>) вы опаздываете
to understand	(<i>paniMAT'</i>) понимать	(<i>aNI</i>) (<i>paniMAyut</i>) они понимают

Now try your own hand in writing in the correct endings of these verbs.

1. I understand. **Я понима** _____ .
2. We are resting. **Мы отдыха** _____ .
3. They are breakfasting. **Они завтрака** _____ .
4. She is dining. **Она обеда** _____ .
5. Don't you know? **Вы не зна** _____ ?

It's time to stop and catch our breath. We already know a tremendous amount as the little narrative below will indicate. Just fill in the blanks with the proper verbal endings, and then try writing out a quick translation to indicate how much you've already mastered.

Вера и Андрей жив _____ **в Москве. Они завтрака** _____ **в семь часов**
live breakfast

утра. Андрей работа _____ **в Кремле и он ед** _____ **туда на метро.**
works goes there

Вера работа _____ **на почте и утром она ид** _____ **пешком на почту.**
works post office goes on foot

Сегодня она опаздыва _____ **и она ед** _____ **на такси. Вечером Вера**
Today is late goes In the evening

спрашива _____ , **«Где мы ужина** _____ **?» Андрей не хочет ужинать в**
asks supper want to have supper

ресторане, и он отвеча _____ **«Я не зна** _____ , **где ты**
restaurant replies know

ужина _____ , **но я сегодня вечером отдыха** _____ **».**
supper rest

ANSWERS

Translation Vera and Andrei live in Moscow. They eat breakfast at seven o'clock in the morning. Andrei works in the Kremlin and he rides there on the metro. Vera works at a post office and she walks to the post office. Today she is late and she rides in a taxi. In the evening Vera asks, "Where will we have supper?" Andrei doesn't want to have supper in a restaurant and he replies, "I don't know where you are having supper, but this evening I am resting."

Fill in живут, завтракают, работают, едет, работает, идет, опаздывает, едет, спрашивает, ужинаем, отвечает, знаю, ужинаешь, отъезжаю.

Verbs 1. Я понимаю. 2. Мы отдыхаем. 3. Они завтракают. 4. Она обедала. 5. Вы не знаете?



Train Service

Traveling by train can be a pleasant way to travel between cities in Russia and to catch a glimpse of the countryside and the people. The overnight trains between **Москва** and **Санкт-Петербург** provide a reliable and comfortable opportunity to make acquaintances, avoid weather delays at airports, and get a good night's sleep. In Moscow there are several train stations depending upon your destination. Be sure to ask from which station your train departs.

The following dialogue contains important words and phrases connected with train travel. Read it aloud several times.

MARK	<i>(vagZAtye)</i> Вот мы на вокзале.	Here we are at the station.
STEFANIE	Папа, мы едем на <i>(KRASnoy) (striLYE)</i> «Красной стреле» в Санкт-Петербург?	Dad, are we riding on the "Red Arrow" to Saint Petersburg?
MARK	Да. <i>(to the clerk)</i> <i>(aBRATny)</i> Сколько стоит обратный <i>(biLYET)</i> билет в Петербург?	Yes. How much does a round-trip ticket to Petersburg cost?
ДЕВУШКА <i>(clerk)</i>	Билет в мягком вагоне?	A first class ticket? (in the soft car)
MARK	<i>(CHETvira)</i> Да. Нас четверо.	Yes. There are four of us.

ДЕВУШКА	^(NUZHna) Вам нужно одно или ^(kuPYE) два купе. Это будет ^(ruBLYEY) 500 или 700 рублей.	You'll need one or two compartments. That will be 500 or 700 rubles.
MARK	^(kuPiravanam) ^(vaGOmye) А в купированном вагоне?	And in a sleeping car? 350 rubles.
ДЕВУШКА	350 рублей.	
MARK	^(apraVLYitsa) Когда отправляется поезд?	When does the train depart?
ДЕВУШКА	В 23:45	At 11:45 P.M. (23:45).
MARK	^(platFORMy) С какой платформы?	From which platform?
ДЕВУШКА	Платформа № 4. Вот ваши билеты.	Track #4. Here are your tickets.
STEFANIE	^(misTA) Папа, где наши места?	Dad, where are our places?
MARK	Вагон 10, места 5-8.	Car 10, seats 5-8.

You might find yourself on all sorts of trains. The famous Trans-Siberian Railway can be the adventure of a lifetime. Traveling out to or back from a country **dacha** (villa) you might take an Express train (**Скорый поезд**). For overnight trains, as Mark and his daughter, Stefanie, have just learned, there are several categories of service for comfort. In first class (**мягкий вагон**) you can have a compartment (**купе**) with two very comfortable beds or with four beds. There is also the regular sleeping car (**купированный вагон**).

Try reading aloud the names of some of Moscow's favorite train stations. Then see if you can pair them with their English equivalents.

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Казанский вокзал | а. Riga Station |
| 2. Киевский вокзал | б. Yaroslav Station |
| 3. Белорусский вокзал | в. Kazan Station |
| 4. Рижский вокзал | г. Kiev Station |
| 5. Ярославский вокзал | д. Byelorussian Station |

ANSWERS

1. в 2. г 3. д 4. а 5. б

Train stations

Look at the following train schedule from the **Ярославский вокзал** in **Москва**. From here trains depart across Siberia for the Far East. You can go to **Пекин** (Beijing) or **Владивосток** (Vladivostok). Notice how the information is presented. First comes the destination (**пункт назначения**), then the number and category of train (**наименования, категория поезда**), the distance in kilometers from Moscow (**расстояние в км. от Москвы**), departure time from Moscow (**Время отправления из Москвы**), time en route to there in hours and minutes (**Время в пути (туда), часы, мин.**).

ОТ МОСКВЫ

Пункт назначения (пункт назначения)	№ и категория поезда	Расстояние в км. от Москвы	Время отправления из Москвы	Дни отправления из Москвы	Время в пути (туда), часы, мин.	Дни прибытия на конечный пункт	Время прибытия на конечный пункт	Наименование, категория СВ, расстояние (ВР), смена-дублирование (КВ), без смены (Б)
ЯРОСЛАВСКИЙ ВОКЗАЛ								
Пекин (категория Улан-Батор)	4	4200	0.30	ср.	88.02	сб.	12.00	П, СВ, ВР, Б
Пекин (категория Бай-Тунги, Печенки)	20	4200	1.20	ср. пн.	104.55	ср. сб.	12.00	СВ, ВР, Б
Улан-Батор (категория Улан)	8	4200	21.30	ср. ср.	88.50	ср. пн.	12.00	СВ, ВР, Б
Улан-Батор (категория Байтур, Сай-Шала, Чойр)	110	4200	0.30	сб. ср.	88.02	ср. пн.	12.00	СВ, ВР
Архангельск (с Ярославля-Г. — Вологда)	16	1130	12.10	сб., с 3:54 мин.	21.05	сб., с 4:12 мин.	7.30	П, СВ, ВР
Архангельск (с Ярославля-Г. — Вологда)	218	1130	19.45	сб.	19.20	сб.	16.50	П, СВ, ВР, Б
Архангельск (с Ярославля-Г. — Вологда — Кинешма — Обоянское)	404	1130	17.35	сб.	21.50	сб.	15.25	—
Архангельск (с Ярославля-Г. — Вологда)	420	1130	2.40	сб.	26.00	сб.	4.40	—
Благовещенск (с Кирин — Саянская — Тынды)	350	7982	13.00	сб.	147.02	сб.	16.02	ВР
Владивосток (с Ярославля-Г. — Вологда — Кирин — Тынды — Мангобулак)	2	9296	15.05	сб.	142.10	сб.	13.55	СВ, ВР, ВБ
Владивосток (категория Печенки)	42	9297	17.35	сб.	148.30	сб.	22.05	СВ, ВР
Владивосток (с Кирин — Тынды — Мангобулак)	140	9296	9.40	сб.	163.48	сб.	5.28	ВР
Вологда (с Ярославля-Г.)	66	496	0.20	сб.	8.35	сб.	8.55	П, СВ
Воркута (с Ярославля-Г. — Вологда — Кинешма)	220	2268	20.50	сб.	39.11	сб.	12.01	П, СВ, ВР
Воркута (с Ярославля-Г. — Вологда — Кинешма)	180	2282	13.10	сб.	45.51	сб.	11.01	П, СВ, ВР, Б
Воркута (с Ярославля-Г.)	424	2268	3.00	сб.	44.30	сб.	23.30	—
Горький (с Иваново — Петушки — Владимир)	38	460	23.25	сб.	8.05	сб.	7.30	СВ
Горький (с Иваново — Петушки — Владимир)	608	460	22.55	сб.	9.20	сб.	8.15	П, Б
Горький (с Иваново — Петушки — Владимир)	610	460	18.35	сб.	6.55	сб.	23.30	КБ
Горький (с Иваново — Петушки — Владимир)	612	460	1.35	сб.	8.10	сб.	9.45	—
Горький (с Иваново — Петушки — Владимир)	484	460	2.50	сб.	8.16	сб.	11.00	—
Горький (с Иваново — Петушки — Владимир)	486	460	13.45	сб.	8.10	сб.	21.55	—
Забайкальск (категория Бай-Тунги)	148	6666	1.20	ср.	104.55	сб.	10.15	ВР
Иваново (с Балашиха)	658	317	16.50	сб.	6.37	сб.	23.27	КБ
Иваново (с Балашиха)	662	317	1.10	сб.	7.25	сб.	8.15	СВ, Б
Иваново (с Балашиха)	428	317	3.55	сб.	8.15	сб.	12.10	—
Инта (с Ярославля-Г. — Вологда — Кинешма)	450	2000	3.40	сб.	39.20	сб.	19.00	—

Can you answer a few of these questions?

1. When do the express trains leave for Beijing?
2. How many kilometers is it to Arkhangelsk?
3. Which city is closer, Gorky or Ivanovo?
4. How many hours is the quickest trip to Vladivostok?

ANSWERS

Questions 1. 0:30 (12:30 AM) and 1:20 AM 2. 130 (700 miles) 3. Ivanovo 4. 142 hours (almost six full days).

(POist)

ПОЕЗД

Train



(putiSHESTvavat')

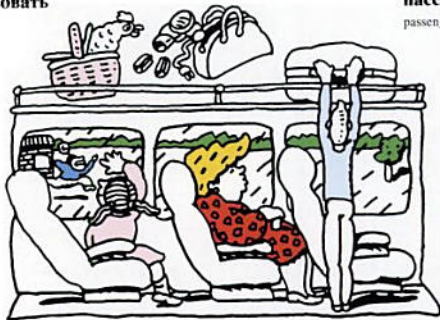
путешествовать

to travel

(pasaZHYR)

пассажир

passenger



(saDItsa)

садиться

to sit down

(staYAT')

стоять

to stand

(ZAL azhiyDAniya)

зал ожидания

waiting lounge

(platFORma)

платформа

platform

(pravadNIK)

проводник

conductor



(raspiSAniye)

расписание

schedule

(tiLYESHka)

тележка

luggage cart

(naSIL'shchik)

носилащик

porter

The Possessive Modifiers

(МОЙ)	(ТВОЙ)	(ЕГО)	(ЕЕ)	(НАШ)	(ВАШ)	(ИХ)
МОЙ	ТВОЙ	ЕГО	ЕЕ	НАШ	ВАШ	ИХ
my	your	his	her	our	your	their

On your journey you will certainly need to know how to distinguish your own belongings from those of others. Just as we use “my, your, his, her, our, their” in English, remember that Russians too have a way of expressing possession. The easiest category is the third person, “he, she and their,” for which Russians use **его, её, их**.

This is his train and seat.	Это его поезд и место.
This is her train and seat.	Это её поезд и место.
This is their train and seat.	Это их поезд и место.

The forms for **его, её, их** remain unchanged regardless of the noun.

When we want to say “my, your, or our,” the Russian word changes according to the gender of the noun. Look at the chart below.



Это	мой стул	моя газета	моё письмо	мои книги
Это	твой стул	твоя газета	твоё письмо	твои книги
Это	наш стул	наша газета	наше письмо	наши книги
Это	ваш стул	ваша газета	ваше письмо	ваши книги

Caroline is having some trouble with her seats on the train. Can you help her fill in the blanks?

Извините, пожалуйста. Это _____ место? _____ места,
your seat Our seats
номера 12, 13, 14, 15.

Да, это _____ место, номер 12. Нет, нет, _____ место,
my my
номер 19. Это _____ места.
your

Марк, это _____ место. Где Стефани и Александр?
your

Это _____ место, и это _____ место.
her his



ANSWERS

Fill in
ваше, Наши, моё, моё, ваши, твоё, её, его



Now let's examine how Russians look at the rest of the world and learn how to say the names of the different countries in Russian. First look at the map and then match the Russian names with their English counterparts.

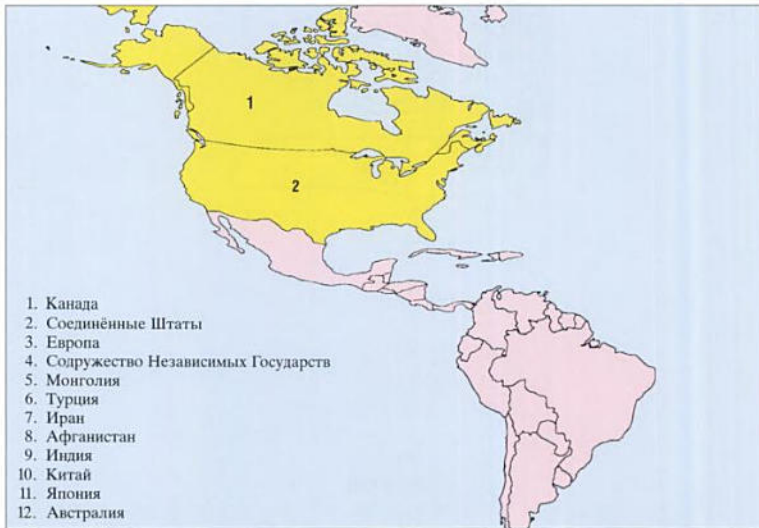
(kantiNYENty)

(i) (STRAny)

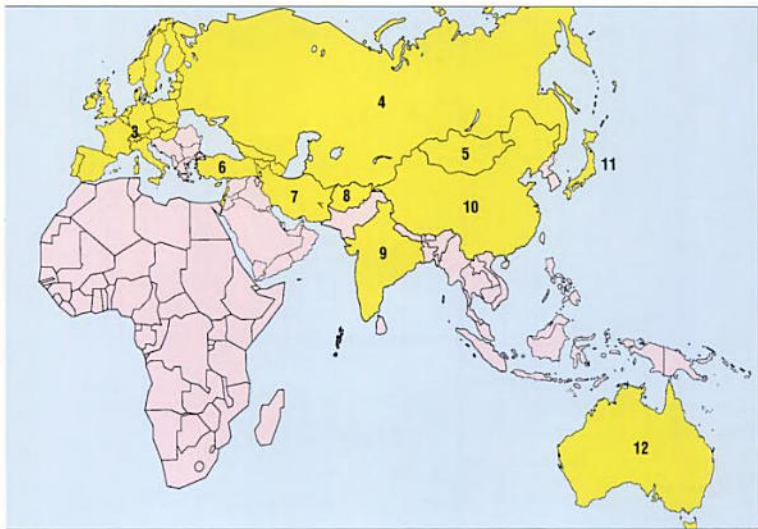
Континенты и страны

Continents and countries

Africa	(AFrika) Африка	Asia	(Aziya) Азия
America	(aMYErika) Америка	Australia	(afSTRAliya) Австралия
North America	(SYEvirnaya) (aMYErika) Северная Америка	Europe	(yiVROpa) Европа
South America	(YUZHnaya) (aMYErika) Южная Америка	Afghanistan	(afganiSTAN) Афганистан



Austria	(AFstriya) Австрия	Germany	(girMAniya) Германия
Belgium	(BYEL'giya) Бельгия	Hungary	(VYENgriya) Венгрия
Canada	(kaNAda) Канада	India	(INdiya) Индия
China	(kiTAY) Китай	Iran	(iIRAN) Иран
C.I.S.	(ESENGA) СНГ	Ireland	(irLANdiya) Ирландия
England	(ANgliya) Англия	Israel	(izrL') Израиль
Estonia	(eSTOniya) Эстония	Italy	(iTAliya) Италия
Finland	(finLANdiya) Финляндия	Japan	(yaPOniya) Япония
France	(FRANtsiya) Франция	Latvia	(LATviya) Латвия
Georgia	(GRUziya) Грузия	Lithuania	(iITVA) Литва



Mongolia	<i>(manGOliya)</i> Монголия	Spain	<i>(iSPaniya)</i> Испания
Norway	<i>(narVYEgiya)</i> Норвегия	Sweden	<i>(SHVYEtsiya)</i> Швеция
Poland	<i>(POL'sha)</i> Польша	Switzerland	<i>(shvıyTSAriya)</i> Швейцария
Portugal	<i>(partuGAliya)</i> Португалия	Turkey	<i>(TURtsiya)</i> Турция
Scotland	<i>(shatLANdiya)</i> Шотландия	United States	<i>(sayidiNYOniye)</i> <i>(SHTAy)</i> Соединённые Штаты

СОДРУЖЕСТВО НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ



- | | |
|----------------|-----------------|
| 1. Россия | 8. Узбекистан |
| 2. Беларусь | 9. Туркменистан |
| 3. Молдова | 10. Кыргызстан |
| 4. Украина | 11. Таджикистан |
| 5. Армения | |
| 6. Азербайджан | |
| 7. Казахстан | |

(saDRUzhivva)

(nizaVlstimykh)

(gasuDarSTV)

Содружество Независимых Государств

Commonwealth of Independent States

(riSPUbliki)

In 1991 the fifteen republics (**республики**) of the former Union of Soviet

Socialist Republics (USSR) — **Союз Советских Социалистических Республик**

(ES)IES)ES)ER)

(СССР), separated. In its place arose fifteen independent countries or states.

(gasuDarSTva)

Eleven states (**государства**) joined in the creation of a loose confederation called the Commonwealth of Independent States. The former Baltic republics are now

the independent states of Estonia (**Эстония**), Latvia (**Латвия**) and Lithuania

(litVA)

(**Литва**). The former republic of Georgia, **Грузия**, is also independent. The countries of the Commonwealth and their capitals are listed below.

English	Country (Russian)	Capital
Armenia (capital Yerevan)	(arMYEniya) Армения	(Ереван)
Azerbaijan (Baky)	(azirbayDZHAN) Азербайджан	(Баку)
Belarus (Mensk)	(bilaRUS') Беларусь	(Минск)
Kazakhstan (Almaty)	(kazakhSTAN) Казахстан	(Алма-Ата)
Kyrgyzstan (Bishkek)	(kyrgyzSTAN) Кыргызстан	(Бишкек)
Moldova (Chisinau)	(malDOVa) Молдова	(Кишинёв)
Russia (Moscow) Russian Federation	(raSlYa) Россия Российская Федерация	(Москва)
Tajikistan (Dushanbe)	(tadzhikiSTAN) Таджикистан	(Душанбе)
Turkmenistan (Ashgabat)	(turkminiSTAN) Туркменистан	(Ашхабад)
Ukraine (Kiev)	(ukralna) Украина	(Киев)
Uzbekistan (Toshkent)	(uzbikiSTAN) Узбекистан	(Ташкент)

Национальности

Nationalities

It is very easy to tell someone your nationality in Russian. Simply use the pronoun **Я** and the proper masculine or feminine form:



(RU'ski)
Я русский.

I'm a Russian.

(RU'skaya)
Я русская.

MASCULINE

(azirbayDZHAnits)

Я азербайджанец.

(amiriKAnits)

Я американец.

(armiNIN)

Я армянин.

(afstraLlyits)

Я австралиец.

(angliCHAnin)

Я англичанин.

(bilaRUS)

Я беларус.

(kaNAdits)

Я канадец.

(eSTONits)

Я эстонец.

(gruZIN)

Я грузин.

(kaZAKH)

Я казах.

(kyrGYs)

Я кыргыз.



ENGLISH

I'm Azerbaijani.

I'm American.

I'm Armenian.

I'm Australian.

I'm British.

I'm Belarussian.

I'm Canadian.

I'm Estonian.

I'm Georgian.

I'm Kazakh.

I'm Kyrgyzian.

FEMINE

(azirbayDZHANKa)

Я азербайджанка.

(amiriKANKa)

Я американка.

(arMYANKa)

Я армянка.

(afstraLJYka)

Я австралийка.

(angliCHANKa)

Я англичанка.

(bilaRUSKa)

Я беларуска.

(kaNATKa)

Я канадка.

(eSTONKa)

Я эстонка.

(gruZINKa)

Я грузинка.

(kaZASHKa)

Я казашка.

(kyrGYSKa)

Я кыргызка.

(laTYSH)
Я латыш.



I'm Latvian.

(laTYSHka)
Я латышка.

(liTOvits)
Я литовец.



I'm Lithuanian.

(liTOFka)
Я литовка.

(maldaVAnin)
Я молдованин.



I'm Moldovian.

(maldaVAnka)
Я молдованка.

(taDZHik)
Я таджик.



I'm Tajik.

(taDZHICHka)
Я таджичка.

(turkMYEN)
Я туркмен.



I'm Turkmenian.

(turkMYENka)
Я туркменка.

(ukraInits)
Я украинец.



I'm Ukrainian.

(ukraInka)
Я украинка.

(uzBYEK)
Я узбек.



I'm Uzbek.

(uzBYECHka)
Я узбечка.

(YA) (gavaRYU) (pa-RUski)

Я говорю по-русски.

I speak Russian.



(gavaRIT')

You already know the first conjugation of Russian verbs. The verb **говорить** (to speak) belongs to the second conjugation. Look at the Russian forms for this verb and another second conjugation verb meaning "to hurry" — **спешить**.

Pronoun	Russian Verb	English	Russian Verb	English
	говорить		спешить	
я	говорю	I speak	спешу	I am hurrying
ты	говоришь	you speak	спешишь	you are hurrying
она/он	говорят	she/he speaks	спешат	she/he is hurrying
мы	говорим	we speak	спешим	we are hurrying
вы	говорите	you speak	спешите	you are hurrying
они	говорят	they speak	спешат	they are hurrying

Note how the endings vary slightly according to a spelling rule in Russian which states that after **ш, щ, ч, ж** and **ч**, you may not write **я** or **ю** but must substitute for them the letters **а** and **у**.

To say "I speak Russian" use the form **Я говорю по-русски**.

How would you ask "Do you speak Russian?" _____

This form — **по-русски** or **по-английски** (English) — is useful in a variety of expressions concerning language ability. You can combine the language you want to describe with the Russian verbs: **Я понимаю** (I understand), **Я читаю** (I read), and **Я пишу** (I write).

Now it's your turn to say the Russian sentences aloud and then practice writing them in the spaces below. Can you figure out the meanings for all of the sentences?

1. **Они говорят по-русски.** _____
2. **Она говорит по-русски.** _____
3. **Мы говорим по-английски.** _____
4. **Ты понимаешь по-русски?** _____
5. **Он читает по-английски.** _____
6. **Вы читаете по-русски?** _____
7. **Она говорит по-английски.** _____
8. **Я говорю по-французски.** _____
9. **Они понимают по-испански.** _____
10. **Они говорят по-украински.** _____

ANSWERS

Do you speak Russian? 1. They speak Russian. 2. She speaks Russian. 3. We speak English. 4. Do you understand Russian? 5. She reads English. 6. Do you read Russian? 7. She speaks English. 8. I speak French. 9. They understand Spanish. 10. They speak Ukrainian.

Вы говорите по-русски?

(RUskiye)

(imiNA)

Русские имена

Russian names

Russians have three names: a first name, **имя**; a patronymic derived from one's father's name, **отчество**; and a family name, **фамилия**. The polite way to refer to recent acquaintances is with the name and patronymic; for example, **Борис Николаевич**

Boris Nikolaevich

(*baRIS nikaLAyivich*) or **Анна Петровна** (*Ana piTROVna*). When Russians use their

Anna Petrovna

first names, they are likely to have a nickname; for example, Ivan — **Иван** becomes Vanya — **Ваня**, Aleksandr — **Александр** becomes Sasha — **Саша**.



(YA) (patiRYAla)

(maYU)

(SUMku)

Я потеряла мою сумку.

I've lost my purse.

Caroline has lost her purse while out sightseeing. She approaches a policeman for help.

CAROLINE

(izviNItye)

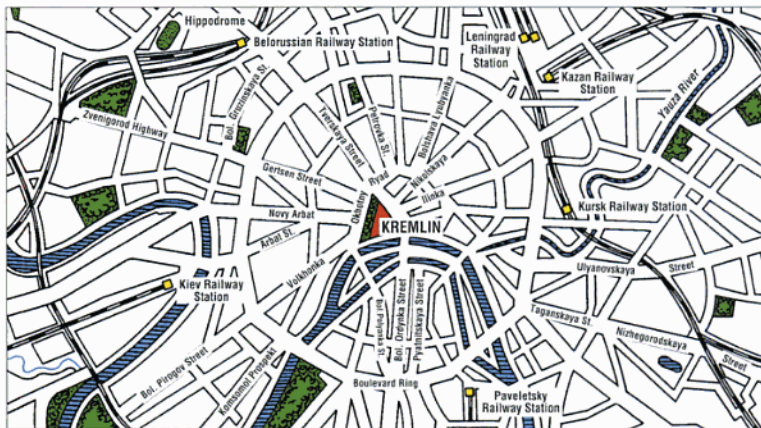
Извините, пожалуйста.

Excuse me please.

Вы говорите по-английски?

Do you speak English?

МИЛИЦИОНЕР (Policeman)	<i>(niMNOga)</i> Только немного.	Just a little.
CAROLINE	<i>(MOzhiye)</i> <i>(paMOCH)</i> Вы можете мне помочь?	Can you help me?
МИЛИЦИОНЕР	<i>(kaNYESHna)</i> <i>(shuCHilas')</i> Конечно. Что случилось?	Of course. What happened?
CAROLINE	Я потеряла мою сумку.	I've lost my purse.
МИЛИЦИОНЕР	Ваша сумка? Как? Где?	Your purse? How? Where?
CAROLINE	<i>(ZNAyu)</i> <i>(byLA)</i> Я не знаю. Я была в <i>(DYElat')</i> метро. Что мне делать?	I don't know. I was on the metro. What should I do?
МИЛИЦИОНЕР	<i>(BYla)</i> Что было в сумке?	What was in the purse?
CAROLINE	<i>(PASpart)</i> <i>(Viza)</i> Мой паспорт, виза <i>(buMAZHnik)</i> и бумажник.	My passport, visa, and wallet.
МИЛИЦИОНЕР	Что ещё?	What else?
CAROLINE	Кредитные карточки и <i>(daROZHniye)</i> <i>(CHEki)</i> дорожные чеки.	Credit cards and travelers' checks.
МИЛИЦИОНЕР	<i>(pazvaNIye)</i> <i>(byuRO)</i> Позвоните в бюро <i>(naKHOdak)</i> находок.	Call the Lost and Found Office.
CAROLINE	<i>(saVYET)</i> Спасибо за совет.	Thanks for the advice.
МИЛИЦИОНЕР	<i>(zhiLAyu)</i> Не за что. Желаю вам <i>(uSPEkha)</i> успеха.	Don't mention it. I wish you success.
CAROLINE	До свидания.	Goodbye.



(VZIAT')

(napraKAT)

(maSHYru)

ВЗЯТЬ НАПРОКАТ МАШИНУ

Renting a Car

To reserve a car for rental you might want to contact your travel bureau in advance. You can also rent a car at the major tourist hotels in Russia. Rates vary according to the car you choose and there will be a charge for rental including insurance, plus a mileage charge. You need a valid driver's license. You should ask if you can purchase special coupons for gasoline.

Mark has decided that he can get around and see more of the city with his family if he rents a car. Let's see how he goes about renting a car for the day.

MARK

(khaTYEL)
 Доброе утро. **Я хотел бы
 взять напрокат машину.**

Good morning. **I would like
 to rent a car.**

ДЕВУШКА
 (Young Woman)

(DYEN')
 Пожалуйста. **На один день?**

Certainly. **For one day?**

MARK

Нет, на одну неделю.

No, **for one week.**

ДЕВУШКА	<i>(priRechitAiyε)</i> Вы предпочитаете <i>(MAlin'kuyu)</i> <i>(bol'SHUYu)</i> маленькую или большую машину?	Do you prefer a small or a large car?
MARK	<i>(mikraafTObus)</i> Нам нужен микроавтобус.	We need a minivan.
ДЕВУШКА	<i>(praBLYEma)</i> Это не проблема.	That's no problem.
MARK	<i>(binZIN)</i> <i>(FKHOdit)</i> <i>(STOimast')</i> Бензин входит в стоимость?	Is gas included in the price?
ДЕВУШКА	<i>(kuPIr')</i> Нет, но можно купить <i>(taLOny)</i> у нас талоны.	No, but you can buy gas coupons from us.
MARK	<i>(vaDtit'skiye)</i> <i>(praVA)</i> Вот мои водительские права.	Here is my driver's license.
ДЕВУШКА	<i>(kriDITnaya)</i> У вас есть кредитная <i>(KARtachka)</i> карточка?	Do you have a credit card?
MARK	Конечно. Вот она.	Of course. Here it is.
ДЕВУШКА	<i>(shasL'vava)</i> <i>(puTI)</i> Счастливого пути!	Have a good trip!

Pretend that you want to rent a car. Can you do it? Try to fill in the blanks below with the correct words or expressions.

1. Я хотел бы _____ машину.
2. Нам нужен _____ .
3. Вот мои _____ права.
4. _____ входит в стоимость?

ANSWERS

Fill in 1. взять напрокат 2. микроавтобус 3. водительские 4. Бензин

ДОРОЖНЫЕ ЗНАКИ

Road Signs

If you're planning to drive while you're abroad, it's important to spend some time memorizing the meanings of these signs.



Главная дорога
Right of Way



Опасность
Danger



Стоп
Stop



Максимальная скорость
Maximum Speed



Минимальная скорость
Minimum Speed



Конец ограничения
End of Speed Limit



Въезд запрещён
No Entrance



Уступите дорогу
Yield Right of Way



Двустороннее движение
Two-Way Traffic



Опасный поворот
Dangerous Curve



Автомагистраль
Expressway



Конец автомагистрали
End of Expressway



Таможня
Customs



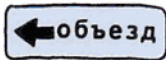
Обгон запрещён
No Passing



**Конец зоны
запрещения обгона**
End No Passing Zone



Одностороннее движение
One-way Traffic



Объезд
Detour



Движение запрещено
Road Closed
(Traffic Prohibited)



Стоянка
Parking



Остановка запрещена
No Standing



Круговое движение
Roundabout



Место для разворота
Place for U-turn



Стоянка запрещена
No Parking



Велосипеды запрещены
Bicycles Prohibited



Пешеходный переход
Pedestrian Crossing



**Железнодорожный
переезд без
шлагбаума**
Railroad Crossing
(No Gate)



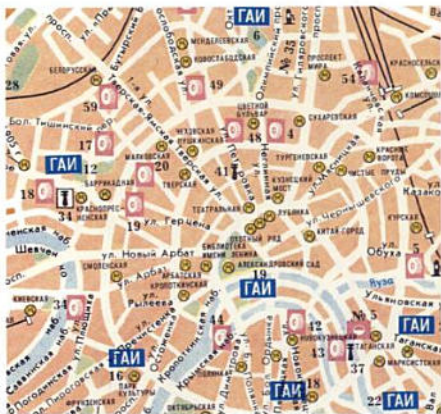
**Железнодорожный
переезд со
шлагбаумом**
Railroad Crossing
(With Gate)

БЕНЗОКОЛОНКА

The Service Station



Gasoline is sold by the liter in Russia. You may need coupons (**талоны**), which can be purchased when you rent the vehicle. Credit for unused coupons is given. Most Europeans have a good idea of how many liters of gasoline they use per 100 kilometers. If you want to be safe, try to calculate your own mileage in the city and on the open road.



- | | | |
|---------|---|---|
| MARK | <i>(Litrov)</i>
Сорок литров, пожалуйста. | Forty liters, please. |
| CASHIER | <i>(diviNOSta) (TRYE'iva)</i>
Девяносто третьего
<i>(P'Atava)</i>
или девяносто пятого? | Regular (93 octane)
or super (95 octane)? |
| MARK | Девяносто пятого.
<i>(praVYER'tye)</i>
Проверьте, пожалуйста,
<i>(masla) (VOdu) (SHYny)</i>
масло, воду и шины. | Super (95 octane).
Please check the
oil, water, and tires. |
| CASHIER | Всё в порядке. | Everything's in order. |
| MARK | <i>(aftadaROZHnaya)</i>
У вас есть автодорожная
<i>(KARta)</i>
карта? Как проехать
<i>(aftaSYERvis)</i>
в автосервис? | Do you have a road
map? How do we get
to the repair shop? |
| CASHIER | Прямо десять километров,
а потом направо. | Straight ahead 10 kilometers,
and then to the right. |
| MARK | Спасибо. До свидания. | Thank you. Good-bye. |

(fpiRYOT)
вперёд
forward

(naLYEva) **налево** left

(naPRAva) **направо** right

(naZAT)
назад
backward

(SYEvir)
север
north

(ZApot) **запад** west

(vaSTOK) **восток** east

(YUK)
юг
south

(avtamaBIL') (maSHYna)
АВТОМОБИЛЬ - МАШИНА

Automobile

Car

(sigNAL)
сигнал
horn

(RUL')
руль
steering wheel

(piDAL') (tiPLYEniya)
педаль сцепления
clutch pedal

(piDAL') (TORMaza)
педаль тормоза
brake pedal

(aksilRATar) (gas)
акселератор (газ)
accelerator

(vitraVOye) (stiKLO)
ветровое стекло
windshield

(DVIgatil')
двигатель
motor

(radiATar)
радиатор
radiator



(kaPOT)
капот
hood

(akumuLYATar)
аккумулятор
battery

(faRY)
фары
headlights

(SCHYOTka)
щётка
windshield wiper

(paNYEL') (priBORav)
панель приборов
instrument panel (dashboard)

(ryCHAK) (pitiklyuCHYEEniya) (skaraSTYEY)
рычаг переключения скоростей
gear shift stick

(SVYET) (ZADniva) (KHODa)

свет заднего хода

backup light

(ukaZAtil') (pavaROta)

указатель поворота

turn signal

(STOP-sigNAL)

СТОП-СИГНАЛ

brakelight



(baGAZHnik)

багажник

trunk

(ZADniyi) (stiKLO)

заднее стекло

rear window

(ZADni) (faNAR')

задний фонарь

rear light

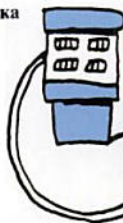
(NOMir) (maSHYny)

номер машины

license plate

(binzakaLONka)
бензоколонка

gas pump



(akNO)

ОКНО

window

(DVYERtsa)

дверца

door

(KRYzha)

крыша

roof

(shaSI)

шасси

body (of car)

(riSHOTka)

решётка

fender

(BAMpir)

бампер

bumper

(SHYny)

шины

tires

(binzabaK)

бензобак

tank

(kaliSO)

колесо

wheel

Now fill in the names of the following auto parts.





(pamaGl'ye)

Помогите!

Help!

Here are some useful phrases in case of problems:

(spuSTilas') (SHYna)

У меня спустилась шина.

(zaVoditsa)

Машина не заводится.

Она не идёт.

(pirigrivaitsa)

Она перегревается.

(KONchilsya)

Бензин кончился.

(radiAtar) (pratiKait)

Радиатор протекает.

(akumuLAtar) (SYEL)

Аккумулятор сел.

Проверьте, пожалуйста,

аккумулятор.

(tarmaZA)

тормоза.

(gluSHYtil')

глушитель.

масло.

шины.

I have a flat tire.

The car doesn't start.

It doesn't go.

It overheats.

There's no more gas.

The radiator is leaking.

The battery is dead.

Please check the

battery.

brakes.

muffler.

oil.

tires.

Повелительное наклонение

Imperative mood



If you want other people to do something, you will have to use the verb in the “command” or “imperative” way. You have already seen and used several of these imperative forms, and they are easily recognized. In the chart below, note that there is a form for the familiar and singular, and a second form for the formal, polite, or plural.

To form the imperative from Russian verbs you must know the form for the third person plural (the “they” form). First remove the ending **ут/ют** or **ат/ят**.

If you are left with a vowel, add **-й** for the familiar-singular and **-йте** for the formal or plural.

*(chiTAYut)***читают** → **чита +**
they read*(chiTAY)***читай***(chiTAYte)***читайте***(DUmayut)***думают** → **дума +**
they think*(DUmay)***думай***(DUmayte)***думайте**

If you are left with two or more consonants after you drop the ending, add **-и, -ите**.

*(KONchat)***кончат** → **конч +**
they finish*(KONchi)***кончи***(KONchitye)***кончите**

If you are left with a singular consonant you must determine if the stress or accent can fall on the ending. (Hint: Is the ending in the “I” form stressed?) If the ending can be stressed, add **-и, -ите**.

*(iDUT)***идут** → **ид +**
they go*(iDI)***иди***(iDIte)***идите***(gavaRYAT)***говорят** → **говор +**
they speak/say*(gavaRI)***говори***(gavaRIte)***говорите**

If there is a single consonant, and the ending is never stressed, form the imperative by adding **-ь, -ьте**.

*(gaTOVyat)***готовят** → **готов +**
they prepare*(gaTOF')***готовь***(gaTOF'te)***готовьте**

In the blanks below fill in the correct form of the formal imperative. (We have supplied the "they" form in parentheses).

1. Help me! (помогут) _____ мне!
2. Check the oil. (проверят) _____ масло.
3. Look here. (смотрят) _____ сюда.
4. Go away! (идут) _____ вон!
5. Don't forget! (забудут) **Не** _____ !

Осторожно! (Be careful!) Driving in a foreign country means watching the road even when the sights and sounds are so fascinating. **Очень красиво!** Yes, it's very beautiful! Read the following passage and learn the phrases that might come in useful some day. At the end of the passage you will be asked to answer a few questions. So pay close attention.

<p>ПЕРВЫЙ ВОДИТЕЛЬ (First Driver)</p>	<p>(BOzhi) (astaROZHna) Боже мой! Осторожно.</p> <p>(uMYEiIye) Вы умеете читать?</p> <p>(VIdiye) Вы не видите, что</p> <p>(PRAva) (MNOY) право за мной.</p>	<p>My goodness! Be careful.</p> <p>Do you know how to read?</p> <p>Can't you see that</p> <p>I have the right of way?</p>
<p>ВТОРОЙ ВОДИТЕЛЬ (Second Driver)</p>	<p>Я знаю. Но вы едете</p> <p>150 км в час,</p> <p>(agraniCHEniye) где 60 км ограничение.</p>	<p>I know. But you're driving</p> <p>150 km per hour,</p> <p>where the speed limit is 60.</p>
<p>ТРЕТИЙ ВОДИТЕЛЬ (Third Driver)</p>	<p>(paMOCH) Могу я вам помочь?</p>	<p>May I help you?</p>
<p>ПЕРВЫЙ ВОДИТЕЛЬ</p>	<p>(pazaVItye) (militciaNYEra) Да. Позовите милиционера</p> <p>(pasmaTRYET') (shuCHIlas') посмотреть что случилось.</p>	<p>Yes. Call the policeman</p> <p>to see what happened.</p>

ANSWERS

Imperative 1. Помогите 2. Проверьте 3. Смотрите 4. Идите 5. забудьте

МИЛИЦИОНЕР
(Policeman)

ПЕРВЫЙ ВОДИТЕЛЬ

ВТОРОЙ ВОДИТЕЛЬ

МИЛИЦИОНЕР

ВТОРОЙ ВОДИТЕЛЬ

МИЛИЦИОНЕР

(В автосервисе)

(at the repair shop)

ВТОРОЙ ВОДИТЕЛЬ

МЕХАНИК
(Mechanic)

ВТОРОЙ ВОДИТЕЛЬ

МЕХАНИК

(praisKHodit)
Что происходит?

(stakNUlit's)
Наши машины столкнулись.
(vinaVAT)
Он виноват.

Это не правда.
(sumaSHETSti)
Он водит, как сумасшедший.
(privySHAL)
**И он превышал
скорость.**

(niKTO) *(RAnin)*
Никто не ранен? Хорошо.
(dakuMYENty)
**Ваши документы,
водительские права.**

(paBLIzasti)
**Поблизости есть
автосервис?**

(nidaliKO)
**Да. Недалеко по этой
дороге. Два или три
километра.**

(pachinIT')
Вы можете машину починить?

(pavitLO)
**Вам повезло. Нужно
(smiNIT')
будет сменить только
бампер и фару.**

(gaTOva)
Когда машина будет готова?

(zapCHASti)
**У меня есть запчасти.
(naVYERna)
Наверно, завтра днём.**

What's going on?

Our cars collided.

He's to blame.

That's not true.

He drives like a madman.

And he exceeded the
speed limit.

No one is injured? Good.

Your documents,
driver's licenses.

Is there a repair shop
nearby?

Yes. Not far along this
road. Two or three
kilometers.

Can you repair the car?

You're lucky. It will only be
necessary to replace the
bumper and a headlight.

When will the car be ready?

I have the spare parts.
Probably tomorrow afternoon.

Try writing out the following phrases from the dialogue. They may come in handy.

1. May I help you? _____
2. Is there a repair shop nearby? _____
3. Can you repair a car? _____
4. When will the car be ready? _____

(Я) (khaCHU) (Я) (moGU) (Я) (BUdu)

Я ХОЧУ, Я МОГУ, Я БУДУ

I want I can I will

These three little verbs can be of great assistance to you. Try to learn them by heart!

ХОТЕТЬ want	МОГУ can	БУДУ will
я хочу́	я могу́	я буду́
ты хочешь	ты можешь	ты будешь
она хочет	он может	она будет
мы хотим	мы можем	мы будем
вы хотите	вы можете	вы будете
они хотят	они могут	они будут

Now fill in the blanks with the new verbs.

1. _____ **поехать в Москву?**
Do you want to go to Moscow?
2. _____ **водить машину?**
Does he want to drive the car?
3. _____ **пойти в Кремль.**
I can't go to the Kremlin.
4. **Когда оно _____ готово?**
When will it be ready?
5. **Кто _____ мне помочь?**
Who can help me?
6. _____ **во Владимире.**
They will be in Vladimir.

ANSWERS

Helpful phrases 1. Могу я вам помочь? 2. Поздно ли сейчас ехать в автоцентр? 3. Вы можете машину починить? 4. Когда машина будет готова? 5. Может ли он пойти? 6. Они будут в Владимире.



(FSYO) (SHTO) (NAM) (NUZHna)

ВСЁ ЧТО НАМ НУЖНО

Everything That We Need

(paLATka)

палатка

tent

(aDYEZHda)

одежда

clothes

(DYEriVa)

дерево

tree

(SONtse)

солнце

sun

(SPAL'ny)

(miSHOK)

спальный мешок

sleeping bag

(karMAny)

(fa'NAR')

карманный фонарь

flashlight

(midVYET')

медведь

bear

(bayDARka)

байдарка

canoe

(adiYala)

одеяло

blanket

(tuaLYETnaya) (buMAGA)

туалетная бумага

toilet paper

(karZINKa)

корзинка

basket

(BANKi)

банки

cans



(sapoGI)

сапоги

boots

(Udachka)

удочка

fishing rod

(SHTOpar)

штычок

corkscrew

(kaSTRYUli)

кастрюли

pots

(viDRO)

ведро

bucket

(tuaLYETny) (priBOR)

туалетный прибор

toilet kit

(RADio)

радио

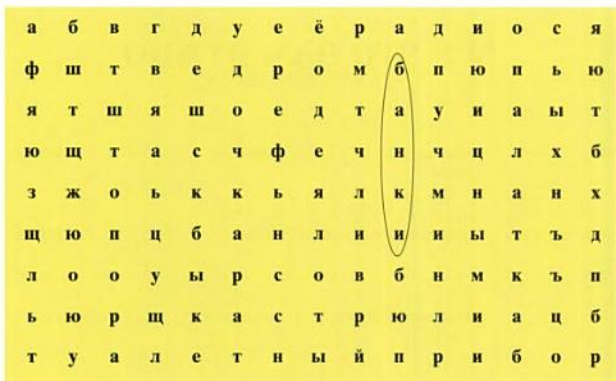
radio

(SPICHki)

спички

matches

That's a lot of new words and expressions to remember! Let's play a little game. Look at the word maze below and see how many words associated with camping you can identify. Circle the words and then write them out in the spaces below. We have already found the first word for you.



_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

(KUEmpink)

КЕМПИНГ

Camping

Russians love to spend time in the country. As travel restrictions on foreigners have been relaxed in the past few years, camping has become even easier and a more attractive option to see the vast expanses of Russia.

Mark and Caroline have already rented a car and are about to set off on their own. Let's see how they make out.

ANSWERS

Puzzle: Банки, ведро, кастрюли, одеяло, палатка, радиоприёмник, спички, туалетный прибор, утюжка, штормовое

MARK

**Вы не скажете, где
(blizHAYshi)
ближайший кемпинг?**

Could you tell me, where's
the nearest campground?
About twenty kilometers
from here. There will be
a sign with a tent
in the middle.



ДЕВУШКА
(Young Woman)

**Почти 20 километров
(atSYUda)
отсюда. Там будет
(ZNAK) (paLATkay)
знак с палаткой
(siriDnye)
в середине.**

MARK

**Вы не знаете, там можно
(DUSH)
принимать душ?**

Do you know if you can
take a shower there?

ДЕВУШКА

**(paNYAiya) (iMYEyu)
Понятия не имею!
(spraStye) (MYEStye)
Спросите на месте.**

I don't have the slightest idea.
Ask when you're there.

(v) (pradaVOL'Stinam)

(magaZinye)

В ПРОДОВОЛЬСТВЕННОМ МАГАЗИНЕ

In the Grocery Store



MARK

**Доброе утро. Мне нужно
(polkiLO) (SYra) (GRAM)
полкило сыра, 300 грамм
(vichiNY)
ветчины, и дайте
(baTON) (KHLYEba)
батон хлеба.**

Good morning. I need
a half kilo of cheese, 300
grams of ham, and give me
a loaf of bread.

ХОЗЯЙКА

**(SHTO-nibud') (viNO)
Ещё что-нибудь? Вино,
(limaNAT) (YAblaki)
лимоннад? Яблоки
(FKUSny)
очень вкусны.**

Anything else? Wine,
soft drink? The apples are
very tasty.

MARK

Спасибо. Это всё.

Thank you. That's all.

Сколько с меня?

How much do I owe you?

ХОЗЯЙКА

Двенадцать рублей.

Twelve rubles.

MARK

Пожалуйста.

Here you are.

До свидания.

Goodbye.

(MOZHna)

(NUZHna)

(ni'ZYA)

МОЖНО НУЖНО НЕЛЬЗЯ

It's possible

It's necessary

It's prohibited

Three more little words that can get you far. If you are asking for someone's permission or simply asking if it's possible, use **можно**.

If you need to do something or need a particular item, use **нужно**.

Please respect the sensitivities of your hosts. Remember that you are always a guest in a foreign country. If you hear **нельзя**, don't do it!

Let's see how successful you would be in locating a camping place and getting provisions for the night.

1. **Вы не скажете, где** _____ ?
nearest campground

2. **Вы не знаете,** _____ ?
can you take a shower there

3. _____ **полкило сыра.**
I need

4. **Ещё что-нибудь?** _____ ?
Wine, soft drink?

5. _____ ?
How much do I owe you?

ANSWERS

Camping 1. Ближайший кемпинг 2. там можно принимать душ 3. Мне нужно 4. Вино, лимонад? 5. Сколько с меня?

Времена года, Месяцы,

Seasons of the Year

Months

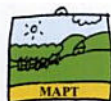
Погода, Дни недели.

Weather

Days of the Week



(ziMA)
ЗИМА
winter



(viSNA)
ВЕСНА
spring



(LYEta)
ЛЕТО
summer



(Osin')
ОСЕНЬ
fall



Месяцы

The months

(yivVAR')

январь

January

(aPRYEL')

апрель

April

(iyUL')

июль

July

(akTYABR')

октябрь

October

(fivRAL')

февраль

February

(MAY)

май

May

(AVgust)

август

August

(naTYABR')

ноябрь

November

(MART)

март

March

(iyUN')

июнь

June

(sinTYABR')

сентябрь

September

(diKABR')

декабрь

December

Погода

The weather

Какая сегодня погода?

How is the weather today?

Сегодня погода _____ .

The weather today is _____ .



(khaROshaya)
хорошая
good



(plaKHaya)
плохая
bad

Какая прекрасная погода!

What splendid weather!

Сегодня _____ .

Today it's _____ .



(tiPLO)
тепло
warm



(ZHARka)
жарко
hot



(praKHladna)
прохладно
cool



(KHoladna)
холодно
cold



(SVYEit) (SONtse)
Светит солнце.
The sun is shining.



(DUyit) (VYEit)
Дует ветер.
The wind is blowing.



(iDYOT)(DOSH)
Идёт дождь.
It's raining.



(iDYOT) (SNYEK)
Идёт снег.
It's snowing.

Can you describe the weather in the pictures below?



1. _____

3. _____

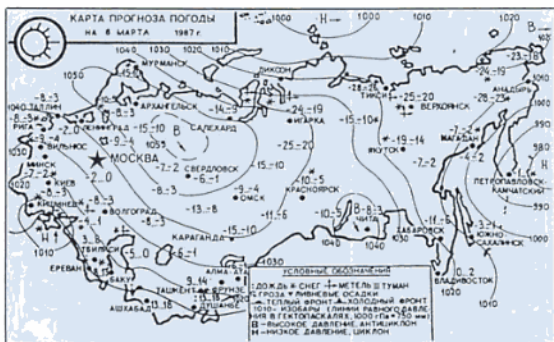


2. _____

4. _____

ANSWERS

Weather 1. Идёт снег. 2. Светит солнце. 3. Идёт дождь. 4. Дует ветер.



Сообщает Гидрометцентр СССР

На карте погоды над европейской частью страны видны две барические системы, которые в ближайшие дни будут определять здесь погоду. Над южной областью располагается циклон, поэтому значительные осадки ожидаются на Украине, Северном Кавказе и в Закавказье. В горных районах Кавказа увеличится лавинная опасность. В Центрально-Черноземном районе и на севере

Украины из-за увеличения контрастов давления усилятся ветер. В северной половине европейской части страны и на Урале характер погоды будет определяться областью высокого давления. Здесь будет морозно, в ночные часы в ряде пунктов морозы усилятся до 30-35 градусов.

В Москве 8 марта днем 0 — минус 2 градуса, без осадков.

Temperature conversions

To change degrees Fahrenheit to Centigrade subtract 32 and multiply by $\frac{5}{9}$.

$$41^{\circ}\text{F} - 32 = 9 \times \frac{5}{9} = 5^{\circ}\text{C}$$

To convert from Centigrade to Fahrenheit, multiply by $\frac{9}{5}$ and add 32:

$$10^{\circ}\text{C} \times \frac{9}{5} = 18 + 32 = 50^{\circ}\text{F}$$

A quick method to get an approximate temperature is to take the degrees Fahrenheit, subtract 30 and divide by 2. From Centigrade, multiply by 2 and add 30.

Most seasoned travelers know a few temperatures for reference.

ГРАДУСЫ DEGREES		
по Фаренгейту Fahrenheit		по Цельсию Celsius
212		100
98.6		37
86		30
77		25
68		20
50		10
32		0
14		-10
-04		-20
-22		-30
-40		-40

Термометр
Thermometer

It should be small consolation that at minus 40, degrees Fahrenheit and Centigrade are identical.



(MNYE) (KHOLadna)

Мне холодно.

It is cold to me.



(MNYE) (tiPLO)

Мне тепло.

It is warm to me.

When Russians say "I am cold, she is warm," etc., they are actually saying, "It is cold to me, to her, to him," etc. The person "to whom" or "for whom" something is done is placed in the dative case. This construction can help us express many feelings, so it's important to learn it. Look at the examples below. Note that the dative case form of the pronoun is placed before the word describing the action or state.

Мне жарко.

I'm hot.

Тебе холодно?

Are you cold?

Ей/Ему плохо.

She's/He's not (feeling) well.

Нам интересно.

We are interested.

Вам скучно?

Are you bored?

Им легко.

They have it easy.



Имена прилагательные

Adjectives

You have already noticed that Russian nouns can be masculine, feminine, and neuter, singular and plural. The adjectives and modifiers in Russian change their forms according to the noun they modify. You will need to know four basic forms of these words.

Masculine singular modifiers end most often in **ый**:

интересный, холодный
interesting cold

If the ending is stressed, they end in **ой**:

большой
large

After **к, г, х, ш, щ, ч, and ж**, they end in **ий**:

русский, американский
Russian American

Modifiers of feminine singular nouns end in **ая**:

интересная, большая, русская

Modifiers of neuter singular nouns end most often in **ое**:

интересное, холодное

After **ш, щ, ч, ц and ж**, if the ending is *not* stressed, they end in **ее**:

хорошее

Modifiers of most plural nouns end in **ые**:

интересные, холодные

After **к, г, х, ш, щ, ч, and ж**, they end in **ие**:

большие, русские, американские

Look at the pictures below and note how the adjectives combine with the nouns to form a phrase. For practice try writing the correct forms under the words.

старый

Это



человек.

молодая



девушка.

большое



зеркало.

маленькая



комната.

хорошая



гостиница.

высокая



девушка.

короткая



девушка.

интересные



люди.



(aeraPORT)

Аэропорт

Airport



When you find the following useful words in the picture, write them out in the spaces provided.

(rigiSTRAtsiya) (biLYEtaf)

регистрация билетов

check in (registration)

(aviakomPaniya)

авиакомпания

airline

(buGASH)

багаж

luggage

(chiSY)

часы

clock

(PASpartny)

(kanTROL')

паспортный контроль

passport control

(taMOZHnya)

таможня

customs

(LYOchik)

лётчик

pilot

(styuardYEsa)

стюардесса

stewardess

(eskaLAtar)

эскалатор

escalator

(VYkhat)

выход

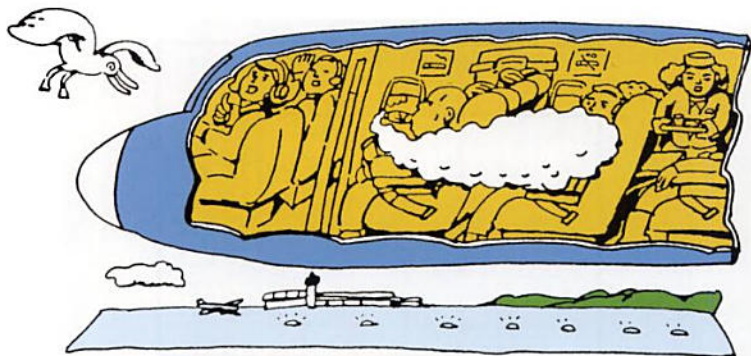
exit



(samaLYOT)

Самолёт

Airplane



Pronounce aloud the following items connected with airline flight as you search for some of them in the picture above. If you wish, you can write them out for practice.

(MYEstá)

место

seat

(paSATka)

посадка

boarding

(zapaSNOY) (VYkhat)

запасной выход

emergency exit

(saLON)

салон

cabin

(kaBlna) (piLOta)

кабина пилота

cockpit

(VYlit)

вылет

takeoff

(riMYEN')

ремень

seat belt

(RYAT)

ряд

row

(RYEYS)

рейс

flight

(pasaZHYR)

пассажир

passenger

(ekiPASH)

экипаж

crew

(padNOS)

поднос

tray

(LYOTnaye) (POlye)
лётное поле
runway

(NYE) (kaRIT)
НЕ КУРИТЬ
NO SMOKING

РАСПИСАНИЕ ДВИЖЕНИЯ ПАССАЖИРСКИХ САМОЛЕТОВ ИЗ МОСКВЫ с 1 июля 1991 г.								
Р е с с	Аэропорт назначения	Дни от отра вления из Моск вы	Вре мя от пра вления из Моск вы	Вре мя при бы тия в аэро порт на на чале	Вре мя от бы тия из Моск вы (чел овек)	Аэро порт от пра вления при бы тия в Моск ву	Тип самолё та	У а р о ф
1	2	3	4	5	6	7	8	9
161	АБАКАН с 30.06	2, 6, 7	0.20	2.30	49.20	ДМДЛ	Ту-154	101
163	АБАКАН с 4.07	4	0.20	6.25	19.20	ДМДЛ	Ту-154	101
167	АБАКАН с 30.06	ежд.	0.50	6.55	15.05	ДМДЛ	Ту-154	101
169	АБАКАН по 28.06	1, 3, 5, 7	13.05	09.30	4.00	ДМДЛ	Ту-154	101
169	АБАКАН с 30.06 по 30.08	1, 3, 5, 7	8.40	14.55	23.40	ДМДЛ	Ту-154	101
23	АБАКАН с 2.07	ежд.	9.25	14.05	8.40	ВПК	Ил-86	101
45	АБАКАН с 10.06 по 28.06	ежд.	15.00	21.00	13.40	ДМДЛ	Ту-154	101
45	АБАКАН с 30.06	ежд.	20.50	2.55	21.05	ДМДЛ	Ту-154	101
525	АКТЮБНИНСК по 29.06	1, 2, 4, 6	3.00	5.25	1.00	ДМДЛ	Ил-86	62

Mark and his family are on their way back to Moscow and have decided to fly instead of taking the train.

- ALEX ^(miSTA) Папа, где наши места? Papa, where are our seats?
- СТЮАРДЕССА ^(paSAdochny) ^(taLON) Ваш посадочный талон. Your boarding pass.
(Stewardess)
- MARK Вы можете нам помочь? Мы все устали. Can you help us? We are all tired.
(uSTAli)
- СТЮАРДЕССА С удовольствием. With pleasure.
(RYAT) Ряд 21, места А, Б, В, Г. Row 21, Seats A, B, V, G.
- ALEX ^(BUditye) ^(kaRMIT) Вы будете нас кормить? Will you be feeding us?
(priniSU)
- СТЮАРДЕССА Я вам принесу обед после вылета. I will bring you dinner after takeoff.

ЛЕТЧИК
(Pilot)

(priVYETStvuyim)
Приветствуем вас на
(barTU) (paLYOT)
борту. Наш полёт в
Москву длится 3 часа.
(vyssaTA)
Высота полёта 10,000
метров. Скорость
750 км. в час.

СТЮАРДЕССА

(PROxim) (pristigNUT')
Просим вас пристегнуть
(rimNI) (kuRIT')
ремни и не курить.

MARK

Нина, пристегни ремень.
(vyItAyim)
Мы вылетаем.

СТЮАРДЕССА

Дорогие пассажиры,
через несколько минут
(prizimLIMsya)
мы приземлимся в
Москве. Температура
плюс 5 градусов. Идёт
дождь.



ALEX

(KHOchitsa)
Девушка, мне хочется
(paPIT')
что-нибудь попить.

СТЮАРДЕССА

(k) (sazhaLYEniyu)
К сожалению, уже
поздно. Я сейчас вам
(kanFYETku)
принесу конфетку.

MARK

Смотри, Нина. Мы уже
(ZDYES')
здесь.

We welcome you on
board. Our flight to
Moscow takes 3 hours.
Our altitude is 10,000
meters. The speed is
750 km per hour.

We request you to fasten
seat belts and not smoke.

Nina, fasten your belt.
We are taking off.

Dear passengers,
in a few minutes
we will be landing in
Moscow. The temperature
is plus five degrees. It's
raining.



Miss, I would like
something to drink.

Unfortunately, it's already
late. In just a minute
I'll bring you a piece of candy.
Look, Nina. We're already
here.

Try matching the important phrases in column one with those in column two. Write out the Russian for practice.

1. Вы можете нам помочь?

a. We are all tired.

2. Мы все устали.

б. No Smoking.

3. Не курить.

в. I would like something to drink.

4. Мы приземлимся в Москве.

г. Can you help us?

5. Мне хочется что-нибудь попить.

д. We will be landing in Moscow.

Будущее время

Future time



You may have already noticed that Russians have two ways to form the future tense, that we in English form with the help of the words "will" or "shall."

Just as in English, Russians can form a compound future consisting of two words. The first component is a form of the verb "to be."

я буду	I will be
ты будешь	you will be
он/она/оно будет	he/she/it will be
мы будем	we will be
вы будете	you will be
они будут	they will be

ANSWERS

Matching 1. г 2. в 3. б 4. д 5. в

You can form the future tense of the most verbs we have seen by combining the infinitive of these imperfective verbs with the proper form of **буду**.

I will listen.	Я буду слушать.
You will read.	Ты будешь читать.
It will cost.	Оно будет стоить.
We will hurry.	Мы будем спешить.
You will speak English.	Вы будете говорить по-русски.
They will feed us.	Они нас будут кормить.

Russians can also form a simple future from a “perfective” verb. In this instance, you already know all of the forms of the verbs because they are identical to those of the present tense. Look at the following example.

Present		Future	
I read	я читаю	I will read	я прочитаю
you speak	ты говоришь	you will speak	ты поговоришь
she is hurrying	она спешит	she will hurry	она поспешит

The examples show us one way in which a perfective verb can be formed from an imperfective verb by adding a prefix. The prefix **по** often means “just a little.” Russians simply know which verbs are imperfective and perfective. For the moment, just concentrate on the meanings of verbs when you encounter them in our dialogues. We’ll give you an easy way to check on the aspect of verbs at the end of the book in the Russian-English dictionary.

(FSYO) (FSYE)
Всѐ — Все
 Everything — Everyone

In only a few word pairs is the difference between the letters **ѐ** and **e** as important as in **всѐ** meaning “everything” and **все** meaning “all the people” or “everyone.”

Watch how they are used.

Всѐ в порядке.	Everything (all) is in order.
Все идут домой.	Everyone is (all are) going home.

Remember: in Russian **все** takes a plural verb, but in English “everyone” takes a singular verb. Watch how they are used in the next dialogue.

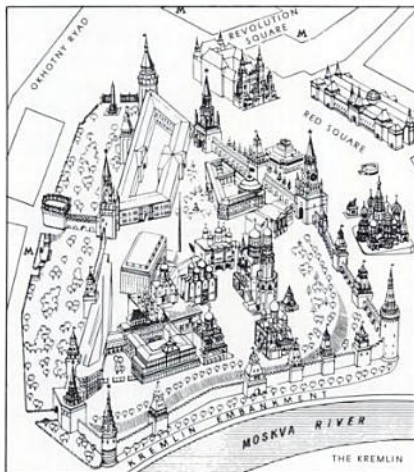
(ekSKURsiya)

(pa)

(krimLYU)

Экскурсия по Кремлю

An excursion around the Kremlin



Caroline, Stephanie, and Alex have decided to take a tour of the Kremlin this afternoon.

ЭКСКУРСОВОД
(Tour Guide)

(naKHODimsya)

Мы теперь находимся на территории Московского

We are now located on the territory of the Moscow

Кремля.

Kremlin.

CAROLINE

Скажите, пожалуйста, где Успенский собор.

(uSPYEN'ski)

(saBOR)

Please tell us where the Cathedral of the Dormition is.

ЭКСКУРСОВОД

(naDA)

Мы туда идём.

We are going there.

(pakaZHU)

Я вам покажу.

I'll show you.

ALEX

(pakhaROniny)

Там похоронены бывшие цари.

(tsaRI)

The former tsars are buried there.

ЭКСКУРСОВОД	<i>(druGlye)</i> Вы видели другие достопримечательности?	Have you seen the other sights?
STEPHANIE	Я хочу посмотреть <i>(TSAR'-KOlokal)</i> Царь-колокол и <i>(TSAR'-PUSHku)</i> Царь-пушку.	I want to look at the Tsar Bell and the Tsar Cannon.
ЭКСКУРСОВОД	Конечно. Все хотят их посмотреть.	Of course. Everyone wants to see them.
CAROLINE	<i>(dalzhNY)</i> Мы должны спешить. На два часа у нас билеты <i>(aruZHEymyu) (paLAtu)</i> в Оружейную палату.	We have to hurry. At two o'clock we have tickets to the Armory.
ЭКСКУРСОВОД	<i>(zaBUtye)</i> Не забудьте посмотреть <i>(KRASnyu) (PLOSchat')</i> Красную площадь и смену караула.	Don't forget to see Red Square and the changing of the guard.
ALEX	<i>(intiRYESna)</i> Всё так интересно.	Everything is so interesting.

ENTERTAINMENT

(razvliCHEniye)

Развлечение



12

(tiATR)

Театр,

Theater

(kiNO)

Кино,

Movies

(PRAZniki)

Праздники

Holidays

(tiATR)

ТЕАТР

Theater

Boris and Alexandra, a middle-aged couple from Omaha, Nebraska, are making their first visit to Russia. They both enjoy the theater. They are in Moscow on the second day of their stay. Being of Russian descent, they both speak some Russian. "Not one word of English during our vacation," they decide.



БОРИС

^(poyTI)
Ты хочешь пойти в театр сегодня вечером?

Do you want to go to the theater this evening?

АЛЕКСАНДРА

^(zamiCHAtil'naya)
Замечательная идея!

A wonderful idea!

БОРИС

В Большом театре балет «Лебединое озеро». Во Дворце съездов опера «Борис Годунов».

In the Bolshoi Theater there's the ballet *Swan Lake*. In the Palace of Congresses there's the opera *Boris Godunov*.

АЛЕКСАНДРА

^(Opiru)
Я люблю оперу, но ^(SLISHkam) четыре часа слишком долго.

I love opera, but four hours is too long.

БОРИС

^(soGLAsin) ^(ravNO)
Я согласен. Всё равно, ^(baLYET) я предпочитаю балет.

I agree. All the same, I prefer the ballet.

АЛЕКСАНДРА

Позвони в театральную ^(vniZU) кассу. Она внизу.

Call the theater ticket desk. It's downstairs.

БОРИС

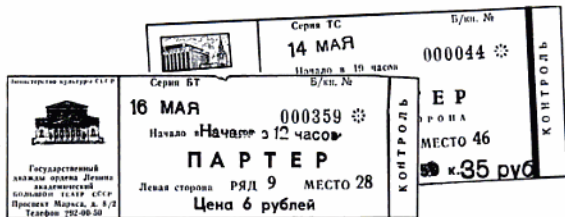
(biLYEy)
Если есть билеты,
(balKOnye)
я закажу два на балконе.

If there are tickets available,
I'll order two in the balcony.

АЛЕКСАНДРА

Пока. Я пойду в
(SAUnu)
сауну.

See you later. I'm going to
the sauna.



Many Russian and English words are similar. Always try to pronounce the Russian word aloud and you'll be pleasantly surprised with how many you can recognize. To help you remember them write out the words you will want to have «на кончике языка» (“on the tip of the tongue”).

театр



theater

балкон



balcony

комедия



comedy

трагедия



tragedy

идея



idea

балет



ballet

опера



опера

мелодия

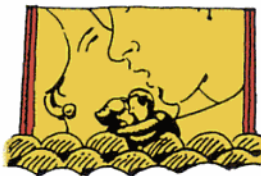


melody

(kiNO)

КИНО

Movies



Boris and Alexandra are discussing what movie they want to see.

АЛЕКСАНДРА

Пойдём в кино!

Let's go to the movies.

БОРИС

(nidaliKO)
В кинотеатре недалеко
(savriMYEny)
идёт современный
русский фильм.

In the movie theater not
far away a contemporary
Russian film is playing.

АЛЕКСАНДРА

(Ttrami)
Фильм с титрами?

A film with subtitles?

БОРИС

Нет, без титров.

No. Without subtitles.

Но ты будешь понимать
(pachTI)
почти всё.

But you will be able to understand
almost everything.

В кассе (At the ticket office)

АЛЕКСАНДРА

Два билета на
(viCHYERni) *(siANS)*
вечерний сеанс.

Two tickets to the
evening performance.

КАССИРША

(paBLJzhe) *(paDAL'she)*
Поближе или подальше?

Closer or further away (from the screen)?

БОРИС	<i>(BLJSka)</i> Не слишком близко. <i>(zaBYL)</i> <i>(achKI)</i> Я забыл мои очки.	Not too close. I forgot my eyeglasses.
АЛЕКСАНДРА	<i>(raskaZHU)</i> Ничего. Я тебе расскажу, кто что делает.	Never mind. I'll tell you who is doing what.
БОРИС	Я так рад, что мы всё делаем вместе. <i>(VMEStye)</i>	I'm so glad, that we do everything together.
АЛЕКСАНДРА	И я так рада.	I'm so glad too.

*(mistaiMYEniye)**(i) (imiNA)**(suschistViti'niye)*

Местоимение и Имена Существительные

Pronouns and nouns

Direct objects

We have already seen and heard several pronouns used in the dative cases: **Мне холодно, Вам скучно.** When some action is performed on someone or something, a direct object is required. Even in English the pronouns have different forms in the accusative case; for example, I see you, he hears me. Look at the examples below of Russian nouns and pronouns in the accusative case, and pay special attention to the forms you will most frequently use.

ACCUSATIVE CASE

Nouns

Feminine nouns. When the nominative case ends in **а**, the accusative case ends in **у**.

Эта книга.

This is a book.

Она понимает книгу.

She understands the book.

When the nominative case ends in **я**, the accusative case ends in **ю**.

Это моя тётя.

This is my aunt.

Я люблю тётю.

I love my aunt.

Neuter nouns have the same nominative and accusative case endings.

Где зеркало?

Where is the mirror?

Я вижу зеркало.

I see the mirror.

Continued on next page

103

Urheberrechtlich geschütztes Material

ACCUSATIVE CASE (Continued)

Inanimate masculine nouns have identical nominative and accusative cases.

Это наш дом.
This is our house.

Я знаю ваш дом.
I know your house.

Animate masculine nouns end in **а** or **я** in the accusative case.

Это студент.
This is a student.
Это Евгений.
This is Yevgeny.

Она видит студента.
She sees the student.
Я знаю Евгения.
I know Yevgeny.

Pronouns

Nominative Case

I	я
you	ты
she	она
he/it	он/оно
we	мы
you	вы
they	они

Accusative Case

me	меня
you	тебя
her	её
him/it	его
us	нас
you	вас
them	их

In many cases the object pronouns will come before the verb. Watch how they can be used to replace nouns.

I am reading a book. **Я читаю книгу.**

I am reading it. **Я её читаю.**

We love the theater. **Мы любим театр.**

We love it. **Мы его любим.**

Now try to replace the noun in italics with the proper form of the pronoun.

1. **Я понимаю этот фильм.**

Я _____ **понимаю.**

2. **Я знаю эту женщину.**

Я _____ **знаю.**

3. **Она любит оперу.**

Она _____ **любит.**

4. **Они приносят книги.**

Они _____ **приносят.**

ANSWERS

Fill in 1. его 2. её 3. её 4. их



1 января	(NOvy) (GOT) Новый год	January 1—New Year's Day
8 марта	(mizhdunaRODny) Международный женский день	March 8—International Women's Day
1 мая	(PYERvaye) (MAYA) Первое мая	May 1—May Day Workers' Day
9 мая	(DYEN' (paBYEdy) День победы	May 9—Victory Day
7 октября	(DYEN' (kanstITUtsii) День конституции	October 7—Constitution Day
7 ноября	(gadaJSHIna) Годовщина Великой Октябрьской Социалистической Революции	November 7—Anniversary of the Great October Socialist Revolution
(z) (DNYOM) (razhDYENiya) С днём рождения!		Happy Birthday!
(S) (PRAZnikam) С праздником!		Happy holiday!
(s) (NOvyem) (GODam) С Новым годом!		Happy New Year!



Russian Orthodox Churches still observe Christmas and Easter according to the old Julian calendar that was in use in Russia until the Gregorian calendar was adopted in 1918.

(s) (razhdistVOM) (khriSTOVym)
С Рождеством Христовым!
(khriSTOS) (vasKRYEtye)
Христос воскрес!



Merry Christmas! (With the Birth of Christ)

Happy Easter! (Christ is Risen)



Let's listen to **Василий** (Vasily) explain to Stefanie and Alexander about Russian holidays.

АЛЕКСАНДР

**Вася, какие у вас
праздники?**

ВАСИЛИЙ

(praSTOY) (vaPROS)
Это не простой вопрос.

(RAN'shi)
Раньше были
(kamuniSTichiskiye)
**коммунистические
праздники, как 7 ноября,
Великая Октябрьская
Революция.**

СТЕФАНИ

А Новый год?

ВАСИЛИЙ

**Да, 1 января.
8 марта, Международный
женский день тоже**
(papuLYArny)
популярный праздник.

АЛЕКСАНДР

(fariCHAItye)
**А как вы встречаете
Рождество?**

ВАСИЛИЙ

**Мы встречаем Рождество
6 января. Это 25 декабря**
(STAramu) (kalindaRYU)
по старому календарю.

СТЕФАНИ

(YOLka)
А ёлка?

ВАСИЛИЙ

И ёлка есть, и
(DYET) (maROS)
Дед Мороз.

Vasya, which holidays do
you have?

That is not a simple question.

Previously there were
communist holidays
like November 7,
Revolution Day.

And New Year's?

Yes, January 1.
March 8, International
Women's Day, is also
a popular holiday.

And how do you celebrate
Christmas?

**We celebrate Christmas
January 6.** That is December 25
on the old calendar.

And the tree?

**There's a tree, and
Father Frost [Russia's Santa Claus].**



АЛЕКСАНДР	Я знаю, что вы все страдали во время войны.	I know that you all suffered during the time of the war.
ВАСИЛИЙ	Да. Каждый год мы помним День победы 9 мая.	Yes. Each year we remember Victory Day on May 9.
АЛЕКСАНДР	Я знаю ещё один день. 1 мая.	I know one more day. May Day, May 1.

Now see if you can connect the days on the right with the correct holidays.

- | | |
|-------------|--------------------------------|
| 1. 1 января | а. День победы. |
| 2. 6 января | б. Новый год. |
| 3. 8 марта | в. Рождество. |
| 4. 9 мая | г. Октябрьская революция. |
| 5. 7 ноября | д. Международный женский день. |

ANSWERS

Holidays 1. б 2. в 3. д 4. а 5. г.



(khaDIT')

(f) (paKHODy)

(i) (BYEgar')

ХОДИТЬ В ПОХОДЫ И БЕГАТЬ

Going on Hikes and Jogging



Caroline Smith is in great shape. She jogs every morning. Sometimes she is joined by her husband and children, but they can barely keep up. This morning she is approached by a newspaper reporter who is writing an article on sports.

КОРРЕСПОНДЕНТ
(Reporter)

(gaspaZHA)
Доброе утро, госпожа. Я
(karispanDYENT)
корреспондент. Можно
(zaDAT')
вам задать несколько
вопросов?

Good morning, Miss. I
am a reporter. **May I**
ask you a few
questions?

CAROLINE

Пожалуйста. Только
(MYEDlina)
говорите медленно. Я
американка и
не понимаю всё.



Please. **Only**
speak slowly. I am
an American and
do not understand everything.

КОРРЕСПОНДЕНТ
CAROLINE

(CHASta)(BYEgaitse)
Вы часто бегаете?
(inagDA)
Я бегаю каждое утро.
Иногда мой муж
и дети бегают
со мной.



Do you jog often?
I run every morning.
Sometimes my husband
and children run
with me.

- KORRESPONDENT ^(NOsit) **Что люди носят в Америке, когда они бегают?** What do people wear in America when they jog?
- CAROLINE ^(aBYCHna) **Обычно мы носим спортивный костюм и кроссовки.** ^(spaTIVny) **Usually we wear a jogging suit and sneakers.** 
- KORRESPONDENT **Какие другие виды спорта вы любите?** What other types of sport do you like?
- CAROLINE **Моя семья очень любит ходить в походы.** **My family really likes to go on hikes.** 
- KORRESPONDENT **Ваш муж любит смотреть спорт по телевизору?** ^(teliVizoru) Does your husband like to watch sports on television?
- CAROLINE **И как еще! Он смотрит футбол или баскетбол каждую субботу.** ^(futBOL) ^(baskidBOL) **And how! He watches soccer or basketball every Saturday.**
- KORRESPONDENT ^(intirV'YU) **Спасибо за интервью.** **Thank you for the interview.**

^(gaspaDIN)

^(gaspaZHA)

ГОСПОДИН, ГОСПОЖА

Mr.

Miss or Mrs.

In the days of the Soviet Union, a general means of address was **товарищ** (comrade). Today, Russians are likely to use the terms once reserved for foreigners: **господин** for Mr., **госпожа** for Miss or Mrs.

Another way to address someone is to say, **молодой человек** (young man) or **девушка** (Miss). Even for older people these expressions are a delightful compliment. Recently, Russians have begun using the term, **женщина** for Mrs. or any middle-aged woman.

(kuPAtsa)

(i) (PLAvat')

КУПАТЬСЯ И ПЛАВАТЬ

Bathing and Swimming



(kuPAtsa)
Марк купается.
bathes



(PLAvait)
Каролина плавает.
swims

(PLAFki)
Он носит плавки.
swim trunks



(kuPAL'nik)
Она носит купальник.
bathing suit



(brass)
брасс
breaststroke



(KROL')
кроль
crawl



(PLAvaniye) (na) (spiNYE)
плавание на спине
backstroke

Марк отдыхает.
is resting



Каролина загорает.
is sunbathing



Verbs with -ся

Some Russian verbs have the particle **-ся** or **-сь** added after the required ending. Compare the conjugation of the verbs **плавать** (to swim) and **купаться** (to bathe).

плавать	купаться
я плаваю	я купаюсь
ты плаваешь	ты купаешься
она плавает	он купается
мы плаваем	мы купаемся
вы плаваете	вы купаетесь
они плавают	они купаются

Note that after consonants, including the soft sign **ь**, you add **ся**. After a vowel letter, you must add **сь**.

Now try your hand at adding the correct endings to some of the verbs below.


1. Максим, где ты купа _____ ? (bathe, go swimming)
2. Ирина и Сергей, вы всегда купа _____ утром. (bathes, goes swimming)
3. Наши дети никогда не слуша _____. (obey)
4. Почему Марк улыба _____. (smiling)
5. Я умыва _____ до завтрака. (wash up)


Before we go out to do some exercise, let's try to answer a few simple questions.



а. Что делает Каролина? _____

б. Что делает Марк?  _____

в. Что это?  _____

г. Что это?  _____

д. Что это?  _____

ANSWERS

Verbs 1. купаешься 2. купаетесь 3. слушаются 4. улыбаются
5. умываюсь.
Exercise а. Каролина бегает. б. Марк плавает. в. Это кроль. г. Это брас. д. Это плавание на спине.

ORDERING A MEAL

(zakaZAT')

(aBYET)

Заказать обед

14

(ZAFtrak)

(aBYET)

(Uzhin)

Завтрак, Обед, Ужин

Breakfast

Lunch/Dinner

Supper



In Russia you will certainly want to taste the fine local cuisine. Be sure you don't miss out on the **икра** (caviar) and **блины** (blinis), accompanied, of course, by **водка**. You'll also want to try the **пирожки** (meat or cabbage pies), **борщ** (borscht) and **чёрный хлеб** (black bread).



(MNYE)

(NRAvitsa)

Мне нравится...

I like it...

(YA)

(LYUbyu)

Я люблю...

I love it...

You'll want to be able to distinguish between liking something or someone and loving it or her/him. When Russians say "I like it," they are actually saying, "It is pleasing to me." Note that the person or object liked will be the subject of the sentence in the nominative case — the form given in dictionaries and word lists. When Russians say, "I love him, her, it," they must use the direct object form in the accusative case.

Notice the difference in the following examples:

Мне нравится суп.



Я люблю суп.

Мне нравится молоко.



Я люблю молоко.

Мне нравится водка.



Я люблю водку.

Notice that the feminine noun for vodka (**водка**) changes the «а» to «у» in the accusative case.

Here are a few for you to try. Write in the answer for things you really love!

1. Мне нравится чай.



Я люблю _____.

2. Мне нравится масло.



Я люблю _____.

3. Мне нравится рыба.



Я люблю _____.

4. Мне нравится мясо.



Я люблю _____.

5. Мне нравится сок.



Я люблю _____.

6. Мне нравится курица.



Я люблю _____.

ANSWERS

Food 1. чай 2. масло 3. рыба 4. мясо 5. сок 6. курица

(ZAFtrak)

ЗАВТРАК

Breakfast

(buFYET)

буфет

snack bar



БОРИС

АЛЕКСАНДРА

Что на завтрак?

**Яблочный или
(vinaGRADny)
виноградный сок.**



What's for breakfast?

**Apple or
grape juice.**

БОРИС (to server)

**Один кофе
(malaKOM)
с молоком.**



**One coffee
with milk.**

ДЕВУШКА

Что ещё? Сыр?
(SYR)



What else? Cheese?

АЛЕКСАНДРА

Да, и чёрный хлеб.
(CHYORny) (KHLYEB)



Yes, and black bread.

БОРИС

**И масло
(MASla)
(vaRYEn'yе)
и варенье.**



**And butter
and jelly.**

АЛЕКСАНДРА

**Мне чашку чая
(CHASHku)
(SAkharam)
с сахаром.**



**For me a cup of tea
with sugar.**

БОРИС

ДЕВУШКА

**Сколько с нас?
Сто рублей.**

**How much do we owe?
One hundred rubles.**

Fill in the blanks below and then repeat the sentences so that you will be able to order breakfast too.

1. Вам чёрный кофе или _____ ?



2. Вы предпочитаете варенье или _____ ?



3. Мне очень нравится _____ .



4. Мы все любим чёрный _____ .



(STOL)

СТОЛ

The Table

(baKAL)

бокал

wine glass

(staKAN)

стакан

glass

(CHASHka)

чашка

cup

(SOL' i PYErits)

соль и перец

salt and pepper

(SAkhar)

сахар

sugar

(salFYETka)

салфетка

napkin

(NOSH)

нож

knife



(VILka)

вилка

fork

(LOSHka)

ложка

spoon

(taRYELka)

тарелка

plate

ANSWERS

Breakfast 1. кофе с молоком 2. масло 3. сыр 4. хлеб

(aBYET)

ОБЕД

Lunch/Dinner



The main meal of the day for Russians is **обед**. It is likely to consist of appetizers or a salad, soup, a main course, and a light dessert. All of this is accompanied by plenty of bread, and perhaps a glass of wine, vodka or mineral water.

Look at the picture below and see if you can find the following items:

(zaKUSki)
закуски
appetizers

(viNO)
вино
wine

(RYba)
рыба
fish



(SUP)
суп
soup

(Ovaschi)
овощи
vegetables

(saLAT)
салат
salad

(FRUKty)
фрукты
fruits

(MYasa)
мясо
meat

(YA) (vaz'MU)

Я возьму...

I'll take

я возьму
ты возьмёшь
он/она возьмёт

мы возьмём
вы возьмёте
они возьмут

At the snack bar or in the restaurant you will be asked what you want to order. Use the forms of the verb **взять** (take) to tell your hostess what you and your family want.

1. **Моя жена возьм** _____ .



2. **Моя дочь возьм** _____ .



3. **Мой сын возьм** _____ .



4. **Я возьм** _____ .



5. **Мы все возьм** _____ .



(Uzhin)

УЖИН

Supper

If you have a full meal at midday, you will probably want only a light supper — **ужин**. This could be at a friend's house or at the theater buffet. One of the nicest buffet suppers is available before the performance at the Palace of Congresses (**Дворец съездов**).

Дайте мне, пожалуйста Please, give me:

один бутерброд
one sandwich

два бутерброда
two sandwiches

три бутерброда
three sandwiches

четыре бутерброда
four sandwiches



(iKROY)
с икрой
with caviar

(SYram)
с сыром
with cheese

(vichiNOY)
с ветчиной
with ham

(kalbaSOY)
с колбасой
with salami

ANSWERS

Ordering 1. возьмёт суп 2. возьмёт рыбу 3. возьмёт салат 4. возьму
мясо 5. возьмём вино. онини

пять бутербродов
five sandwiches

шесть бутербродов
six sandwiches

(asiTRInay)
с осетриной
with sturgeon

(SYEMgay)
с сёмгой
with salmon

Что будем пить? What shall we drink?

(staKAN)
один стакан



(shamPANskava)
шампанского

(buTYLku)
одну бутылку



(limaNada)
лимонада

две бутылки



(miniRAL'nay) (vaDY)
минеральной воды

А на сладкое? And for dessert?



(toRT)
торт
cake



(piROZHnaye)
пирожное
a pastry



(piCHYEh'y'e)
печенье
cookie



(maROzhinaye)
мороженое
ice cream

Let's see if we can remember some of the more important words from our dining experiences.

1. What are the three meals of the day? _____ , _____ , _____ .
2. Write three things you would like for breakfast:

ANSWERS

Food 1. завтрак, обед, ужин 2. сок, сыр, масло, хлеб, варенье, кофе, чай

3. Write down and pronounce aloud your choices for a full dinner.

4. Can you order supper for your guest at the theater buffet? She would like a sandwich with caviar, a glass of champagne, some pastry and a cup of tea.

Now match the words or expressions in the column on the right with the item most closely associated with it on the left.

- | | |
|----------|-------------------|
| 1. чай | а. ложка |
| 2. вилка | б. соль |
| 3. хлеб | в. с сахаром |
| 4. кофе | г. с молоком |
| 5. перец | д. белый и чёрный |

The following word puzzle contains several choices for the dinner menu. See if you can find all six:



ANSWERS

Word puzzle: салат, суп, рыба, вино, мясо, сладкое

Matching: 1. в 2. а 3. д 4. т 5. б

Food: 3. закуски, суп, салат, овощи, мясной шампанского, пироженое, чашка чая
4. бутерброд с икрой, стакан шампанского, пироженое, чашка чая



(miNYU)

(paZHALuysta)

Меню, пожалуйста

The menu, please

At the restaurant, remember the expressions for “bringing” and “taking”:

(priniSItye) (paZHALuysta)

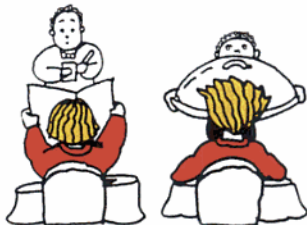
Принесите, пожалуйста... Please bring...

(YA) (siCHAS) (priniSU)

Я сейчас принесу. I'll bring it right away.

(YA) (vaz'MU)

Я возьму... I'll take...



МЕНЮ



закуски appetizers

холодные cold

горячие hot

первое first (course)

суп soup

салат salad

второе second (course)

рыба fish

мясо meat

птица poultry

овощи vegetables

фрукты fruits

третье third (course)

сладкое dessert (sweets)

напитки beverages

Caroline and Mark have decided to have dinner in a fine Russian restaurant. After they have been seated and have studied the menu, the waiter approaches. They are ready to order.

ОФИЦИАНТ

(Waiter)

Добрый вечер. Я

(SLUshayu)
вас слушаю.

Good evening. I'm

at your service.

МАРК

Что вы нам
(paзaVYEтaиtйe)
посоветуете?

What can you
recommend to us?



ОФИЦИАНТ

Если вы любите
(IKRU)
икру, у нас и
(CHOPнaй) (KPAСнaя)
чёрная и красная.

If you like
caviar, we have both
black and red.

КАРОЛИНА

Я возьму чёрную.

I'll take the black.

МАРК

А мне
(aсарTI) (mисVOйe)
ассорти мясное.



And for me the
assorted meats.



ОФИЦИАНТ

(saLAT)
Кто хочет салат?

Who would like salad?

МАРК

Я возьму русский
салат.

I'll take the Russian
salad.



ОФИЦИАНТ

Вы будете суп?

Will you be having soup?

КАРОЛИНА

(paPPOBавaт')
Я хочу попробовать
русский борщ.

I want to try the
Russian borscht.



ОФИЦИАНТ

А на второе?

And for the main course?

МАРК

(FIRmиnиtйe)
Какие у вас фирменные
(BLYUда)
блюда?

What are the house
specialties?

ОФИЦИАНТ

(rikaminDUyу)
Я очень рекомендую
(asiTRIny)
осетрину.

I highly recommend
the sturgeon.



КАРОЛИНА

Мне, пожалуйста,
(laSOyя)
лосося.

For me, the
salmon, please.



МАРК

(tryPLYONka)
Я возьму цыплёнка.

I'll take the chicken.

ОФИЦИАНТ

Что вы будете
пить?

What will you be
drinking?

КАРОЛИНА

Красное вино, пожалуйста.

Red wine, please.

МАРК

(буTYLKy)
Принесите бутылку,
и сто грамм водки.



Bring a bottle,
and 100 grams of vodka.



ОФИЦИАНТ

Кофе или чай?

Coffee or tea?

КАРОЛИНА	Чай с лимоном, и мороженое.	Tea with lemon, and ice cream.	
МАРК	Дайте мне кофе и пирожное.	Give me some coffee and a pastry.	
ОФИЦИАНТ	Это всё?	Is that all?	
МАРК	Я думаю, что да.	I think so.	
КАРОЛИНА	А! Чёрный хлеб и масло.	Ah! Black bread and butter.	
ОФИЦИАНТ	Сейчас принесу.	I'll bring it right away.	

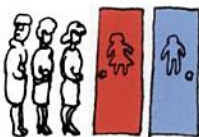
(tuALYEty)

Туалеты

Restrooms

After their meal, Mark and Caroline both want to freshen up.

(ZHENski)
ЖЕНСКИЙ
ladies'



(muSHKOY)
МУЖСКОЙ
men's

Да или Нет?

Read back over the dialogue between the waiter and Caroline and Mark. Then examine the statements and fill in the blanks with **Да** or **Нет** (True or False).

1. Каролина возьмёт чёрную икру. _____
2. Марк хочет попробовать русский борщ. _____
3. Официант рекомендует дыплёнка. _____
4. Марк и Каролина любят красное вино. _____
5. Каролина хочет белый хлеб. _____
6. Марк будет пить кофе. _____
7. Каролина возьмёт мороженое. _____



ANSWERS

True or false 1. Да 2. Нет 3. Нет 4. Да 5. Нет 6. Да 7. Да

It's finally time for Caroline and Mark to pay for their meal.

МАРК	Дайте нам, пожалуйста, счёт.	Please, give us the bill.
ОФИЦИАНТ	Пожалуйста.	Here it is.
МАРК	Всё было очень вкусно. Обслуживание входит в счёт?	Everything was delicious. Is service included in the bill?
ОФИЦИАНТ	Да. 10 процентов.	Yes. Ten percent.
КАРОЛИНА	Сколько стоило?	How much did it cost?
МАРК	4000 рублей. И я оставил ещё 100 рублей на чай.	4000 rubles. And I left another 100 rubles for a tip.
ОФИЦИАНТ	Благодарю вас.	I thank you.

In most restaurants, a service charge of ten to twenty percent is included in the bill. You might want to round off the final charge as a tip, or as Russians say **на чай** ("for tea").

(priYatnava)

(apITIta)

Приятного аппетита!

Bon appetit!

You have just returned from Russia and all of your friends are coming for dinner tonight. You have promised them a real Russian meal with all the trimmings. Draw up a menu of what you plan to serve them.

закуски	_____	второе	_____
	_____	овощи	_____
салат	_____	сладкое	_____
суп	_____	напитки	_____
	_____		_____
	_____		_____

HOW ARE WE DOING?

(KAK) (MY) (DYElaim)

Как мы делаем?



You're already half-way through and you have certainly learned a lot. Now you might want to go back over the first fifteen chapters and do a careful review of all the material we have covered.

In the next few pages you'll find some exercises designed to show you how much you can already accomplish in Russian.

Давайте начнём! Now let's begin!

Can you read the following Russian signs? Look at them carefully and then write the meaning for each sign in the space next to it.

1. РЕСТОРАН _____
2. АЭРОПОРТ _____
3. ЖЕНСКИЙ _____
4. НЕ КУРИТЬ _____
5. ЦЕНТР _____

Respond to the following questions and courtesy expressions by matching the forms in column A with those in column B.

A

1. Как вас зовут?
2. Спасибо.
3. Сколько стоит эта книга?
4. Который сейчас час?
5. Какая сегодня погода?

B

- a. Пожалуйста.
- б. Книга стоит пять рублей.
- в. Сейчас уже десять часов.
- г. Сегодня тепло.
- д. Меня зовут Иван Попов.

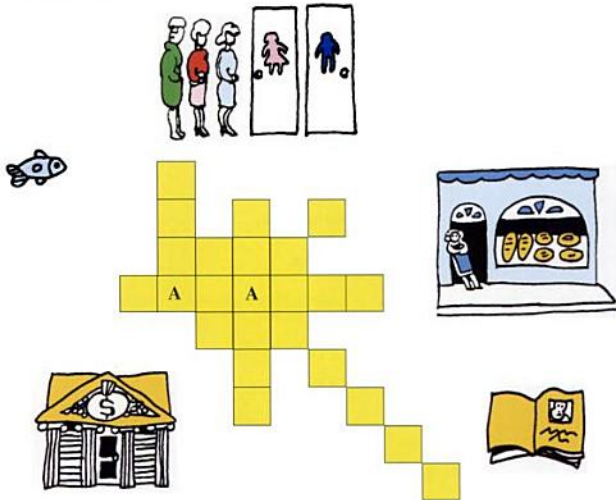
ANSWERS

Matching 1. д 2. в 3. б 4. в 5. г
5. CENTER
Signs 1. RESTAURANT 2. AIRPORT 3. LADIES' 4. NO SMOKING

Can you recognize the gender of nouns and replace them with the proper pronouns? Read the first sentence carefully and then fill in the blank space with the correct form of the pronouns **он**, **она**, **оно**, **они**.

1. Это моя книга. _____ новая.
2. Где наш автобус? Вот _____ идёт.
3. Это ваша газета? Нет, _____ не моя.
4. Наши стюардессы — русские? Да, _____ живут в Москве.
5. Где моё письмо? Я не знаю, где _____ .

Do you know all of the words with the letter «а» in our word puzzle? Look at the pictures and then fill in the blanks.



ANSWERS

1. Она 2. он 3. она 4. они 5. оно
 Puzzle рыба, туалет, магазин, паспорт, банк

Do you recognize what our friends are doing for recreation? Choose from the following list to fill in the blanks with the correct form of the verb corresponding to the scenes below. (обедать, любить, купаться, отдыхать, бегать)

1. Каролина _____ .



2. Вечером они всегда _____ в ресторане.



3. Марк _____ .



4. Мы очень _____ русскую оперу.



5. Где и как ты _____ ?



Could you order a meal in a Russian restaurant? Fill in the blanks with the correct word from the list below.

(икра, борщ, рыба, кофе, мороженое, вино, курица)

1. Вы возьмёте суп? Да, я очень люблю

русский _____ .



2. Вам нравится _____ ? У нас и чёрная и красная.



3. На второе я возьму _____ ,
а мой муж возьмёт _____ .



ANSWERS

Recreation 1. бегает 2. обедают 3. купается 4. любим 5. отдыхает
Food 1. борщ 2. икра 3. рыбу, мясо

4. Нам очень нравится красное _____ . Принесите нам ещё одну бутылку.

5. На сладкое мы возьмём _____ ,

а пить будем _____ .

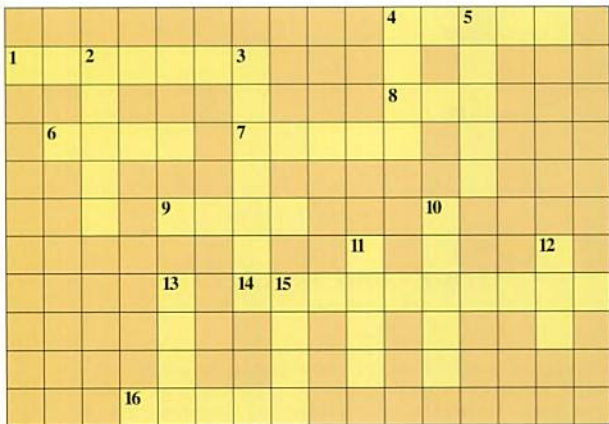


Here is a Russian **кроссворд** with words chosen from the chapters on transportation and eating. See how many you can get.

Кроссворд

Crossword puzzle

По горизонтали
ACROSS



1. bus
4. fork
6. caviar
7. subway
8. knife
9. salt
14. trolley bus
16. vodka

По вертикали
DOWN

2. taxi
3. airplane
4. wine
5. spoon
10. train
11. bread
12. soup
13. meat
15. fish

ANSWERS

Food 4. вино 5. мороженое, кофе
Crossword puzzle
ACROSS 1. автобус 4. вилка 6. икра 7. метро 8. нож 9. соль
14. троллейбус 16. водка
DOWN 2. такси 3. самолёт 4. вино 5. ложка 10. поезд 11. хлеб
12. суп 13. мясо 15. рыба

(muSHKAya)

(aDYEZHda)

МУЖСКАЯ ОДЕЖДА

Men's Clothing



(naSKI)
носки
socks



(ruBASHka)
рубашка
shirt



(pal'TO)
пальто
overcoat

(GALstak)
галстук
necktie



(truSY)
трусы
underpants

(nasaVOY) (plaTOK)
НОВОЙ ПЛАТОК
handkerchief



(SVItir)
свитер
sweater



(BRYUki)
брюки
slacks



(pidZHAK)
пиджак
sport coat



(МАЙka)
майка
undershirt



(ZONT)
зонт
umbrella



(kaSTYUM)
КОСТЮМ
suit



(SHLYApa)
шляпа
hat



(sapaGI)
сапоги
boots



(riMYEN')
ремень
belt



(pirCHATki)
перчатки
gloves

Что мне нужно?

What do I need?

When you need something (or someone) in Russian, you must use a form of **нужно**. Literally, the Russians are saying: *Something is necessary to me*. The form of **нужно** will change according to the subject, which is the thing needed. Look at the following examples.

(MNYE) (NUzhin) (NOvy) (kaSTYUM)

Мне нужен новый костюм.

I need a new suit.

(MNYE) (nuzhNA) (NOvaya) (SHLYpa)

Мне нужна новая шляпа.

I need a new hat.

(MNYE) (NUZHna) (NOvaye) (pal'TO)

Мне нужно новое пальто.

I need a new coat.

(MNYE) (nuzhNY) (NOviye) (BRYUki)

Мне нужны новые брюки.

I need new pants.

Now try to tell the salesperson what you need.

1. **Здравствуйте. Мне _____ новый зонт.**
2. **Извините, пожалуйста. Мне _____ новая рубашка.**
3. **Скажите, пожалуйста, где здесь сапоги. Нам _____ сапоги.**
4. **Покажите нам ваши галстуки. Мне _____ модный галстук.**
5. **Как вы думаете, мне _____ новое пальто?**

When you shop for clothes in the Soviet Union you must be aware that there are great variations in sizes. It is helpful if you know your height (^(ROST) **рост**), chest (^{(abKHVAT)(GRUdi)} **обхват груди**) and waist (^{(abKHVAT)(TAlii)} **обхват талии**) measurements in centimeters in order to use the conversion charts found in many department and clothing stores. In any case, you should be sure to try on the item. Ask for the changing booths — ^{(priMYErachniye) (kaBlny)} **примерочные кабины**.

ANSWERS

Need 1. нужен 2. нужна 3. нужны 4. нужен 5. нужны

Mark's suitcase has been misplaced on the flight to Moscow. He needs a complete set of clothes for his business meetings. Let's see how he does at the **универсальный магазин** (department store).

(univirSAL'ny)

(magaZIN)



ПРОДАВЩИЦА
(Salesclerk)

Как можно вам помочь?

How may I help you?

MARK

Мне нужно всё — новый костюм, рубашка, и галстук.

I need everything — a new suit, shirt, and tie.

ПРОДАВЩИЦА

Хорошо. А что ещё? Носки, трусы, майки?

Fine. And what else? Socks, underpants, undershirts?

MARK

Да. Можно примерить брюки и пиджак?

Yes. May I try on the pants and the jacket?

ПРОДАВЩИЦА

Конечно. Примерочная кабина вон там.

Certainly. The changing room is over there.

MARK

Это не мой размер, и (sVYET) цвет мне не нравится.

This isn't my size, and I don't like the color.

ПРОДАВЩИЦА

Может быть, этот (siDIT) сидит лучше?

Maybe this one fits better?

MARK

Да. Вы правы. (PRAvy)

Yes. You're right.

ПРОДАВЩИЦА

Нет. Вы правы. (pakuPni') Покупатель всегда прав.

No. You're right. The customer is always right.

MARK

Я возьму всё. (paschiTAyte) Подсчитайте, пожалуйста, сколько это стоит.

I'll take everything. Please, figure up how much it costs.

ПРОДАВЩИЦА

С удовольствием.

With pleasure.

(zavirNUT')
Вам завернуть?

Should it be wrapped for you?

MARK

(naDYEna)
**Нет. Я всё надену на
себя. Спасибо и
до свидания.**

No. I'll wear it all.
Thank you and
goodbye.

(Obud')

ОБУВЬ

Shoes

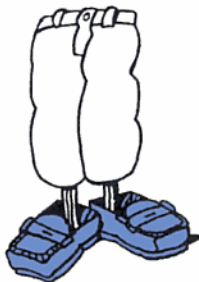
(tiSNY)
Они мне тесны.
They are too narrow.

(ZHMUT)
Они мне жмут.
They pinch me.



(viliKI)
Они мне велики.
They are too large.

(shiraKI)
Они мне широки.
They're too wide for me.



(sapaGI)
сапоги



(TU/i)
туфли



(baTINKi)
ботинки

(ZHENskaya)

ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА

Women's

(aDYEZHda)

Clothing

(osnovNyye)

(tsvITA)

Основные цвета

Basic colors

(ZHOLty) (byustGAL'tir)

жёлтый бюстгальтер

yellow bra

(CHORnaya) (SUMka)

чёрная сумка

black handbag

(galuBOye) (PLA'ye)

голубое платье

light blue dress

(Sini) (SHARF)

синий шарф

dark blue scarf



(ZHOLtye) (TRUsiki)

жёлтые трусики

yellow panties

(BYElaya) (kambiNAtsiya)

белая комбинация

white slip

(ziLYOnaya) (BLUSka)

зелёная блузка

green blouse

(KRASnaya) (YUPka)

красная юбка

red skirt

You and a friend are going to a masquerade ball and want some clothes that really stand out. Write out your order beforehand and then tell the shopkeeper exactly what you need.

Здравствуйте. Мы идём на маскарад, и нам нужны следующие вещи:
following items

1. a yellow blouse _____
2. a green tie _____
3. a light blue jacket _____
4. dark blue pants _____
5. red boots _____
6. a black shirt _____

ANSWERS

Clothes 1. жёлтая блузка 2. зелёный галстук 3. голубой пиджак 4. синие брюки 5. красные сапоги 6. чёрная рубашка



The local **гастроном** (supermarket) may have all or at least some of your needs. You may also see signs for individual shops. Learning them now will help you recognize the stores you'll want to visit.

(malaKO)
МОЛОКО
milk

(MЯsa)
МЯСО
meat

(Ovaschi)
ОВОЩИ
vegetables

(FRUKTy)
ФРУКТЫ
fruits

(BUlachnaya)
БУЛОЧНАЯ
bakery



(RYba)
РЫБА
fish market

(kanFYEtY)
конфеты
candy store

(kanDitirskaya)
кондитерская
pastry shop

(maROzhinaye)
мороженое
ice cream shop

(vino)
ВИНО
wine store

(SLISHkam)

(MNOga)

(vaPROsaf)

СЛИШКОМ МНОГО ВОПРОСОВ

Too many questions




Mark and Caroline approach a **милиционер** (policeman).

MARK
МИЛИЦИОНЕР
MARK

Можно вам задать вопрос?
Слушаю вас.
Где можно купить хлеб?

May I ask you a question?
I'm listening.
Where can I buy bread?

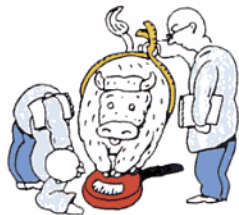


МИЛИЦИОНЕР	Булочная на этой улице.	The bakery is on this street.	
CAROLINE	Где можно купить шампанское?	Where can I buy champagne?	
МИЛИЦИОНЕР	В магазине «ВИНО»	In the liquor store.	
CAROLINE	А где можно купить масло и кефир?	Where can one buy butter and kefir?	
МИЛИЦИОНЕР	В магазине «МОЛОКО».	In the dairy store.	
MARK	Где овощи и фрукты?	Where are the vegetables and fruits?	
МИЛИЦИОНЕР	В магазине «ОВОЩИ» и «ФРУКТЫ», или на рынке.	In the vegetable and fruit store, or at the market.	
CAROLINE	А где можно найти говядину и свинину?	Where can one find beef and pork?	
МИЛИЦИОНЕР	В магазине «МЯСО».	In the meat store.	
MARK	Я люблю торт. Где...?	I love cake. Where is...?	
МИЛИЦИОНЕР	В кондитерской.	In the pastry shop.	
CAROLINE	А где кофе, и чай, и лимонад, и вино?	And where is the coffee, and the tea, and the soda, and the wine?	
МИЛИЦИОНЕР	Хватит! Вы задаёте слишком много вопросов.	That's enough! You're asking too many questions.	
MARK	Какой несимпатичный милиционер!	What an unfriendly policeman!	
CAROLINE	Нет, Марк, он прав. Это было действительно много вопросов.	No, Mark, he's right. That was really a lot of questions.	

Read the following statements about Mark and Caroline's conversation and write **правда** (true) or **неправда** (false) in the blanks.

1. Хлеб можно найти в булочной. _____
2. Масло можно купить в магазине «ВИНО». _____
3. Шампанское можно найти в магазине «ФРУКТЫ». _____
4. Говядину можно купить в магазине «МЯСО». _____
5. Торт можно найти в кондитерской. _____

(SKOL'ka) (VYEsit)
СКОЛЬКО ВЕСИТ?
How much does it weigh?



Although the metric system is widely used for measurements in Russia and in other countries and has become increasingly more familiar to Americans, it is still useful to examine how Russians order items in their shops.

100 грамм

100 grams = 3.5 ounces

200 грамм

200 grams = 7 ounces (almost 1/2 pound)

500 грамм, полкило

500 grams, half a kilo = 17.5 ounces
(one pound + 1.5 ounces)

1000 грамм, 1 килограмм

1000 grams, one kilogram = 2.205 pounds

1 литр

1 liter = 1.06 quarts

ANSWERS

True or false 1. правда 2. неправда 3. неправда 4. правда 5. правда

THE GENITIVE CASE



We have seen several instances where Russians use the genitive case when they describe a container or measure of something: a liter of, a package of, a box of, a bottle of, etc. The item contained in the package is rendered in Russian in the genitive case. Look at the way the genitive case is formed.

For masculine nouns that end in a hard consonant, and neuter nouns ending in **о**, the genitive case is formed by the addition of the ending **а**.

Nominative

хлеб

молоко

Genitive

loaf of bread
батон хлеба

bottle of milk
бутылка молока

If there is a soft consonant, such as **й**, or a soft sign **ь** ending for masculine nouns, or the ending **е** for neuter nouns, change the ending to **я**.

чай

package of tea
пачка чая

For feminine nouns ending in **а**, change the **а** to **ы**.

рыба

kilogram of fish
килограмм рыбы

If the noun ends in **я**, it changes to **и**. Also observe the spelling rule that requires us to write **и**, not **ы** after the letters **к, г, х, ш, щ, ж, ч**.

бумага

roll of paper
рулон бумаги



Let's see if you can ask the clerk for the following items. Be sure to put the item in the genitive case.

Дайте мне, пожалуйста...

(Please give me a...)

- | | | |
|-------------------------|--------------|-------------------|
| 1. (a bottle of beer) | пиво | бутылку _____ . |
| 2. (a can of soup) | суп | банку _____ . |
| 3. (100 grams of vodka) | водка | сто грамм _____ . |
| 4. (a kilogram of fish) | рыба | килограмм _____ . |
| 5. (a package of tea) | чай | пачку _____ . |



(Ry'nak)

РЫНОК

The Market

One place you should not overlook in your shopping is the **рынок**. These marketplaces are almost always better stocked than the stores, and they offer a feast of sights and smells. The local farmers are eager to sell their wares and will enter into lively conversations as they let you sample their goods. Be sure to bring a plastic or net bag to carry home your purchases. Russians even have a special word for this bag you take along "just in case" — **авоська** (aVOS'ka).



ANSWERS

Genitive case 1. бутылку пива 2. банку супа 3. сто грамм водки
4. килограмм рыбы 5. пачку чая.



If you are looking for toiletries, cosmetics or simple personal needs, you might find them in the hotel lobby at a **киоск** or in a special section of the store called **парфюмерия**. If you have a prescription to be filled you will have to take it to the pharmacy — **аптека**. Let's take a look at some of the names for frequently needed items.

(zubNaya) (SCHOTka)

зубная щётка
toothbrush

(SCHOTka)

щётка
hairbrush

(ZYERkala)

зеркало
mirror

(zubNaya) (PASTa)

зубная паста
toothpaste

(rasCHOSka)

расчёска
comb

(salFYETki)

салфетки
tissues

(LAK) (dlya) (vaLOS)

лак для волос
hairspray

(rumYAna)

румяна
rouge

(TUSH) (dlya) (risNITS)

тушь для ресниц
mascara



(atsiTON)

ацетон
nail polish remover

(aDYEL)

(parfyuMYErya)

ОТДЕЛ «ПАРФЮМЕРИЯ»

The Toiletries Section



ИРИНА
(Irina)

(KRYEM) (litSA)
Мне нужен крем для лица.

I need some face cream.

МАША
(Masha)

(meyk-UP)
**Ты купила мэйк-ап
вчера.**

**You purchased makeup
yesterday.**

ИРИНА

**Я знаю, но он мне не
(paNRAvilya)
понравился.**

**I know, but I did not
like it.**

МАША

**Да. И я забыла купить
(buMAZHniye) (piLYONki) (TAL'K)
бумажные пелёнки и тальк.**

**Yes. And I forgot to buy
disposable diapers and talcum.**

КАССИРША
(Cashier)

Могу ли я вам помочь?

May I help you?

МАША

**У вас есть бумажные
пелёнки?**

**Do you have disposable
diapers?**

КАССИРША

**К сожалению, я продала
последний пакет час назад.**

**Unfortunately, I sold the
last package an hour ago.**

МАША

(duKHI)
**Ничего. А духи у вас
(daraGlye)
дорогие?**

**That's all right. Are your
perfumes expensive?**

КАССИРША

**Не очень. Вы попробовали
наши новые русские духи?**

**Not very. Have you tried
our new Russian perfume?**

ИРИНА

**Я их возьму, и также
(gubNUyu) (paMAdu) (TYEni)
губную помаду, тени и
крем для рук.**

**I'll take it, and also
lipstick, eyeshadow and
hand cream.**



Прошедшее время

The past tense

купить to buy	купи + ла	Ирина купила мэйк-ап. Irina bought makeup.
забыть to forget	забы + л	Я забыл зубную щётку. I forgot the toothbrush.
продать to sell	прода + ли	Они продали все духи. They sold all the perfume.
понравиться to like	понрави + ло + сь	Это нам не понравилось. We did not like this.

To form the past tense of a Russian verb, you drop the **ть** or **ти** ending of the infinitive and in the singular you add **л** for masculine subjects, **ла** for feminine subjects, and **ло** for neuter subjects. For all plurals you add **ли**. When the verb ends in **ся**, form the past tense first and then add **ся** after **л**, and **сь** after **ла**, **ло**, **ли**.

Now let's see how well you can recognize the past tense in practice. Fill in the blanks with the Russian words **правда** or **неправда**.

- Ирина купила мэйк-ап вчера?** _____
- Мэйк-ап Маше понравился?** _____
- Маша купила бумажные пелёнки?** _____
- Кассирша продала последний пакет час назад?** _____
- Ирина взяла крем для рук?** _____

ANSWERS

Past tense 1. правда 2. неправда 3. неправда 4. правда 5. правда

(prescription section). You should ask **Нужен рецепт?** (Is a prescription necessary?) To find out if they have the proper medicine ask: **У вас есть лекарство по этому рецепту?** Or you may simply ask for **безрецептные лекарства** (the non-prescription medicines).

We hope you won't need to use the following words and phrases, but just in case:

Мне нужно что-нибудь от _____ .

У вас есть _____ ?

I need something for _____ .

Do you have _____ ?

(NASmarka)

насморка

a cold

(zaPOra)

запора

constipation

(KASHIya)

кашля

cough

(paNOsa)

поноса

diarrhea

(ZHAra)

жара

a fever

(galavNOY) (BOli)

головной боли

a headache

(tashnaTY)

тошноты

nausea

(SOLnichnava) (aZHOga)

солнечного ожога

sunburn

(zubNOY) (BOli)

зубной боли

a toothache

(zhiLUdachnava) (raSTROYSTva)

желудочного расстройства

upset stomach

(PLAStyr')

пластырь

adhesive tape

(SCHOlach)

щёлочь

an antacid

(SPIRT)

спирт

alcohol

(antiSYEptik)

антисептик

an antiseptic

(aspirIN)

аспирин

aspirin

(BINT)

бинт

bandages

(VAta)

вата

cotton

(glazNIye) (KAPli)

глазные капли

eyedrops

(YOT)

йод

iodine

(tirMOmitr)

термометр

a thermometer



Let's make sure that we can get some of the essentials.

Match items in column A with associated words or phrases in column B.

A

1. аспирин
2. мэйк-ап
3. бритва
4. щёлочь

B

- а. от желудочного расстройства
- б. лезвия
- в. губная помада
- г. от головной боли

Here is your shopping list. Can you translate the items into Russian for the cashier?

- а. shampoo _____
- б. deodorant _____
- в. face cream _____
- г. toothpaste _____
- д. rouge _____



ANSWERS

Matching 1. г 2. в 3. б 4. а.
Shopping list а. шампунь б. дезодорант в. крем для лица г. зубная паста д. румяна



(pastiRAT')

ПОСТИРАТЬ

to wash

(paCHISit')

ПОЧИСТИТЬ

to clean

(pasuSHYT')

ПОСУШИТЬ

to dry

(paGLAdit')

ПОГЛАДИТЬ

to iron

You may be able to have your shirts, blouses, and underwear washed at the hotel for a modest price. There will also probably be an ironing board and iron on your floor. Simply ask the key lady (дежурная). Otherwise, you may want to try out the laundromat and dry cleaner's.

(PRachichnaya) (samaapSLU:zhivaniya)

прачечная самообслуживания

laundromat

(khimCHISTka)

ХИМЧИСТКА

dry cleaner's



(paraSHOk) (dlya) (STIRki)

порошок для стирки

soap powder



(glaDIL'naya) (daSKA)

гладильная доска

ironing board



(aTYUK)

утюг

iron



(stIRAL'naya) (maSHYna)

стиральная машина

washing machine

(STIRka)

(i) (CHISTka)

(v) (gaSTInitse)

СТИРКА И ЧИСТКА В ГОСТИНИЦЕ

Laundry and Dry Cleaning in the Hotel

(GORnichnaya)

The **горничная** (maid) in your hotel will be happy to do your laundry. Here are some useful expressions.

Вы можете постирать моё бельё?
(biL'YO)

Пришейте, пожалуйста, пуговицу.
(priSHEYte) (PUgavitsu)

Вы можете починить этот рукав?
(ruKAF)

Вы можете погладить рубашку?

Накрахмальте только немножко.
(nakraKHMAL'te)

Вы можете сдать костюм в чистку?
(kaSTYUM)

Вы можете вывести это пятно?
(Vyvisti) (pitNO)

Can you wash my underwear?

Please sew on the button.

Can you mend this sleeve?

Can you iron the shirt?

Just a little starch.

Can you take my suit to the cleaner's?

Can you remove this stain?

Now fill in the blanks using the words and expressions found above.

- У вас есть** _____ **и** _____ .
an iron an ironing board
- Вы можете** _____ **моё** _____ .
wash my underwear
- Вы можете** _____ **мою** _____ .
an iron shirt
- Вы можете сдать** _____ **в** _____ .
suit the cleaner's
- Вы можете** _____ **это** _____ .
remove stain

ANSWERS

Fill in 1. утюг, гладильная доска 2. постирать, бельё 3. погладить, рубашку 4. костюм, чистку 5. вывести, пятно



Марк всегда **сдаёт бельё**
горничной в **стирку**. В этот
раз есть маленькая **проблема**.

Он получил **не своё бельё**.

Марк **жалуется** горничной.

Он не носит женское бельё.

В рубашках **слишком много**
крахмала, двух носков
не хватает, один
красный носок,

и один зелёный.

И наконец, в одной
рубашке есть дырка.

Марк очень сердит.

Как вы думаете?

У него есть **на что**
жаловаться?



Mark always **gives his clothes**
to the maid **to be washed**. This
time there is a small **problem**.

He received **someone else's underwear**.

Mark **complains** to the maid.

He doesn't wear women's underwear.

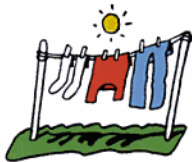
The shirts have **too much**
starch. Two socks
are missing, one
red sock,
and **one green one**.

And finally, in one
shirt there's a hole.

Mark is very angry.

What do you think?

Does he have **something**
to complain about?



Two women, Dorothy and Joan, decide to go to the beauty shop.

ПАРИКМАХЕР (Hairdresser)	Что вам сделать?	What can I do for you?
JOAN	<i>(VYmyayte)</i> <i>(GOlavu)</i> Вымойте мне голову, и сделайте стрижку и укладку.	I'd like a shampoo, and a cut and set.
ПАРИКМАХЕР DOROTHY	А вам, госпожа? Вымойте мне голову, сделайте укладку и маникюр.	And for you, Miss? I'd like a shampoo, and a set and a manicure.
ПАРИКМАХЕР	<i>(paKRAsit')</i> Вам покрасить <i>(VOLasy)</i> волосы?	Would you like a color rinse?
DOROTHY	Нет. Не сегодня.	No. Not today, thank you.
ПАРИКМАХЕР	Только поправить?	Just a touch-up?
DOROTHY	Хорошо, но только без лака, пожалуйста.	All right, but no hairspray, please.
ПАРИКМАХЕР	Можно феном? <i>(vzglINfnye)</i>	May I use the hair dryer?
DOROTHY	Теперь взгляните в зеркало. Покрасно. Спасибо.	Now look in the mirror. Marvelous. Thank you.

Here are some useful expressions for the beauty parlor. Repeat them aloud as you write them out.

Можно записаться на завтра? May I make an appointment for tomorrow?

Сделайте мне модную причёску. Give me a modern (new) hairdo.

Что-нибудь с кудрями. Something with curls.

Мне нужно покрасить волосы. I need a color rinse.

Мытьё и укладку, пожалуйста.

A wash and set, please.

Химическую завивку и тон.

A permanent (wave) and a tint.

Совсем немного лака.

Just a little hairspray.

FOR WOMEN ONLY: You are off to the beauty salon. Do you know what you want? Make a list in Russian just in case.

- Мне нужно сделать
I need
1. (a wash) _____
 2. (a set) _____
 3. (a cut) _____
- Мне нужно
4. (a color rinse) _____

(muSHKOY) (ZAL)
МУЖСКОЙ ЗАЛ
The Barber Shop



(parikMAKhir)
парикмахер
barber



(paBRIT')
побрить
shave



(BRITva)
бритва
razor



(paBRITsa)
побриться
shave oneself

ANSWERS

Beauty salon 1. мытьё 2. укладку 3. стрижку 4. покрасить волосы

(baraDA) (i) (viSOCHki)
борода и височки
beard and sideburns



(uSY)
усы
moustache



(priCHOsyvat')
причёсывать
to comb/brush



(STRISHka)
стрижка
cut



(priCHOsyvatsa)
причёсываться
to comb/brush one's own hair

MARK

**Где хорошая
парикмахерская?**

**Where is there a good
barber shop?**

HOTEL CLERK

**Есть парикмахерская
в гостинице.**

**There's a barber shop
in the hotel.**

MARK

Мне долго ждать?

Do I have to wait long?

ПАРИКМАХЕР
(Barber)

Нет, вы следующий.

No, you're next.

MARK

**Я хочу постричься
и побриться.**

**I want a haircut
and a shave.**

ПАРИКМАХЕР

Как вас постричь?

How do you want it cut?

MARK

**Сзади коротко,
спереди длинно.**

**Short in the back,
long in the front.**

ПАРИКМАХЕР

Вам голову помыть?

Would you like a shampoo?

MARK

Нет, не надо.

No, that's not necessary.

Газетный киоск

The Newsstand

Канцелярские товары

Stationery Goods/Office Supplies



(u) (gaZYETnava)

(kiOSK)

У ГАЗЕТНОГО КИОСКА

At the Newsstand

English-language newspapers and magazines may be available at the hotel newsstand. At these and other stands throughout the cities you can also purchase stamps, postcards, envelopes, maps of the city, and the little lapel pins — **значки** — that make fine souvenirs.



(zhurNAL)
журнал
magazine



(gaZYETa)
газета
newspaper



(atKRYTki)
открытки
postcards



(MARKi)
марки
stamps



(sigarYEty)
сигареты
cigarettes

CAROLINE

**У вас есть газеты
на английском языке?**
(anGLIY'skam) (yizyKYE)

SALESLERK

**Да. И вот ещё
журналы на английском.**

CAROLINE

(kuPIT')
**Я хочу купить эти
открытки.**

SALESLERK

Вам нужны марки?

CAROLINE

Нет. У меня есть.

**Сколько стоит этот
значок?**
(znaCHOK)

**Do you have newspapers
in English?**

**Yes. And here are some
magazines in English.**

**I would like to buy these
postcards.**

Do you need stamps?

No. I have some.

**How much does that
pin cost?**

SALESLERK	Один рубль. А здесь <i>(naBOR)</i> красивый набор наших <i>(FLAgof)</i> флагов за 10 рублей.	One ruble. But here is a beautiful set of our flags for ten rubles.
CAROLINE	Хорошо. Я возьму один набор.	Fine. I'll take one set.
SALESLERK	Ещё что-нибудь?	Anything else?
CAROLINE	Спасибо. Это всё. Я почти забыла. У вас есть американские сигареты?	Thank you. That's everything. I almost forgot. Do you have any American cigarettes?
SALESLERK	К сожалению, <i>(rasPROdany)</i> все распроданы.	Unfortunately, they were all sold out.

Read through the conversation several times and review the new words you will need. Then see if you can write down the necessary words in Russian for your friend who is going out for a few items. He has written them down in English. Can you provide the Russian?

1. stamps _____
2. postcards _____
3. cigarettes _____
4. a lapel pin _____

(f) *(kantsil'YARskam)*

В КАНЦЕЛЯРСКОМ ОТДЕЛЕ

(aDYEl'e)

At the Stationery Store

Here are some of the items you might want to purchase at the stationery store. Say them aloud and then write out the words in the spaces provided.

(karanDASH)
карандаш
pencil



(kanVYERT)
конверт
envelope



(RUChka)
ручка
pen



ANSWERS

Newsstand 1. марки 2. открытки 3. сигареты 4. значок



Ювелирный магазин

The Jewelry Store



(braSLYET)
браслет
bracelet



(azhiRYE'te)
ожерелье
necklace



(ka'l'TSO)
кольцо
ring



(SYER'gi)
серьги
earrings



(ka'l'TSO) (s) (KAMnim)
кольцо с камнем
ring with precious stone



(BROSH)
брошь
brooch



(tsiPOChka)
цепочка
chain

Mark goes to a jewelry store to buy a gift for his wife.

SALESCLERK
MARK

Как вам помочь?
Я хочу купить жене
что-нибудь.

How may I help you?
I would like to buy something
for my wife.

SALESCLERK

(MO:hit)
Браслет, или может
(BYT') (siRYEbrinaye)
быть серебряное кольцо?

A bracelet, or perhaps
a silver ring?

Драгоценные камни

Precious stones

Pronounce the words below aloud and write them out in the spaces provided.

(brilIANT)
бриллиант
diamond



(ZHEMchuk)
жемчуг
pearl



(saPFIR)
сапфир
sapphire



(izuMRUT)
изумруд
emerald



(ruBIN)
рубин
ruby



(yanTAR')
янтарь
amber



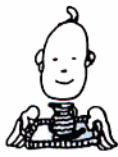
(ZOlato)
золото
gold



(PLatina)
платина
platinum



(siriBRO)
серебро
silver



Do you remember the adjectives for colors in Russian? See if you can match the following color adjectives with the names of the precious stones that they modify.

1. зелёный
2. белый
3. красный
4. жёлтый
5. синий

- а. сапфир
- б. изумруд
- в. жемчуг
- г. рубин
- д. янтарь

ANSWERS

Matching 1. б 2. в 3. г 4. д 5. а

Note that the Russian word for watch or clock is **часы** (hours) and is plural. Therefore it requires a plural form of the verb.



Try to select the correct word(s) to fill in the blanks below.

Ремонт часов, спешат, плохо идут, отстают, батарейку.

1. Когда мои часы _____ , я прихожу рано. (I arrive early.)
2. Когда мои часы _____ , я опаздываю. (I am late.)
3. Когда мои часы стоят, я иду в магазин _____
4. Когда мои часы _____ ,
5. _____ можно поставить новую _____ .

ANSWERS

Fill in 1. спешат 2. отстают 3. ремонт часов 4. плохо идут 5. батарейку

Подарки, Сувениры, Пластинки,

Gifts

Souvenirs

Records

(fotoapaRAty)

Фотоаппараты

Cameras



(paDARak)
подарок
gift



(samaVAR)
самовар
samovar



(shkaTULka)
шкатулка
lacquer box



(maTRYOSHka)
матрёшка
nested doll



(balaLAYka)
балалайка
balalaika



(mikhaVaya) (SHAPka)
 меховая шапка
fur hat



(diriVYAnaya) (paSUDa)
деревянная посуда
wooden dishes



(iGRUSHka)
игрушка
toy



(plaTOK)
платок
shawl

Make sure you visit the gift shop before you leave. Read carefully how Mark goes shopping for his friends and family back home.

MARK

Я хотел бы купить
(NYEskal'ka)
несколько сувениров.

I would like to purchase
some souvenirs.

ПРОДАВЩИЦА	<i>(tiPICHnye)</i> Вам нужны типичные русские сувениры?	You need real Russian souvenirs.
MARK	Да, как самовар, или матрёшка.	Yes, like a samovar, or a nested doll.
ПРОДАВЩИЦА	У нас красивые балалайки, и <i>(LOSHki)</i> деревянные ложки.	We have lovely balalaikas, and wooden spoons.
MARK	Сколько стоит эта меховая шапка?	How much does this fur hat cost?
ПРОДАВЩИЦА	<i>(daraGaya)</i> Она дорогая. Это <i>(NORka)</i> настоящая норка.	It is expensive. It is real mink.
MARK	Может быть я возьму <i>(PAlkhskuyu)</i> эту палехскую шкатулку?	Maybe I'll take this Palekh lacquer box.
ПРОДАВЩИЦА	Хорошо. Она хотя не <i>(diSHOvaya)</i> дешёвая, но и не слишком дорогая.	Good. Although it is not inexpensive, it is not too expensive.
MARK	Можно платить <i>(kriDITny)</i> <i>(KARtachay)</i> кредитной карточкой?	May I pay with a credit card?
ПРОДАВЩИЦА	Конечно. Вам <i>(zavitNUT')</i> завернуть?	Of course. Should I wrap it for you?



Read through the following questions and write in the answer правда or неправда.

1. Марк хочет купить русские сувениры. _____
2. меховая шапка не очень дорогая. _____
3. Самовар настоящий русский сувенир. _____
4. Палехская шкатулка слишком дешёвая. _____
5. Марк хочет платить кредитной карточкой. _____

(magazIN)

(gramplASTINKi)

МАГАЗИН-«ГРАМПЛАСТИНКИ»

The Record Store

(kaSYeta)
кассета
cassette tape



(kamPAKTry) (DISK)
компактный диск
CD (compact disc)



(plASTINKa)
пластинка
record



(videokaSYeta)
видеокассета
videocassette



(naRODnaya) (MUzyka)
народная музыка
folk music



(klaSIchiskaya) (MUzyka)
классическая музыка
classical music



(RAdio)
радио
radio



(teliVizor)
телевизор
television



(savriMYEnaya) (MUzyka)
современная музыка
pop (contemporary) music



(prAgryvatil')
проигрыватель
record player



ANSWERS

True or false 1. правда 2. неправда 3. правда 4. неправда 5. правда

(fotataVArY)

ФОТОТОВАРЫ

Photographic Supplies



(fotaKARtAchka)

фотокарточка
print



(fotaapaRAT)

фотоаппарат
camera



(batiREYka)

батарейка
battery



(SLAYdy) (diapaziTivy)

слайды (диапозитивы)
slides



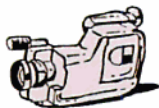
(PLYONka)

плёнка
film



(videoKAmira)

видеокамера
video camera



At the photo counter Caroline tries to get her film developed.

CAROLINE

(prayiVLYAiye)

Вы проявляете плёнку?

Do you develop film?

CLERK

(napiCHAtar')

Да. Вам напечатать все?

Yes. Should I print them all?

CAROLINE

Да, тридцать шесть кадров.

Yes, thirty-six exposures.

CLERK

(CHORna- BYEliye) (tsvitiNlye)
Чёрно-белые или цветные?

Black-and-white or color?

CAROLINE

(uviLchit')

Цветные, и можно увеличить.

Color, and you can enlarge them.

CLERK

(GLYANtsiviye) (MATaviye)
Глянцевые или матовые?

Glossy or matte finish?

CAROLINE

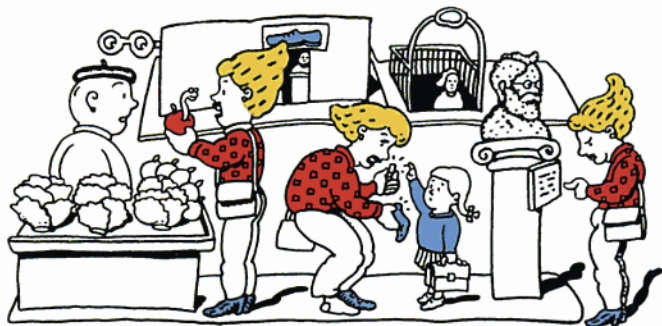
Мне всё равно.

I don't care.

CLERK

**Они будут готовы
в пятницу.**

**They will be ready
on Friday.**



(OPtik)
ОПТИК
optician



(achKI)
ОЧКИ
glasses



(aPRAva)
оправа
frame



(konTAKTniye) (LINzy)
КОНТАКТНЫЕ ЛИНЗЫ
contact lenses

(OPtik)

ОПТИК

Optician

We hope that you will not need the following phrases, but better safe than sorry.

ТУРИСТ
(Tourist)

Вы можете починить эти очки?

Я разбил стекло и

оправу.

ОПТИК

Нет ли у вас запасных очков?

Can you repair these glasses?

I've broken a lens and the

frame.

Don't you have an extra pair?

ТУРИСТ	<i>(SLOman)</i> Да, есть. Но сломан <i>(zaUSHnik)</i> заушник.	Yes, I have. But the earpiece is broken.
ОПТИК	Легче найти новый заушник, чем вставить новое стекло.	It's easier to find a new earpiece, than put in a new lens.
ТУРИСТ	У меня есть контактные линзы, но я оставил их в гостинице.	I do have contact lenses, but I left them in the hotel.
ОПТИК	Ничего. У меня есть <i>(SOLnichnye)</i> <i>(sriDI)</i> солнечные очки. Среди них <i>(nayDYOM)</i> мы найдём заушник.	No problem. I have some sunglasses. Among them we'll find an earpiece.
ТУРИСТ	Спасибо большое. Не <i>(zaBU'ye)</i> <i>(padvirNUT)</i> <i>(VINtik)</i> забудьте повернуть винтик.	Thank you very much. Don't forget to tighten the screw.

(riMONT) *(Obuvi)*
РЕМОНТ ОБУВИ
Shoe Repairs

(shnuROK)
шнурок
shoelace



(STYEL'ka)
стелька
insole



(Obuf')
обувь
shoes



All around town you are likely to see tiny shoeshine and shoe repair booths. Why not step inside and treat yourself to a shine? At the booths you can have minor repairs performed. For major repairs you can bring your shoes or boots to the shoe repair shops.



ТУРИСТКА
(Tourist)

(paCHISitye)
Почистите, пожалуйста.

I'd like a shoeshine, please.

МАСТЕР
(Repairman)

(shnurKI)
Вам нужны шнурки или стельки?

Do you need any laces or insoles?

ТУРИСТКА	Спасибо, но не надо. Вы можете починить (sapaGI) мой сапоги?	Thank you, but it's not necessary. Can you repair my boots?
МАСТЕР	<i>(kabluki)</i> Только каблук?	Only the heels?
ТУРИСТКА	<i>(podMYOTki)</i> И подметки, если вы можете сейчас.	And the soles, too, if you can do it now.

Go over the material for the optician and shoe repair shops. Then see if you can fill in the blanks provided for the following emergency situations.

1. You have broken your eyeglasses. Ask if they can be repaired.

Вы можете _____ ?

2. Explain that you have broken a lens and the frame.

Я разбил _____ .

3. Tell your friend that you left your contact lenses at the hotel.

Я оставил _____ в гостинице.

4. You have broken your heel. Tell the shoemaker what you need.

Мне нужны новые _____ .

5. An important business meeting is approaching. Can you get your shoes shined?

_____ .

ANSWERS

Fill in 1. починить эти очки 2. стекло и оправу 3. контактные линзы 4. каблук 5. Подметки, пожалуйста.

ESSENTIAL SERVICES

(bytaVlye)

(uSLUgi)

Бытовые услуги

25

(BANK)

(zbiriGAti'naya)

(KAsa)

Банк / Сберегательная касса

Bank

Savings Bank



(maNYEty)

(i)

(kuPYUry)

МОНЕТЫ И КУПЮРЫ

Coins and Bills



Even after the fall of the Soviet Union in 1991, the basic unit of currency in Russia remained the **рубль** (ruble), which was divided into 100 **копейка** (kopecks). Older currency may still bear the hammer and sickle and the letters for the USSR — СССР.

In 1992 the **Банк России** (Bank of Russia) began issuing ten and twenty ruble coins. Since these coins are similar in size to the old kopeck pieces, be sure to examine your change very carefully.



(vaLYUta)
валюта
hard currency



(diRYEKtar)
директор
manager



(KAsa)
касса
teller's window



(daROZHniye) (CHEki)
дорожные чеки
travelers' checks



(SCHOT)
счёт
account



(zaYOM)
заём
loan



(priKHODny) (ORdir)
приходный ордер
deposit slip



(kriDITnaya) (KARtachka)
кредитная карточка
credit card



(raskHODny) (ORdir)
расходный ордер
withdrawal slip

Как

How to



(abmiNYAT)
обменять
exchange



(abMYEry) (KURS)
обменный курс
rate of exchange



(plaTIT')
платить
pay



(atKRYT') (SCHOT)
открыть счёт
 open an account



(VYda') (FKLAT)
выдать вклад
 make a deposit



(priNYAT') (FKLAT)
принять вклад
 make a withdrawal



(raspiSATsa)
расписаться
 sign



Mark and Caroline have to exchange dollars for rubles. They go the bank office at their hotel. Unfortunately, Mark has left his customs declaration form in his room.



MARK

(abmiNYAT')
Я хочу обменять
 (DOLary)
американские доллары.

I want to exchange some
American dollars.

КАССИРША
 (Teller)

Сколько вы хотите
обменять?

How much do you want
to exchange?

MARK

Если можно, 100 долларов,
дорожные чеки?

If possible, 100 dollars,
in travelers' checks.

КАССИРША

(diklaRAtsiya)
Дайте мне вашу декларацию
и паспорт, пожалуйста.

Give me your declaration
and passport, please.

MARK	Я оставил декларацию в номере.	I left my declaration in the room.
КАССИРША	Без неё ^(nichIVO) я ничего не могу делать.	Without it I can do nothing.
CAROLINE	Вот моя декларация, и я хочу обменять 500 долларов.	Here is my declaration, and I wish to exchange 500 dollars.
КАССИРША	Всё вместе это будет 600 долларов.	All together that will be 600 dollars.
CAROLINE	Если можно, <i>(MYELkimi)</i> мелкими купюрами.	If possible, small bills.
КАССИРША	Распишитесь, пожалуйста, вот здесь. <i>(kvITANtsiya)</i> <i>(dirZHYtye)</i> Вот квитанция. Держите её.	Here's a receipt. Hold onto it.
MARK	Спасибо.	Thank you.
КАССИРША	<i>(SLYEduyuschi)</i> В следующий раз, не забудьте декларацию. Она важный документ.	Next time, please don't forget your declaration. It's an important document.

Now look at the pictures and say the words aloud. Then write them in the blanks provided.



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____

ANSWERS

Fill in 1. паспорт 2. мелочь 3. дорожные чеки 4. наличные

5. _____



6. _____



(YA) (maGU) (YA) (khaCHU)

Я могу / Я хочу

I can / I want

Do you remember the Russian verbs meaning “can” and “want”?

МОЧЬ can	ХОТЁТЬ want
я могу́	я хочу́
ты мо́жешь	ты хо́чешь
она мо́жет	он хо́чет
мы мо́жем	мы хоти́м
вы мо́жете	вы хоти́те
они мо́гут	они хотя́т

Now fill in the blanks of the following text with the correct forms of **мочь** and **хотеть**.

Марк _____ **обменять деньги в банке, но он не**

wants

_____ **быть там в 10 часов утра. Его жена говорит, я тоже**

able

be there

says

_____ **обменять дорожные чеки, и я** _____

want

can

пойти в банк. Сколько долларов ты _____ **обменять? Марк**

go

want

отвечает, что я _____ , и что я _____

answers

want

can

это две разные вещи.

those are two different things

ANSWERS

Fill in 5. распечатать 6. деньги

Fill in 6. деньги



Most post offices — **Почта** — are open from 9 A.M. to 9 P.M. with an hour break for lunch. The **Главпочтамт** (main post office) also has **телеграф** (telegraph) and **телефон** (telephone) service and is open around the clock. Mailboxes are painted bright blue. You can purchase stamps at many newsstands and kiosks in addition to post office windows.

Read the following story about our amateur postman. Some of the words you will need are on the following pages.

Ранса говорит с Сашей, её маленьким сыном.

— **Саша, что ты делаешь так рано?**

— **Я играю в почтальона.**

(pachtaLYON)

— **Какой ты почтальон? Где твои**

(PIS'ma)

письма?



Raisa is speaking with Sasha, her little son.

“Sasha, what are you doing so early?”

“I’m playing postman.”

“You are some mailman. Where are your letters?”



— **У меня есть письма, мама.**

— **Откуда?**

(POM'nish)

— **Помнишь письма в твоём**

(shkaFU)

шкафу?

(kanVYERty)

— **Те конверты с розовой лентой?**

(razdaVAL)

— **Да, мама. Я их раздавал**

(saSYEdyam)

соседям.

— **Боже мой. Любовные письма**

от папы!



“I have letters, Mom.”

“Where from?”

“Do you remember the letters in your closet?”

“Those envelopes with the pink ribbon?”

“Yes, Mom. I gave them out to the neighbors.”

My goodness. The love letters from Papa!

STEVEN

**Где можно послать
(илиФАКС)
телеграмму или телефакс?**

NINA

**Тоже на почте.
Ещё что-нибудь?**

STEVEN

(abiSCHAL)
**Я обещал позвонить
(naCHAL'niku)
моему начальнику из
России.**

NINA

**И это вы можете сделать
на почте.**

STEVEN

**Всё ли можно сделать на
почте?**

NINA

**Нет, не всё, но почти
всё!**

Where can I send

a telegram or fax?

Also at the post office.

Anything else?

I promised to telephone

my boss from

Russia.

You can do that

at the post office, too.

**Can you do everything at the
post office?**

**No, not everything, but almost
everything!**



На почте

At the post office

STEVEN

(VAZHnaye)
**Я хочу отправить важное
письмо в США.**

СЛУЖАЩИЙ
(Postal Clerk)

**Можно послать авиапочтой
(zakazNYM)
и заказным письмом.**

STEVEN

**Мне нужно 3 марки по
5 р. и 10 марок по 25 р.**

СЛУЖАЩИЙ

**Вам нужны конверты
или открытки?**

STEVEN

**Спасибо, но они у меня
уже есть.**

I want to send an important
letter to the USA.

**It can be sent via airmail,
and as a registered letter.**

I need 3 stamps for 5 rubles
and 10 stamps for 25 rubles.

**Do you need any envelopes
or postcards?**

Thank you, but I
already have them.



Конверт

The envelope

To address a Russian envelope you begin on the line **Куда** (where to) with the country, followed by the city, then the street address. On the line with **Кому** (to whom) write the person's last name followed by the initials for the first name and patronymic. The name goes in the dative case. Then provide your own address in the same order under the recipient's address.

Let's look at an example of an address:

Куда Россия
Москва 117932
ул. Пушкина 22 кв1
 Кому Ерофееву В.В.
 От Россия
Москва 117432
гостиница „Космос“
Смит Р.



THE DATIVE CASE

To send something to someone or call someone on the telephone, Russians place that person in the dative case. To form the dative case of masculine nouns, add **у** or **ю**. For most feminine nouns replace the **а** or **я** with **е**. With feminine nouns that end in **ия**, like **Мария**, the dative ending is **ии**. Feminine last names end in **ой**.

Иван → Ивану

Юрий → Юрию

Пушкин → Пушкину

Ирина → Ирине

Катя → Кате

Вера → Вере

Мария → Марии

Евгения → Евгении

Виктория → Виктории

Иванова → Ивановой

Каренина → Карениной

Толстая → Толстой

You will want to review the dative case of the following pronouns:

мне to me

тебе to you

ему to him

ей to her

нам to us

вам to you

им to them

Try to address the Russian telegram and let your host know that you are “alive and well” — жив, здоров — and staying in: Москва, гостиница «Метрополь», комната 452.

Слов		Плата		Министерство Связи СССР		Передача	
	руб.		коп.	МЕЖДУНАРОДНАЯ ТЕЛЕГРАММА		_____го _____ч _____м	
Принял						Номер рабочего места _____	
КВИТАНЦИЯ В ПРИЕМЕ ТЕЛЕГРАММ ____ч. ____м. Куда _____				№ _____		Автоответ пункта приема _____	
				Место подачи и страна (в именительном падеже) _____		Передал _____	
				____с.г. _____го _____ч. _____м.		Служебные отметки _____	
				Категория и отметки особого вида _____			
				Фамилия адресата (в именительном падеже) _____			
				Адрес _____			
				Город, страна _____			

				Фамилия и адрес отправителя не оплачивается и по связям не передается			

Before we leave the post office, write in the Russian words for the following important items in the spaces provided.



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____

ANSWERS

Post office 1. марка 2. открытка 3. посылка 4. письмо



(aLYO) (aLYO)
АЛЛО! АЛЛО!

Hello! Hello!



You can usually place local calls from your hotel room, either by dialing directly or by dialing a single number for an outside line. For international calls you may have to place an order through the international operator.

Here are some useful expressions for making telephone calls in Russia.

(MOZHna) (at) (VAS) (pazvaNIT')

Можно от вас позвонить?

Can I use your phone?

(kaKOY) (u)(VAS) (NOMir) (tiliFOna)

Какой у вас номер телефона?

What is your telephone number?

(YA) (khaCHU) (zakaZAT')

Я хочу заказать _____.

I want to order a _____.

(VOT) (NOMir)

Вот номер.

Here is the number.

(I) (KOT) (GORada)

И код города?

And the area code?



(mizhdugaRODny) (razgaVOR)

междугородный разговор

long-distance call

(na) (chilaVYEka)

на человека

a person-to-person call

(mizhdunaRODny) (razgaVOR)

международный разговор

international call

(na) (NOMir)

на номер

station-to-station

(DYEvushka) (nabiRAYtye) (paZHALusta) (Etar) (NOmir)

Девушка, набирайте, пожалуйста, этот номер!

Operator, would you please dial this number for me!

(PLOkha) (SLYShna)

Плохо слышно.

I can barely hear you.

(ZAnyata)

Занято.

The line is busy.

(MOZHna) (gavaRIT) (s)

Можно говорить с _____ ?

May I speak with _____ ?

(tiliFON) (aftaMAT)

телефон-автомат

pay telephone

(padniMAT) (TRUPku)

поднимать трубку

lift the receiver



(miNYA) (razyidiNII)

Меня разъединили.

I've been disconnected.

(NYE) (klaDItye) (TRUPku)

Не кладите трубку!

Don't hang up!

(piriDAYtye) (yiMU) (paZHALusta)

Передайте ему, пожалуйста.

Please give him a message.

(tiliFONaya) (KNISHka)

телефонная книжка

telephone book

(nabiRAT) (NOmir)

набирать номер

dial a number



THE INSTRUMENTAL CASE

When Russians speak with someone, they use the preposition **с** and the instrumental case. For masculine (and neuter) nouns, the instrumental ending is **ом (ем)** and **ым** in last names. For most feminine nouns the ending is **ой (ей)**.

Иван → с Иванов

Василий → с Василием

Иванов → с Ивановым

Анна → с Анной

Варя → с Варей

Каренина → с Карениной

You will also want to remember the following pronouns:

со мной with me

с тобой with you

с ним with him

с ней with her

с нами with us

с вами with you

с ними with them

(teliFOnaya)

(kabiNa)

ТЕЛЕФОННАЯ КАБИНА

Telephone Booth

- ТОМ** *(padniMAyu)*
Да. (себе) Сперва я поднимаю
(apuSKAyu)
трубку, потом опускаю монету.
(guDIT) *(nabiRAYu)*
Гудит. Хорошо! Я набираю
номер 234-09-58.
Алло! Алло! Это говорит
господин Буш.
- ГОЛОС**
(A voice)
Плохо слышно. Говорите
(GROMche)
громче.
- ТОМ** *(papraStye)*
Попросите Бориса Николаевича
к телефону.
- ГОЛОС**
Вы не туда попали.
- ТОМ** *(bizpaKOYSTyu)*
Извините за беспокойство.
(Он кладёт трубку и идёт
обратно в гостиницу).
- Yes. (to himself) First I lift**
the receiver, then I drop the
coin. It's ringing. That's good.
I dial the number 234-09-58.
Hello! Hello! This is Mr. Bush
speaking.
I can't hear you. Speak
louder.
- Please ask Boris Nikolaevich**
to come to the telephone.
You have the wrong number.
- Excuse me for bothering you.**
(He puts down the receiver
and goes back to his hotel.)



EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS

Fire	Пожарная охрана	01
Police	Милиция	02
Medical Care	Скорая помощь	03
Gas Leaks	Газ	04



(paftaRYEniye)

(MAT')

(uCHEniya)

ПОВТОРЕНИЕ МАТЬ УЧЕНИЯ

Repetition Is the Mother of Learning

Нина and **Александр** are studying the parts of the body. See if you can learn the words along with them.

НИНА ^(nach'iNai) Ну, кто начинает — ты или я? Well, who should begin — you or I?

АЛЕКСАНДР ^(SPRAshivat') Ты начинаешь спрашивать, ^(aviCHAT') и я буду отвечать на вопросы. You begin the questioning, and I'll answer the questions.

НИНА Хорошо, что у тебя вот здесь? Okay, what do you have right here?

АЛЕКСАНДР ^(VOlasy) Волосы. Hair.

НИНА А что это? And what is this?






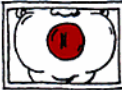





АЛЕКСАНДР ^(GLAS) Один глаз, но у тебя ^(GLAZa) два глаза. One eye, but you have two eyes.



НИНА А между глазами? And between the eyes?

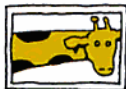


АЛЕКСАНДР ^(NOS) Это мой нос. That's my nose.

НИНА	<p>^(ROT) Это твой рот, а что это ^(RTOM) над ртом?</p>		<p>This is your mouth, but what is above the mouth?</p>
АЛЕКСАНДР	<p>Ты имеешь ввиду ^(uSY) усы?</p>		<p>Do you mean my moustache?</p>
НИНА	<p>Да. У тебя одно ухо? ^(Ukha)</p>		<p>Yes. Do you have one ear?</p>
АЛЕКСАНДР	<p>Нет, два глаза, и два уха.</p>		<p>No, two eyes, and two ears.</p>
НИНА	<p>А это моя щека. ^(schiKA)</p>		<p>And this is my cheek.</p>
АЛЕКСАНДР	<p>А это твоё лицо, ^(litSO)</p>		<p>And this is your face,</p>
НИНА	<p>и твоя голова. ^(galaVA) Когда ты улыбаешься, я вижу...</p>		<p>and your head. When you smile, I see...</p>
АЛЕКСАНДР	<p>Мои зубы. У врача я показываю...</p>		<p>My teeth. At the doctor's I put out my...</p>
НИНА	<p>Язык. ^(yIZYK)</p>		<p>Tongue.</p>
	<p>Это подбородок. ^(padbaROdak)</p>		<p>This is a chin.</p>

АЛЕКСАНДР

**А это, конечно,
(SHEya)
шея.**



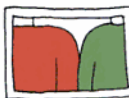
**And this is, of course,
the neck.**

НИНА

^(pliCHO)
Вот одно плечо,

АЛЕКСАНДР

**Плюс моё плечо,
(pliCHA)
два плеча.**



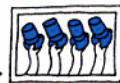
**Here is one shoulder,
Plus my shoulder,
is two shoulders.**

НИНА

^(ruKA) ^(ruKI)
Одна рука, а две руки...

АЛЕКСАНДР

Но мы говорим «все руки».



**One arm, two arms...
But we say "all the arms."**

НИНА

^(LOkaʹ) ^(LOKʹya)
Один локоть или два локтя.

АЛЕКСАНДР

**Мы говорим
«все наши локти».**



**One elbow or two elbows.
We say
"all our elbows."**

НИНА

^(PALʹstif) ^(ruKʹYE)
Сколько пальцев на руке?

АЛЕКСАНДР

^(PALits) ^(PALʹsa)
**Один палец, два пальца,
три пальца, четыре пальца,
пять пальцев.**



**One finger, two fingers,
three fingers, four fingers,
five fingers.**

НИНА

А у меня и десять пальцев.

АЛЕКСАНДР

**Да, но не все пальцы на
одной руке!**



**And I have ten fingers, too.
Yes, but not all ten fingers on
one hand!**

НИНА

Как всегда, ты прав.

АЛЕКСАНДР

^(zadAYU)
Теперь я задаю вопросы.



Now I'll ask the questions.

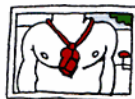
НИНА

**Это
(spINA)
спинна.**

**This is the
back.**

АЛЕКСАНДР

Впереди находится



In front is the

НИНА

^(GRUTʹ)
грудь.

breast.

АЛЕКСАНДР

**Когда ты слишком много
(YESH) (baLITʹ)
ешь, что у тебя болит?**

**When you eat too much,
what hurts?**

НИНА

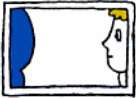

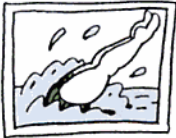


^(zhiLUdak)
Желудок.

My stomach.

АЛЕКСАНДР

**Правильно. А ещё ниже
мы находим**

**That's correct. And even lower
we find**

НИНА	(zhIVOT) живот.		the belly. And in the back is the backside.
АЛЕКСАНДР	А сзади		
НИНА	(ZADnitsa) зadница.		
АЛЕКСАНДР	(kaLYEna) У тебя одно колено?		And do you have one knee? No, two knees.
НИНА	Нет, два колена.		
АЛЕКСАНДР	(naGA) И не одна нога, а (naGI) две ноги.		And not a single leg, but two legs.
НИНА	(naGYE) И на каждой ноге (stAPA) (PYATka) стопа, пятка, и		And each foot has a sole, heel, and
АЛЕКСАНДР	пять пальцев ноги.		five toes.

That was certainly a lot of new words to learn. Try repeating them to yourself several times and then see if you can draw lines matching the Russian words with their English equivalents.

- | | |
|-----------|-------------|
| 1. голова | а. leg/foot |
| 2. рот | б. ear |
| 3. нога | в. elbow |
| 4. рука | г. finger |
| 5. плечо | д. arm/hand |
| 6. живот | е. head |
| 7. колено | ж. mouth |
| 8. локоть | з. knee |
| 9. палец | и. shoulder |
| 10. ухо | к. belly |

ANSWERS

Matching 1. е 2. ж 3. в 4. д 5. и 6. к 7. з 8. в 9. г 10. б

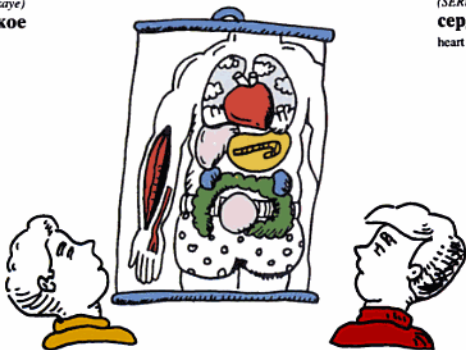
(LYOkayе)
лёгкое
lung

(PYEchin')
печень
liver

(MYSHta)
мышца
muscle

(arTYEriya)
артерия
artery

(ZHylа)
жила
vein



(SERtse)
сердце
heart

(zhiLUdak)
желудок
stomach

(kiSHECHnik)
кишечник
intestines

(POCHka)
почка
kidney

(SHTO) (u) (VAS) (baLIT)

Что у вас болит?

What hurts?

To say in Russian that you are ill or something hurts, you need the expression **у меня, у вас**, etc. Literally, this means I have, you have [something that aches]. We use the genitive case of the pronouns after the preposition **у**.

у кого — who has

у меня — I have

у тебя — you have

у него — he has

у неё — she has

у нас — we have

у вас — you have

у них — they have

We hope you won't need to use them, but the following expressions for basic aches and pains are good ones to learn, **на всякий случай** (just in case). In an emergency you will want to call the number for immediate care—**Скорая помощь**. The number in Moscow and St. Petersburg is **03**. When you identify yourself as a foreigner and describe the problem, a physician will be at your hotel within minutes to see you. In non-emergency situations you should call your embassy or ask your hosts or the hotel personnel for the location of the nearest polyclinic.

У ВРАЧА

At the Doctor's



If you become ill on your trip, the following list of expressions will come in handy to communicate with the doctor.

Я чувствую себя плохо.

Я заболел.

У меня высокая температура.



I don't feel well.

I feel sick.

I have a high temperature.

Болят здесь.

У меня болят _____ .

голова

бедро

горло

ребро



It hurts here.

My _____ hurts.

head

hip

throat

rib

У меня _____ .

перелом

ушиб

ожог

насморк

кашель

понос

температура



I have _____ .

a broken bone

a bruise

a burn

a head cold

a cough

diarrhea

a fever



Откройте рот!

Покажите язык!

Разденьтесь (до пояса)!

Ложитесь!

Open your mouth!

Stick out your tongue!

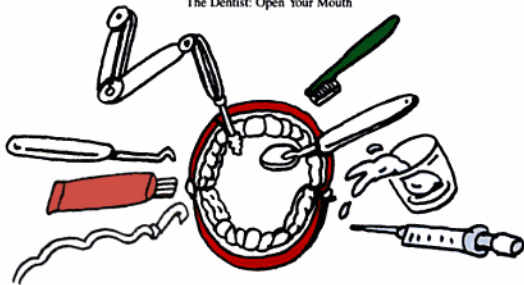
Undress (to the waist)!

Lie down!

**Вы мне выпишете лекарство?
Как часто принимать лекарство?**

Are you going to give me a prescription?
How often should I take the medicine?

(zubNOY) (VRACH) (aiKROYtse) (ROT)
ЗУБНОЙ ВРАЧ: ОТКРОЙТЕ РОТ!
The Dentist: Open Your Mouth



It hasn't been a happy day for Stefanie who goes to visit the dentist with a toothache.

- STEFANIE **У меня страшно болит зуб.** I have a terrible toothache.
- ЗУБНОЙ ВРАЧ **Вы потеряли пломбу.** (PLOmbu) You've lost a filling.
- STEFANIE **Можете поставить новую пломбу?** Can you put in a new filling?
- ЗУБНОЙ ВРАЧ **Да, если нет инфекции.** (inFYEKtsii) Yes, if there's no infection.
- STEFANIE **Вы поставите амальгаму?** (amal'GAmu) Will you put in an amalgam filling?
- ЗУБНОЙ ВРАЧ **Нет, только временную.** (VRYEmennuyu) No, just a temporary one.
Когда вы вернётесь домой, обратитесь к вашему зубному врачу. When you return home, go to your own dentist.
- STEFANIE **Спасибо. Кстати, сколько стоит новая коронка?** (kaRONka) Thank you. By the way, how much does a new crown cost?
- ЗУБНОЙ ВРАЧ **Не думайте об этом!** Don't even think about that!
- STEFANIE **А не надо удалить этот зуб?** And you don't have to pull this tooth?

ЗУБНОЙ ВРАЧ
STEFANIE

Нет, всё в порядке.
Хорошо! Всего
доброго.



No, everything is in order.
Okay! Have a
nice day.

(v) (ba'Ntse)

В БОЛЬНИЦЕ

At the Hospital



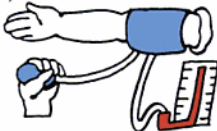
Now read along as Mark describes his visit to a Russian hospital.

Сегодня утром я вдруг почувствовал
себя плохо. Вызвали врача, который
осмотрел меня, и потом
посоветовал мне лечь в больницу.

В больнице медсестра измерила
моё давление и температуру.

Потом сделали анализ крови.

Врач слушал пульс, сердце и
лёгкие. Он решил не делать
операцию, а сделал укол,
и выписал рецепт на
лекарство.



This morning I suddenly felt ill.

They summoned a doctor, who
examined me and then
recommended that I go to a hospital.

At the hospital a nurse measured
my blood pressure and temperature.

Then they did a blood analysis.

The doctor listened to my pulse, heart
and lungs. He decided not to perform an
operation, but gave me a shot,
and wrote out a prescription for
some medicine.

Have fun with the crossword puzzle using expressions you've learned and might need in a medical emergency. We've given you a start with the word for "patient" — **БОЛЬНОЙ**.

Кроссворд

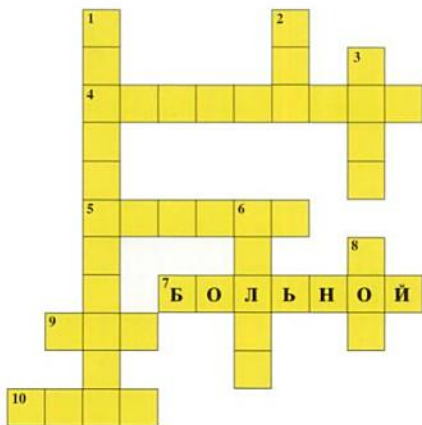
по горизонтали
ACROSS

4. nurse
5. prescription
7. patient
9. tooth
10. eye



по вертикали
DOWN

1. temperature
2. nose
3. doctor
6. pulse
8. mouth



ANSWERS

Puzzle 1. температура 2. нос 3. врач 4. медсестра 5. рецепт
6. пульс 7. больной 8. рот 9. зуб 10. глаз



(KRAYnyaya)

КРАЙНЯЯ НЕОБХОДИМОСТЬ

(niabkhaDImas't')

An Emergency

Russia has traditionally been a safe country for tourists. While most people are honest, friendly and helpful, hard economic times have given rise to more street crime.

We hope you don't find yourself in a medical or other emergency situation, but it is a good idea to know some useful words and phrases.

First, here are the vital phone numbers:

(miLtsiya)

Милиция 02
Police

(SKOraya) (POmasch)

Скорая помощь 03
Emergency First Aid



(maSHYna)

МАШИНА СКОРОЙ ПОМОЩИ И

(midITSYNskaya)

МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

(POmasch)

Ambulance and Medical Help



To get emergency medical aid from your hotel notify the key lady on your floor or the front desk staff. They can call for an ambulance with trained medical personnel to assist you on the spot or to transport you to the hospital. Here are a few expressions for you to learn.

машина скорой помощи
ambulance

крайняя необходимость
emergency

больница
hospital

(miLtsiya)

МИЛИЦИЯ

The Police (Militia)



(miLtsianir)

МИЛИЦИОНЕР
policeman

(militSEYski)

МИЛИЦЕЙСКИЙ
police (militia) station

(uCHAStak)

участок



In most Russian cities you can find police officers directing traffic and patrolling the streets. If you have problems, the police can probably help you — from finding your way to finding lost items. Items that you have lost often turn up. If you do leave something in a restaurant, museum or hotel, don't assume it's gone forever. Check first with the local staff, or with the police. You might want to ask for the Lost and Found Bureau (**Бюро находок**).

Here are some expressions you should know in case you need to call the police.

(miLtsiyu)

Вызовите милицию!

Call the police!

(bizHAYschi)

**Где ближайший
милицейский участок?**

**Where is the nearest
police station?**

(patiRYAa)

Я потеряла мой паспорт.

I've lost my passport.

Я потерялся.

I'm lost.

(uKRAli)

(buMAZHnik)

Украли мой бумажник.

My wallet has been stolen.



BEFORE YOU LEAVE

(da) (atYEZda)

До отъезда



You've learned a lot of Russian by now — probably much more than you realize. This section is a very important step in the learning process — a step in which you can review and solidify your understanding of the new language.

We've organized the section around basic situations you might encounter. For each situation there are a number of questions about appropriate Russian expressions. If you have difficulty remembering what to say in a particular situation, review the relevant unit in this book.

Good luck and have a good trip!

Счастливого пути!

Situation 1: Давайте познакомимся!

Let's get acquainted!

- When you meet a Russian, how do you start up a conversation?
 - Хорошо, спасибо.
 - Не волнуйтесь.
 - Здравствуйте.
- You hear the question «Как вас зовут?» You should reply:
 - До свидания.
 - Меня зовут _____ .
 - Я из США.
- Someone asks how are things («Как дела?»). How should you reply?
 - Хорошо, спасибо.
 - Вы правы.
 - Что нам делать?
- If someone does you a favor, you might want to say “thank you.”
 - Вот моя жена.
 - Спасибо.
 - Здравствуйте.
- When you part, you say “goodbye” to your new acquaintance.
 - Как вам помочь?
 - Извините, пожалуйста.
 - До свидания.



ANSWERS

Situation 1 1. в 2. б 3. а 4. б 5. в

Situation 2: Приезд

Arrival

- To reserve a hotel room you tell the room clerk:
 - Идите прямо.
 - Я хочу забронировать номер.
 - Окно не открывается.
- If you need a room with a shower you ask for:
 - номер с душем.
 - ключ в номер.
 - завтрак в буфете.
- What do you want to say if the television doesn't work?
 - Погода неплохая.
 - Телевизор не работает.
 - Туалет не работает.
- How do you find where the snack bar is located?
 - Вы не скажете, где здесь буфет?
 - Как насчёт завтрака?
 - А где лифт?



Situation 3: Достопримечательности

Places of interest

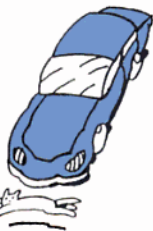
- Suggest to your companion that you go by subway.
 - Поедем на такси.
 - Давайте поедem на автобусе.
 - Поедем на метро.
- Can you tell your next appointment that you'll be there at 11 o'clock?
 - Я приду в одиннадцать часов.
 - Билет стоит десять рублей.
 - Шестой этаж.



ANSWERS

Situation 2 1. б 2. а 3. б 4. а Situation 3 1. в 2. а

3. Please communicate to the clerk that you are working on Saturday.
- Я иду в пятницу.
 - Иван завтракает в семь часов.
 - Я работаю в субботу.
4. Can you ask the price of a ticket to Новгород?
- Сколько стоит билет в Новгород?
 - Нам нужно два купе?
 - Когда отправляется поезд в Санкт-Петербург?
5. Try to tell your hosts that you are an American, but you understand Russian.
- Я армянин, но говорю по-английски.
 - Я американка, но я понимаю по-русски.
 - Я украинка, но читаю по-русски.
6. Which of the following persons is likely to have difficulty getting around?
- Мария живёт в Англии, и она хорошо говорит по-английски.
 - Роберт работает в Москве, но не понимает по-русски.
 - Ваня поедет в Токио, и он понимает по-японски.
7. What do you need to know to rent a small car?
- Я хотел бы взять напрокат маленькую машину.
 - Мне нужен микроавтобус.
 - Можно купить большую машину у вас?
8. At the service station you ask the attendant to check the water and oil.
- Как проехать в Кремль?
 - У вас есть автодорожная карта?
 - Проверьте, пожалуйста, воду и масло.
9. Can you choose the most unlikely weather report?
- В Москве в феврале идёт снег.
 - В Санкт-Петербурге в июне хорошая погода.
 - В Одессе в августе очень холодно.
10. What can you assume when your guide tells you «Сегодня пятница.»
- Вчера был четверг.
 - Завтра будет понедельник.
 - Завтра будет среда.
11. Where must you go when you arrive at the Аэропорт?
- Вокзал.
 - Паспортный контроль.
 - Сентябрь.



ANSWERS

Situation 3 3. в 4. а 5. б 6. б 7. а 8. в 9. в 10. а 11. б



Available in **FRENCH • GERMAN • ITALIAN • INGLÉS (ENGLISH for Spanish Speakers) • JAPANESE • RUSSIAN • SPANISH**

In just minutes a day, you'll pick up the language you need for most everyday situations—from meeting and greeting people to asking directions to handling simple business transactions. You'll learn the basic vocabulary for: introductions • finding your way • entertainment • dining • shopping • banking • using the telephone and mail services • medical help and emergencies
Plus: days of the week • months • seasons • weather • time • numbers • basic grammar • even a guide to road signs!

All words and phrases are accompanied by pronunciation

Special Bonus for Business and Vacation Travelers:

Pull-out Bilingual Dictionary complete with
Food and Drink Guide • Tipping information

Added Features: Quizzes (with answers) to test your growing skills
• vocabulary cards for added practice

Premier12



ISBN 0-8120-4846-6



5 1895

EAN

9 780812 048469

Barron's Educational Series, Inc.

Urheberrecht \$18.95 / Canada \$26.50